

# CONDOR

ZEITSCHRIFT FÜR CHILE — REVISTA CHILENO - ALEMANA

Jahrgang 12 — Heft 8 — 14. Juli 1949



REFUGIO "LO VALDES" EN EL CAJON DEL MAIPO

PUBLICACION DEL CLUB ALEMAN DE EXCURSIONISMO VALPARAISO-SANTIAGO

# ANDINA



## “HOTEL PORTILLO”

**INAUGURADO OFICIALMENTE EL 8 DE JULIO PROXIMO PASADO**

Situado en el corazón de la Cordillera, al pie de las más altas cumbres andinas, refleja su belleza arquitectónica en las plateadas aguas de la Laguna del Inca, joya imponderable de la naturaleza.

Esta temporada marca la iniciación del funcionamiento del Hotel, completamente terminado y con todos sus anexos, con capacidad para 300 pasajeros.

**ESCUELA DE ESQUÍ, BAJO LA DIRECCION DE CONCIDO CAMPEON MUNDIAL EMILE ALLAIS**

La reserva de habitaciones puede solicitarse en las Oficinas de la Sociedad o por intermedio de las Empresas de Turismo

**S. A. HOTELES “Hocorsa”** Agustinas 972 — Ofic. 503 — Direc. Tel. DE CORDILLERA “Hocorsa” — Tel.: 60268-80421 Santiago

## CASA KAST

Möbelfabrik Hans Kastowsky  
ist umgezogen nach

**Av. San EUGENIO 988**

verlängerte Bustamante gegenüber  
Bahnhof Nuñoa, neben Saavedra Bénard  
VERKAUF und BESTELLUNGEN:  
MERCED 492, FONON 44973

## ESQUIADORES

Mande hacer sus pantalones donde

**REINALDO ROJAS B.**

Arrienda esquiadores y zapatos

**SANTO DOMINGO 1124**

Teléfono 64426

ZEITSCHRIFT FÜR CHILE  
REVISTA CHILENO - ALEMANA



PUBLICACION DEL CLUB  
ALEMAN DE EXCURSIONISMO  
VALPARAISO - SANTIAGO

CONDOR

ANDINA

Jahrgang 12 — Heft 8 — 1949

1949

## WIDMUNG

Die vorliegende Ausgabe unserer Zeitschrift "CONDOR" ist den beiden Deutschen Ausflugvereinen von Valparaiso und Santiago gewidmet. In Zusammenarbeit mit diesen beiden traditionsreichen Körperschaften unserer Gemeinschaft entstanden, stellt dieses Heft in seiner Eigenschaft als "ANDINA 1949" eine Folge jener Veröffentlichungen dar, in denen über die letzten Jahrzehnte der Kreis unserer Berg- und Wanderfreunde von seinen Leistungen und Werken berichtete. Schon im vergangenen Jahre ist die "ANDINA", die Vereinsschrift der beiden Deutschen Ausflugvereine von Valparaiso und Santiago, im Rahmen unseres "Condor" erschienen. Auch heute hoffen wir mit dieser Widmung, einer unserer vornehmsten Bestrebungen die wir haben, und die da ist: unseren Körperschaften zu dienen, schönsten Ausdruck zu verleihen. Wir danken den beiden Ausflugvereinen für das Vertrauen, dass sie die Fortsetzung der Arbeit ihrer "ANDINA" in unsere Hände legten um sie im Rahmen des "CONDOR" der grösseren Gemeinschaft näher zu bringen.

In diesem Jahre feiern die beiden Ausflugvereine ihr Jubiläumsfest:

40 Jahre Deutscher Ausflugverein zu Valparaiso  
und  
25 Jahre Deutscher Ausflugverein zu Santiago.

Ein stolzes Jahr für unsere Bergsteiger, Schisportler und Wanderfreunde. Nicht nur stolz in dem Sinne, was ein vierzig- und fünfundzwanzigjähriges Vereinsleben an Bemühungen, aufwärtsstrebendem Wirken und veredelnden Leistungen einer Gemeinschaft ausmacht, sondern stolz auch deshalb, weil Berg- und Schneesport in Chile überhaupt von diesen deutschen Körperschaften ausgegangen sind, weil ihre Arbeit eine Pionierarbeit darstellt, die selten gewürdigt, aber in ihrer Bedeutung für die gesunde Entwicklung unseres Landes garnicht hoch genug eingeschätzt werden kann. Sie errichteten die ersten Schutzhütten in unseren Anden und sie buchen, als sportliche Leistungen ihrer Mitglieder, die grösste Zahl an Erstbesteigungen unserer Kordillerengipfel.

Dies Heft sei eine Würdigung der beiden Jubiläumsvereine, zugleich aber auch Ausdruck unserer Glückwünsche und auch Ansporn zu neuen Leistungen und neuen Werken in der Grossartigkeit unserer Berge, unserer Flusstäler, Küsten und Seen.

## VOLCAN PLANCHON (3.970 metros)

Este artículo se relaciona con el estudio del Dr. E. Weber sobre el crater del Vcan. Peteroa que publicamos en página 4.

En una prehistórica "burra" iniciamos muy optimistas el viaje proyectado hacia el volcán Planchón - Peteroa, en vísperas de Semana Santa de este año. Desde Santiago tomamos rumbo a Curicó en un hermoso mediodía otoñal. Nos internamos luego por el cajón del río Teno hasta los Queñes. Al oscurecer llegamos a este apacible caserío, distante 40 Kms. de la ciudad de Curicó.

Proseguimos viaje alumbrados por la luna, que nos hacía distinguir con más claridad la cantidad extraordinaria de piedras esparcidas en el camino. Los piños de ovejas que los arrieros habían bajado días antes dejaron la senda en pésimo estado, pero a pesar de todo, la "burra" respondía en forma maravillosa.

Peumos, litres, enormes quillayes iluminados por la luna, proyectaban sombras alargadas a través de todo el camino. El cajón es estrecho y profundos barrancos dan apenas pasada al río Teno, no hay planicie de labranza en aquella húmeda y tupida vegetación.

Hemos subido en forma regular desde los Queñes por espacio de dos horas y bruscamente el cajón se abre en forma de abanico y un valle estrecho se interna cordillera adentro.

Los peumos y litres han desaparecido y una vegetación completamente diferente los reemplaza, grandes extensiones de olivillo y maítenes aislados.

A las diez de la noche damos por terminada la primera jornada, hemos encontrado un buen sitio para pernoctar, cerca de un ranchito.

Amanecemos de muy buen ánimo. No era para menos en un día como aquél. La atmósfera transparente, sin una nube el cielo, los cerros se dibujaban con toda nitidez. En primer plano, una suave loma cubierta de pasto de un verde brillante donde pacían tranquilamente

un centenar de ovejas y al fondo hacia el norte, tres macizos cubiertos de hielo.

Ponemos en marcha la "burra" que parte encabritada, dejamos atrás el puente del río Malo, río que sirve de desagüe a las lagunas del Planchón. Por primera vez el camino sube rápidamente describiendo grandes zig-zags y abandona también el curso del río Teno. El panorama se ensancha a medida que tomamos altura y los árboles desaparecen. Prados verdes y flores de todos colores tapizan los cerros.

Las lagunas del Teno, fin de nuestro viaje en auto. El camino termina en las mismas márgenes de la laguna a 2500 mts. más o ménos.

Debido a un trabajo de embalse de las lagunas que realiza el Departamento de Riego, un buen campamento hay instalado en este atrayente lugar.

El Sr. Kammel, ingeniero a cargo de los trabajos, tuvo muchas deferencias para con nosotros. Gracias a él tuvimos oportunidad de remar en la laguna de un extremo a otro, todo el resto del día.

A las dos y media de la mañana del día siguiente, emprendemos la marcha con deseo de escalar el volcán. Somos tres: Gerardo Melcher, Ernesto Covarrubias y yo. Mi prima, Irma Ledermann, se quedó en el campamento.

Hacia frío. La luz de la luna dá un colorido irreal al paisaje sumido en la quietud. En una hora estamos en el extremo opuesto de la laguna al pié del mismo volcán. Subimos luego en dirección al paso con la Argentina por suaves lomajes cubiertos aun en parte por las cenizas de las erupciones del Volcán Quizapú, acaecidas varios años atrás.

El paso es desolado y formado de rocas eruptivas de color gris oscuro. Sobrecoge el espíritu este hacinamiento de piedras. Amanece. La marcha es fácil, siempre por suaves pendientes que bajan directamente del Planchón. A nuestro paso encontramos un ventisquero pequeño, uno de los ventisqueros que

Esta edición extraordinaria de nuestro semanario "CONDOR" la dedicamos a los Clubs Alemanes de Excursionismo de Valparaíso y Santiago que en este año, calendario de 1949 celebran sus 40 respectivamente 25 años de labor continuada para el deporte de montaña.

Junto con expresar a estas dos insignes instituciones deportivas nuestros mejores deseos y felicitaciones en sus aniversarios, nos es grato poder aparecer con esta edición dedicada al deporte de montaña bajo el nombre de "ANDINA 1949", demostrando con esto la continuidad de una labor periodística, seguida desde 1918 por la antigua revista de esta nombre, editada por los Clubs de Excursionismo en referencia.

Agradecemos la colaboración de los socios de los Clubs Aleman de Excursionismo de Valparaíso y Santiago, a los que creemos servir con esta edición "ANDINA".

se desplaza a más baja altura en la Zona Central. Directamente sobre este campo helado, vertiente oriente del cerro, se alza una muralla y constantemente se desprenden rocas desde lo alto.

Como nuestro deseo es subir al volcán Planchón, nos decidimos a trepar por un filo que va directamente a la cumbre sin tener que llegar al portezuelo de unión de ambos cerros.

El filo es de roca suelta, pero en ningún momento peligroso. A medio día pisamos una cumbre baja del cerro. Grande fué nuestra decepción al comprobar que sólo debíamos conformarnos en llegar hasta este lugar. A una altura de unos treinta metros se alzaba ante nosotros la cumbre. Imposible fué salvar esta distancia, la roca suelta y la gran pendiente hacen poco menos que inescalable esta última cumbre en forma de torreón.

Nos extrañó la formación del cerro. Visto desde abajo dá la impresión de que un enorme cráter rodeado en forma circular de picachós rocosos forma la cima, pero desde arriba el panorama cambia radicalmente, parece que tan sólo un lado del círculo rocoso ha permanecido en pie mientras el otro, un gran cataclismo lo ha hecho desaparecer. Desde la cumbre alcanzada, baja bruscamente el filo que une el Planchón con el Peteroa y en medio de esta depresión está el cráter reconocido. Por desgracia, debido a lo avanzado

del día no alcanzamos a bajar hacia él. El Peteroa, de fácil acceso, lo contemplamos no lejos de nosotros, cubierto en gran parte de hielos y rodeado de ventisqueros que bajan por los faldeos hacia el lado argentino y chileno. Más al sur, una gran columna de humo del volcán Quizapú, resta monotonía al paisaje de lomas redondeadas y grises a excepción del cerro Campanario que emerge como una visión con sus torres, sobre el humo de la erupción. Hacia el norte todo cambia de aspecto. Grandes cerros cubiertos de glaciales forman una cadena de aspecto imponente. La transparencia de la atmósfera nos permite observarlos con toda claridad a pesar de la gran distancia que nos separa.

Posteriormente, consultando los escasos mapas que existen sobre la zona, hemos podido ubicar estos macizos de hielo, más al norte del volcán Tinguiririca.

La temperatura es agradable y sin nubes el cielo. Fumamos algunos cigarrillos y emprendemos el descenso rápidamente. A media falda contemplamos en toda su extensión las dos lagunas del Teno, ambas de igual tamaño y separadas por un estrecho istmo. Al anochecer estamos de regreso al campamento y al día siguiente emprendemos el viaje a Santiago, muy conformes de haber conocido una nueva región, región desprovista de grandes alturas, pero con una media cordillera muy hermosa.

Walter Bachmann.



LA BANDERA CHILENA FLAMIANDO EN LA CORDILLERA

## Der Krater des Vulkans Peteroa

Der Vulkan Peteroa liegt auf 35° 16' s. Br. in der mittelchilenischen Hochkordillere an der Grenze zwischen Chile und Argentinien. Zugang: von Curicó über Los Queñes durch das Tenotal. Standlager für Besteigungen: Baños del Azufre (2.380 m) im Ciegos-Hochtal.

Der alte Riesenkrater des Vulkans Peteroa, dessen Firn- und Eisausfüllung immer wieder von einer jungen Solfatare zwischen den Überresten seines ehemaligen mächtigen Kraterandes — dem Planchón und dem Peñón — durchstossen wird, ist eine der bemerkenswertesten Kraterbildungen unter den rund 200 Vulkanen der chilenischen Anden.

Dieser Peteroa-Krater ist nicht dem Gipfel eines allseitig frei aufragenden Vulkankegels eingelassen. Er liegt vielmehr als langrunde Deckwanne auf einem zwar sehr ausgedehnten, jedoch verhältnismässig wenig hohen Massiv. Zwischen dem östlichen Massivfuss im Ciegos-Hochtal (2.400 m) und der Solfatare im Krater (3.200 m) besteht ein Höhenunterschied von nur 800 m. Die Ausdehnung des Kraters überragt diejenige aller übrigen chilenischen Vulkane. Seine nordsüdliche Länge beträgt 4—5 km, seine ostwestliche Breite 2—3 km.

Die Krone des Planchón (3.970 m) und die Pyramide des Peñón (3.950 m) steigen als Restmassen einer alten, stark abgetragenen Kraterumwallung 7—800 m steil aus dem Kraterboden empor (der geschwungene Planchón-Gipfelkamm im NO mit beinahe senkrechten Innenwänden). Sie sind dem östlichen Längsrand des Kraters aufgesetzt. Ueber ihn verläuft die chilenisch-argentinische Staatsgrenze. Der westliche Längsrand ist niedriger. Sein Innenhang geht allmählich in den Kraterboden über. Dieser alte Krater war im Diluvium das Zentrum mächtiger Gletscher, die nach Osten zum Ciegos-Hochtal, nach Westen zum Rio-Claro-Tal und zum Rio Colorado-Tal in beträchtlicher Breitenentfaltung hinabstiegen und dabei auf diesen Seiten die Kraterumwallung durchbrachen und abtrugen (4, S. 120-122). Die weiträumigere Zerstörung des W- und SW-Walles ist aus der stärkeren Vereisung dieser Flanken zu verstehen.

Dazu kommt, dass diese glazialen Breschen dort ausgebildet worden sind, wo die Kraterumwallung grossenteils aus Lockermaterialien aufgebaut war und auch ohne Eisenwirkung infolge von Abspülungen, Windabwehungen, Rollungen und Rutschungen der Asche-, Sand- und Schuttlockerteile eine weit schnellere Erniedrigung durchmachte als die aus festen Lavabänken oder Felsgestein bestehen-

den NO- und SO-Seiten, die als Steilabstürze erhalten blieben.

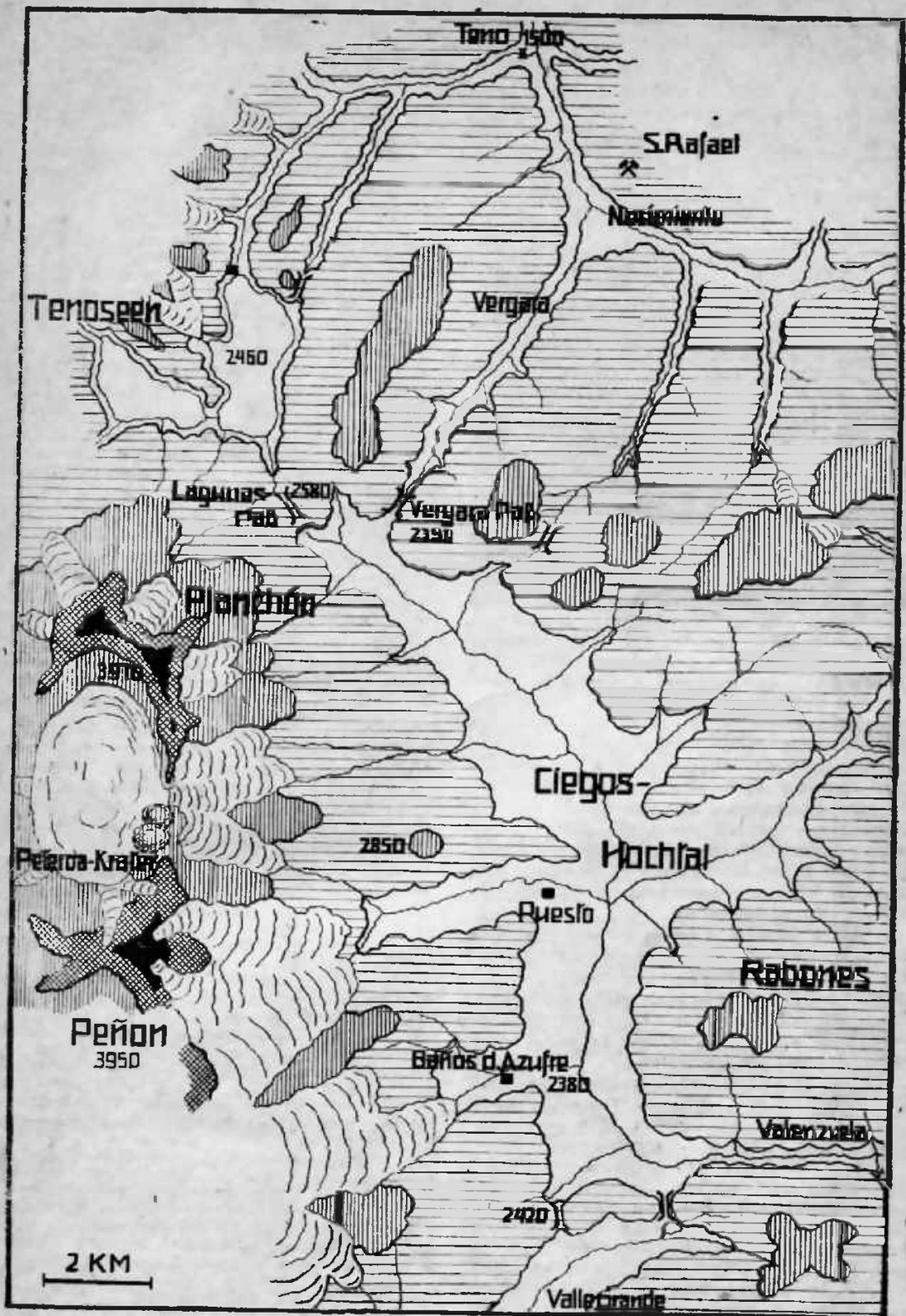
Ob ausser diesen Abtragungsvorgängen durch exogene Kräfte noch eine Vulkanerniedrigung durch Eruptionen (welche die Masse eines mutmasslich vorhanden gewesenen Vulkangipfels grösserer Höhe beseitigten) oder durch ein Einbrechen des Kraterbodens (nach Art einer Caldera-Bildung) angenommen werden muss, bleibt fraglich. Jedenfalls handelt es sich hier um die Riesenruine eines Kraters, der bereits vor der diluvialen Vereisung angelegt worden ist. Gesteinsuntersuchungen bekräftigen die morphologischen Ergebnisse in dieser Hinsicht für das Alter des ganzen Peteroa-Vulkans (15, S. 319).

Gegenwärtig ist der alte langrunde Krater mit einem Firnschneefeld ausgefüllt. Grosse Firnflecken mit Penitentes und Gletscher als die letzten Rückzugsreste der diluvialen Vereisung hängen an den Vulkanmassivflanken, besonders am Peñón und seiner südlichen Gipfelvorsetzung (Cerro Baños del Azufre).

Die vor oder während des Diluviums herabgeflossenen Lavaströme scheinen in der Umgebung des Peteroa-Massivs (ausser einem im Tale des Rio Claro, 15) durch die diluvialen Gletscher wieder beseitigt worden und nur im östlichen argentinischen Plateaubereich, unter Aschedecken oder Moränen begraben, noch erhalten zu sein (4). Jüngere Lavabänke sind in Wechsellagerung mit Lockermaterialien nur spärlich in den grösseren Massivhöhen verbreitet. Sie deuten auf das Fehlen starker Eruptionen mit Lavaförderung nach der diluvialen Vereisung hin.

Zwar erwähnen schon Ovale (11) und alle, die sich im 17./18. Jahrhundert auf ihn stützen, den Peteroa als aktiven Vulkan. Doch mag es sich dabei vorwiegend um Eruptionen mit Lockerauswürfen gehandelt haben. Der letzte Ausbruch mit Lavaförderung fand 1762 statt (1, S. 542; 8, S. 85; 13, S. 660; 14, S. 353), wenn man den Angaben des Paters Juan Ignacio Molina (9) Glauben schenken kann: "... sus cenizas i las lavas rellenaron todos los valles inmediatos...". Aber auch in ihm überwogen die Lockerauswürfe von Aschen und Sanden. Diese haben bis in die Gegenwart angehalten: 1835, 1837, 1878, 1889, 1890 (nach 1, 8, 13, 14 a. a. O.), in jüngster Zeit 1937 und 1939 (nach — nicht unbedingt glaubwürdigen — Berichten der Tageszeitungen in Chile). Davon gibt Kunde die Eindeckung des ganzen Gebietes mit solchen Lockermaterialien.

Nachdrücklich weist der jetzige Solfatarenzustand auf das vulkanische Weiterleben des Peteroa hin. Mehrere starke Fumarolen durchbrechen das alte Kraterfirnfeld in der Ostpre-



sche zwischen Planchón und Peñón. Sie halten einen jungen zweiteiligen Krater kleineren Ausmasses offen, dessen Firn- und Lavawände vom Schwefel gelb gefärbt werden. Der Ausstoss der geschlossenen Dampfsäulen erfolgt in Abständen von einigen Minuten und ist von unterirdischem Grollen begleitet.

Seit 1860 (13, S. 683) haben beinahe alle Besucher diesen Solfatarenzustand in ähnlicher Intensität vorgefunden: 1896 Stange (15, S. 320), 1912 Gerth (4, S. 120), 1933 Grandjot und Heege (7, S. 36 und mündliche Mitteilung),



1937 der Verfasser selbst. Nur 1897 scheint er bei den beiden Besteigungen von Hauthal (5, S. 99; 6, S. 186) und Burckhardt mit Wehrli (3, 18) vorübergehend erloschen gewesen zu sein.

Die Herandrängung des neuen Kleinkraters auf die Seite der erhaltenen Kratersteilumwallung Planchón-Peñón wird auf eine breite Zuschüttung der gegenüberliegenden Westseite des alten Kraters durch Lockermaterial während der Erniederung der dortigen Umwallung zurückzuführen sein.

#### GRUNDLAGEN DER BEIGEGEBENEN KARTE VOM PETEROA-VULKAN UND DEM CIEGOS-HOCHTAL:

1. Gerth, H.: Der argentinische Anteil der Kordillere zwischen dem Rio Grande und dem Rio Diamante. — 1:200.000. — Tafel 6 in: Gerth, Die Hauptfaktoren... (4).
2. Mapas de la Comisión Chilena de Límites.— 38 Blätter. — 1:250.000. — Santiago 1904-12. Blatt Curicó/Talca (350-360 s. Br.).
3. Eigene Aufnahmen des Verfassers.

#### LITERATUR UEBER DEN VULKAN PETEROA

1. Asta-Buruaga y Cienfuegos, Francisco Solano: Diccionario Geográfico de la República de Chile. — 2.a edición. — Santiago, 1889.
2. Brüggén, Juan Texto de eGología, — I

Tomo: Geología General, Primera Parte. — Santiago 1929.

3. Burckhardt, Carl: Profils Géologiques Transversaux de la Cordillère Argentino-Chilienne. Stratigraphie et Tectonique. — Anales del Museo de La Plata (Sección Geológica y Mineralógica), Tomo II. — La Plata 1930.
4. Gerth, H.: Die Hauptfaktoren in der Entwicklung des morphologischen Bildes der Anden. — Begleitworte zur topographischen Karte der argentinischen Kordillere zwischen dem Rio Diamante und dem Rio Grande. — Petermanns Mitteilungen, 72, Jg., Heft 5/6. — Gotha 1926.
5. Hauthal, Rudolf: Die Vulkangebiete in Chile und Argentinien. — Petermanns Mitteilungen, 49. Band, Heft V. — Gotha 1905.
6. Hauthal, Rodolfo: Distribución de los Centros Volcánicos en la República Argentina y Chile. — Revista del Museo de La Plata, ta, Tomo XI. — La Plata 1904.
7. Krueckel, Sebastian: Geschichtliche Daten über ausgeführte Gipfelbesteigungen im Gebiet der chilenisch-argentinisch-bolivianischen Kordillere. — Andina (Zeitschrift fuer Naturfreunde und Wanderer), Jahrheft 1933. — Santiago 1933.
8. Martin, Carl: Landeskunde von Chile. — 2. Aufl.: Hamburg 1923.
9. Molina, Juan Ignacio: Compendio de la Historia Jeográfica, Natural y Civil del Reino de Chile. — 3 Tomos. — Bologna 1776.
10. Nogués, A. F.: El volcanismo chileno. — Anales der la Universidad de Chile, Tomo 88. — Santiago 1894.
11. Ovalle, Alonso de: Histórica Relación del Reyno de Chile y de las Misiones y Ministerios que ejereita en él la Compañía de Jesús. — Roma 1646. Publ.: Medina, J. T.: Colección de Historiadores de Chile. — Tomos XII/XIII, Libro I, Cap. 6. — Santiago 1888.
12. Pissis, Amado: Geografía Física de la República de Chile. — Paris 1875.
13. Riso Patrón, Luis: Diccionario Geográfico de Chile. — Santiago 1924.
14. Sapper, Karl: Vulkankunde. — Petrographische Einleitung von A. Bergeat. — Bibliothek Geographische Einleitung von A. Bergeat. — Bibliothek Geographischer Handbuecher. — Stuttgart 1927.
15. Stange, Paul: Das Tenothal und der Peteroavulkan. — Verhandlungen des Deutschen Wissenschaftlichen Vereins zu Santiago de Chile, Band III. Heft 3/4. — Valparaíso 1896.
16. Steffen, Hans: Weitere Beitræge zur Erforschungsgeschichte der suedamerikanischen Kordilleren. — Ibero-Amerikanisches Archiv, Jg. VIII, Heft 1. — Hrsg.: Ibero-Amerikanisches Archiv, Jg. VIII, Heft 1. — Hrsg.: Ibero-Amerikanisches Institut. — Berlin 1934.
17. Stübel, Alfons: Ueber die Verbreitung der hauptsaechlichsten Eruptionszentren und der sie kennzeichnenden Vulkanberge in Suedamerika. — Petermanns Mitteilungen, Band 48, Heft 1. — Gotha 1902.
18. Wehrli, Leo, y Burckhardt, Carl: Rapport préliminaire sur une Expedition géologique dans la Cordillère argentino-chilienne entre le 33 et 36 Latitude Sud. — Revista del Museo de La Plata, Tomo 8.

## Tupungato und Sierra Bella

FEBRUAR 1949

Es gibt Berge, die seit jeher eine faszinierende Anziehungskraft ausgeübt haben, sei es, dass allein ihr Name mit einem unerklärlichen Zauber umwoben ist, sei es, dass die Erreichbarkeit des Gipfels an sich schon eine Herausforderung darstellt. Der Tupungato dürfte zu dieser Klasse zu rechnen sein. Ueber fünfzig Jahre sind verstrichen, seitdem die Fitzgerald'sche Expedition zur Eroberung des Aconcagua ausgezogen war und sich nach Erreichen ihres Zieles nach einem neuen Tätigkeitsfeld in derselben Gegend umsah. Es ist durchaus nicht erstaunlich, dass damals gerade der Tupungato besonders auffallen musste, überragt er doch um ein Gewaltiges seine sämtlichen Nachbarn. Nach mehreren erfolglosen Versuchen war es dann dem Engländer Stuart Vines mit dem Schweizer Führer Matthias Zurbriggen vergönnt, als Erste den Gipfel des Berges zu erreichen. Dann folgten lange Jahre der Ruhe am Tupungato, nur ganz selten waren vereinzelte Besteigungen zu verzeichnen. Erst im letzten Jahrzehnt gab es wieder mehr Leben am Berg, es verging kein Sommer, in dem nicht mehrere Versuche unternommen wurden. Aber der Tupungato hat seine Verteidigungswaffen, die nur zu leicht unterschätzt werden. Rein technisch bietet er dem Bergsteiger keine grossen Hindernisse, allein, seine gewaltige Höhe (6650 m.) will überwunden sein, und selbst wer dazu instande ist, muss sich noch mit den Launen eines fast unberechenbaren Wetters abfinden. Andererseits ist er der höchste Berg der chilenischen Zentralkordillere und geniesst deshalb eine gewisse Sonderstellung, denn bekanntlich liegt der Aconcagua vollständig auf argentinischem Gebiet, und seine Besteigung hängt heute weniger von technischen Schwierigkeiten als von einem gut gefüllten Geldbeutel ab. So nimmt es nicht weiter Wunder, dass der Tupungato in den letzten Jahren beinahe zum Modeberg geworden ist, sein Name ist in aller Mund, und immer wieder finden wir ihn auf dem Programm der Bergsteiger als eines der gesuchtesten Ziele.

Vielleicht waren es gerade Erwägungen dieser Art, die bei uns kein grosses Interesse für diesen Berg erwecken liessen, denn selten wird man uns auf der grossen Heerstrasse angetroffen haben. Aber diese Gedanken traten in den Hintergrund, als uns eines Abends die Nachricht erreichte, dass am Tupungato ein Bergkamerad verunglückt war. Zufällig war unsere Gruppe für den nächsten Tag zur diesjährigen grossen Kordillereinfahrt, wenn auch in eine andere Gegend, startbereit, und in wenigen Stunden wurde die ganze Organisation zum neuen Ziele umdirigiert.

Der Weg das Coloradotal hinauf war uns von früheren Fahrten her schon bekannt, aber es fehlt ja nie an kleinen Episoden, die dem Tagesverlauf die belebende Note verleihen. Hinter Alfafal, wo im engen Tal der Pfad dem reissenden Fluss entlang sich an senkrechten Felswänden durchzwängt, verursachte es man-



ches Herzklopfen, bis die schwerbeladenen Maultiere über die gefährlichen Stellen mit viel Geschick hinweggeleitet waren. Nachmittags gings zum Potrero Nuevo hinauf, und als wir gegen Abend durch das Gewirr der grossen Felsblöcke bei Cabo de Hornos ritten, kamen uns plötzlich zwei Reiter entgegen, die an ihrer ganzen Aufmachung die Argentinier erraten liessen. Erstaunen und Schrecken malte sich beim Herannahen auf ihrem Antlitze, unser Vordermann trug wegen der Sonnenstrahlung eine Gesichtsmaske und glich mehr einem Gespenst. Nach Erkennen des Irrtums brach ein allgemeines Gelächter aus, dem eine freundschaftliche Unterhaltung folgte.

Baños Azules gab wie immer einen angenehmen Lagerplatz ab, um die Nacht zu verbringen.

Das Durchreiten des reissenden Azureflusses wird seit jeher mit Recht befürchtet. Wir begrüsst daher die neue Brücke mit grosser Freude, die aber nicht lange dauern sollte: die Maultiere waren nicht zu bewegen, die schwankende Hängebrücke zu betreten und zogen die schäumenden Fluten vor. Danach verbreitert sich wieder das Tal, wir ritten hinauf zu den ausgedehnten Vegas del Tupungato. Das Blickfeld weitet sich und bietet immer wieder eine neue Aussicht, links der zackige Chimboite, dann der Polleritas, und nach einer kleinen Wegbiegung stand er plötzlich vor uns in seiner ganzen Pracht, mit seinen breiten Flanken

nach allen Seiten weit ausladend — der Tupungato. Seine Gipfelpartie war wie fast immer von einer Wolkenhaube bedeckt, die aber nur das Geheimnisvolle erhöhte — wieviel Ungewissheit verbarg sich hinter ihren Schleiern?

Bei der Vega Los Flojos (etwa 3200 m.) schlugen wir unser Standquartier auf, sie war der Ausgangspunkt sämtlicher Unternehmungen in den nächsten zwei Wochen. Am folgenden Morgen wurde gleich zum ersten Schlage ausgeholt, mit voller Ausrüstung ritten wir zum Tupungatopass hinauf. Die erste Stunde Weges ist verhältnismässig einfach, an der letzten kleinen Vega Las Perdices vorbei erreicht man den Kessel, wo sich das Coloradotal bildet. Dann zweigt der Pfad nach rechts ab, mählich steigend über Geröllhügel gewinnen wir rasch an Höhe. Die Tiere müssen häufig verschnauften, aber wir benützen gerne diese Pausen, die sich langsam weitende Aussicht zu bewundern. Besonders die gegenüberliegende Sierra Bella mit ihrem gewaltigen Eispanzer hat es uns angetan, wie mit magnetischer Kraft zieht sie das Auge immer wieder

auf sich. Das letzte Stück vor dem Pass ist un- gemein steil, die Höhe macht sich schon be- merkbar, und oftmals bleiben die Tiere stehen. Am Nachmittag erreichen wir am Nord- grat eine Höhe von etwa 5400 m., von wo der Arriero zurueckkehrt. Er raet uns noch, sofort das Lager aufzustellen, da das Wetter nicht sehr vertrauensvoll aussieht. In der Tat sind wir nach einer halben Stunde von dichtem Nebel eingehüllt, es bleibt nichts anderes übrig, als sich ins Zelt zu ver- kriechen. Gegen Abend gesellt sich noch leichtes Schneetreiben hinzu, das in der Nacht zu einem orkanartigen Sturm anwächst. Eisige Kälte fegt ums Zelt, und damit sind sämtliche Vorbedingungen zu einer "noche triste" ge- geben. Der mit Bangen herbeigesehnte Morgen bringt einige dürftige Sonnenstrahlen, deren trügerischer Schein nicht lange anhält, von oben und von unten ballen sich dicke Wolken zusammen, und von Neuem beginnt es zu schneien. Ein kurzer Kriegsrat beschlesst, so- fort zum Hauptlager abzusteigen, an eine Suchaktion kann unter diesen Umständen nicht

## EHRENBLATT

### des Deutschen Ausflugverein Valparaíso

Der Verein wurde am 24. Januar 1909, von folgenden Herren gegründet:

ALBERT GUTSCHE  
HEINRICH HANISCH  
HEINRICH MATTENSOHN

HANS PLAGEMANN  
FERDINAND SIMONSEN  
GEORG SIMONSEN

Bei der Gründung lautete der ursprüngliche Name:  
Ausflugverein: "MIT-MIT"

Er wurde aber nur bis zum 29. Dezember 1910 geführt.

Die Hauptversammlung ersetzte ihn durch:  
"DEUTSCHER AUSFLUGVEREIN ZU VALPARAISO"

Auf eine langjährige Mitgliedschaft können zurückblicken:

HANS HÖFER auf 34 Jahre  
MAX KERN, Ehrevorsitzender, auf 33 J.  
KARL HENNIGS auf 32 Jahre  
EMIL BÜHLER auf 32 Jahre  
GEORG NEHLS auf 31 Jahre  
WILLY POLLESCHNER auf 31 Jahre  
EMIL LAMPE auf 28 Jahre

RAIMUND LOEHR auf 27 Jahre  
HERMANN RIEGEL auf 27 Jahre  
LEO RIEGEL auf 27 Jahre  
EINAR ALTSCHWAGER auf 27 Jahre  
HERMANN SCHLEGEL auf 27 Jahre  
EUGEN SCHLOTTERBECK auf 26 J.  
MORITZ KAPLANER, auf 26 Jahre

gedacht werden. Nun müssen wir den ganzen Abstieg mit dem schweren Gepäck zu Fuss machen, das Wetter verschlechtert sich unterwegs zusehends.

Dann folgten endlos lange Tage im Hauptlager, es regnete und hagelte mit Unterbrechungen.

Bei den ersten Anzeichen einer Gutwetterperiode machen wir uns erneut auf die Beine. Für den Tupungato ist es allerdings nach dem langen Schneefall zu früh, wir beschliessen deshalb, die Sierra Bella anzugehen, da sie weit niedriger ist und auch näher beim Hauptlager liegt. Die Tiere bringen uns wieder zum Talchluss, doch nach einem Geröllhang ist es mit ihrer Hilfe zu Ende, wo das Eis anfängt. Die Rucksäcke werden geschultert, die Besteigung kann beginnen. Durch eine vereiste Rinne erreichen wir eine kleine Hochfläche, dann überqueren wir einen Gletscherarm, der mit kleinen Penitentes bestanden ist, die zum Glück nicht viel hindern. Fels und Eis wechseln sich ab, wir gewinnen langsam an Höhe. Ueber einen steilen Seitengrat kommen wir am späten Nachmittag endlich zum Hauptgrat, auf der

andern Seite schauen wir nach Argentinien hinüber. Auf einer kleinen Kanzel unterhalb des Grates stellen wir mit sehr viel Sorgfalt unser Zelt auf, es geht nichts über eine gut verbrachte Nacht im Hochlager. Fahles Mondlicht fällt auf endlose Penitentesfelder, die dadurch nur noch gespensterhafter erscheinen, aber das Wetter lässt nichts befürchten, und ruhig schlummern wir den kommenden Ereignissen entgegen.

Der folgende Morgen sieht uns früh auf den Beinen, zumal das erste Gratstück fast wagrecht und ungefährlich ist. Dann stehen wir vor einem steilen Eisaufschwung, mit Penitentes durchsetzt und von Spalten durchzogen. Hier müssen die Schuhe mit Steigeisen bewehrt werden, — sie sollten erst am späten Abend wieder ausgezogen werden. Der Eisbuckel nimmt ganz gegen unsere Rechnung mehr Zeit in Anspruch, auch war es ein Trugschluss, dass der Gipfel schon nahe sei, im Gegenteil, in beachtlicher Entfernung sehen wir ihn im Westen sich erheben, er stellt uns auf eine harte Probe. Nach einer breiten Mulde, in der sich der ganze Neuschnee der letz-

## EHRENBLATT

### des Deutschen Ausflugverein Santiago

(Auszug aus dem Bericht von der Gründungsversammlung am 7. August 1924)

Der Aufforderung von Herrn Rudi Vogel folgend, welcher in der Deutschen Zeitung die Santiaguiner Wanderfreunde zum Zusammenschluss einlud, versammelten sich Ende Juli in dem "Christlichen Verein junger Männer" ein Dutzend Herren, um über die nötigen Schritte zur Gründung eines Wandervereins zu beraten. Nach kurzer Besprechung wurde der Vorschlag des Herrn Malbranc, sich an den in Valparaíso bestehenden Deutschen Ausflugverein anzuschliessen, einstimmig angenommen und genannter Herr beauftragt, nach Valparaíso zu schreiben und nach Erhalt der Antwort durch die "Deutsche Zeitung" zu der Gründungsversammlung einzuladen, welche dann auch am 7. August in einem vom Restaurant "Germania" bereitwilligst zur Verfügung gestellten Zimmer stattfand.

Es waren anwesend:

Theodor Malbranc  
Walter Peukert  
Gustav Frödemery  
Kurt Klemm  
Hjalmar Jacobsen

Hans Hennig  
Sebastian Krueckel  
Gustav Meissner  
Hermann Sattler

Herr Rudi Vogel eröffnete die Sitzung und erteilte nach kurzer Begrüssungsansprache Herrn Malbranc das Wort, um über die vom D. A. V. Valparaíso erhaltene Antwort zu berichten. Nach Verlesung des betreffenden Briefes erklärten sich die anwesenden Herren bereit, unter den von Valparaíso angegebenen Voraussetzungen eine Ortsgruppe zu bilden, welcher Beschluss unter allgemeinem Beifall sofort drahtlich an den D. A. V. Valparaíso mitgeteilt wurde. Die darauf folgende Wahl des Vorstandes hatte folgendes Ergebnis:

Vorsitzender: Herr Theodor Malbranc  
Schriftwart: „ Hermann Sattler  
Kassenwart: „ Walter Peukert  
Ausflugwart: „ Rudi Vogel

ten Tage angesammelt hatte, müssen wir uns anseilen, es gilt, eine stark vereiste Flanke zu bewältigen. Bald folgt ein sehr steiler Turm im Grat, der viel Kopfzerbrechen bereitet, und nach einer weiteren Eisflanke stehen wir endlich auf dem Vorgipfel. Aber alle schwierigen Stellen sind damit überwunden, noch eine Viertelstunde, und wir erreichen den endgültig höchsten Punkt der Sierra Bella (5240 m.) Und wer möchte diesen Weitblick nicht erhaben nennen, vom Aconcagua bis zu den Barroso-Bergen ein unendliches Meer von Gipfeln, die in der Nachmittagssonne wie Edelsteine funkeln. Unsere Annahme, dass die Sierra Bella bisher noch nie bestiegen war, sollte zu Recht bestehen, wir errichten einen Steinmann, dann geben wir uns dem Genuss der kostbaren Gipfelstunde hin. Jedoch die Zeit mahnt, der Rückweg ist lang und anstrengend, erst bei schon angebrochener Nacht erreichen wir unser Hochlager, rechtschaffen müde, aber hochbefriedigt.

Der Abstieg ins Tal am nächsten Morgen verlief ohne Zwischenfall, und als wir um die Mittagsstunde im Hauptlager einzogen, wo die fertige Mahlzeit schon wartete, da fielen die ersten Regentropfen. Umsomehr freuten wir uns, dass uns zur Besteigung am Tage vorher so ausserordentliches Wetterglück beschieden war.

Unsere Tage gingen nun zur Neige, es war zuviel Zeit während des schlechten Wetters verloren gegangen, und noch harrte unser dort oben eine Aufgabe. Nach gemeinsamer Beratung beschlossen wir, unter Beachtung jeglicher Vorsichtsmassnahmen einen weiteren Vorstoss auf den Tupungato zu wagen, wenn auch das Wetter nicht ganz erstklassig und in den oberen Zonen noch viel Schnee zu erwarten war.

Schon am nächsten Tag sind wir wieder unterwegs hinauf zum Pass. Diesmal wenden wir eine andere Taktik an nach den Erfahrungen, die wir beim ersten Mal gesammelt haben. Wir sind zur Ueberzeugung gekommen, dass zwei Hochlager notwendig sind, um ein Höchstmass von Sicherheit zu bieten. Kurz unterhalb des Nordgrats errichten wir an geschützter Stelle in etwa 5100 m. das Hochlager I, auf der Windseite wird sogar eine Steinmauer ums Zelt gebaut. Nach getaner Arbeit begeben wir uns zur Ruhe, nicht ohne vorher ausgiebig fürs leibliche Wohl gesorgt zu haben; unsere gute verfassung lässt dieselbe Ernährung wie in der Ebene zu.

Am nächsten Morgen verlassen wir bei  $-10^{\circ}$  Kälte das Zelt, das an dieser Stelle stehen bleibt. Das Wetter ist gut, nun können wir uns ganz unserer Aufgabe widmen, den Toten zu suchen. Zu diesem Zweck trennen wir uns, jeder nimmt eine vorher bestimmte Route, und ihn zahllosen Zick-Zacks wird das in Frage

kommende Gebiet durchgekämmt. Den ganzen Tag sind wir unterwegs, um nur 800 m. an Höhe zu gewinnen, der viele Neuschnee hindert stark, nirgends ist auch nur eine Spur zu finden. Gegen Abend stellen wir am Fuss einer Schlucht in etwa 5900 m. das Hochlager II auf, das wiederum nach allen Seiten gut verankert wird. Unsere körperliche Verfassung lässt weiterhin nichts zu wünschen übrig, nach ausgiebiger Mahlzeit begeben wir uns früh zur Ruhe.

Die Nacht war eisig, aber das Wetter hat gehalten, und so beschliessen wir, den Gipfelsturm zu wagen. Um  $\frac{1}{2}3$  Uhr stehen wir auf, wenn man das Manöver so nennen soll: anziehen, frühstücken, selbst die Steigeisen müssen im engen Dreimann-Zelt angelegt werden, draussen ist das unmöglich, die Hände sind sofort erstarbt. Nach fast 2 Stunden sind wir endlich marschbereit, bei Mondschein geht es mit langsam gemessenen Schritten der Höhe zu, ein eisiger Wind nimmt fast den Atem, und viele kleine Pausen müssen eingeschaltet werden. Im Osten beginnt die Morgendämmerung, und als wir den oberen Rand der Schlucht erreichen, geht gerade die Sonne auf — ein prachtvolles Schauspiel, die Flüsse glitzern gleich silbernen Bändern in der endlosen argentinischen Pampa. Eine äusserst steile Firnswand, teilweise vereist, bäumt sich vor uns auf, sie bedeutet härteste Arbeit in dieser Höhe. Endlich stehen wir an der Kante und kommen in etwas flacheres Gelände. Aber nun beginnt das neckische Spiel mit den zahlreichen Vorgipfeln, und immer wieder erscheint dahinter eine etwas höhere Spitze. Wir erinnern uns, dass seinerzeit Zurbriggen daran verzweifelt und fast gescheitert ist, allein dieses Vorwissen trägt eher zur Erhöhung unserer Moral bei, wir sind auf alles gefasst. Beinahe mit Erstaunen betreten wir um  $\frac{1}{2}11$  Uhr morgens den Gipfel des Tupungato (6650 m.), der Steinmann zeigt uns an, dass wir endgültig den höchsten Punkt erreicht haben. Wir finden allerlei Trofäen vor, das argentinische Gipfelbuch weist sogar eine Höhe von 6800 m. auf. Trotz strahlender Sonne erlaubt der eisige Sturm kein Aufrechtstehen, wir müssen uns niederlegen. Wir wollen uns mit Cognac stärken, aber die Flasche gefriert sofort am Munde fest. Die Kältegrade auf dem Thermometer festzustellen, fällt keinem mehr ein, wir spüren sie ja am eigenen Leib. Auch kennt man in dieser Höhe keine bürgerlichen Kleinlichkeiten mehr, die ganze Erde liegt uns ja zu Füssen, nur der Aconcagua 80 km. nördlich überragt uns um ein Geringes. Doch des Bleibens ist nicht lange auf diesem eisigen Gipfel, wie ja die ausserordentlichen Momente unseres Lebens vielfach die Würze durch die Kürze erhalten.

Der Abstieg geschieht in einem Bruchteil

## FALTBOOTSSPORT

### RAPEL

Chile ist reich an Seen und Flüssen, die die Faltbootfahrer locken und ihnen immer wieder neue Aufgaben stellen. Wie die Kordillere den Bergfreund immer wieder anzieht und begeistert, so sind es die vielen Flüsse, die dem Wasserwanderer unvergleichliche Schönheiten bieten, die selten in anderer Form erwandert werden können, da viele dieser Flüsse unwegsame Steilufer haben und sich kilometerweit einsam durch die Küstenkordillere ihren Weg zum Meere bahnen. In der Kordillere sowohl als auch an den unbekannteren Flüssen ist aber die Natur noch am ursprünglichsten, am reinsten geblieben, wo noch nicht die geschäftige Hand anpacken konnte, sie zu zerstören und zu "verwerten".

Es ist vielen nicht bekannt, wie einzigartig schön gerade die Flüsse der Zentralzone sind, denn hört man von Wasser, Flüssen und Seen, so ist die Verbindung mit dem Süden geschaffen, wo es wahrlich herrliche Faltbootparadiese gibt. Doch auch hier im Norden gibt es eine

---

der Anstiegszeit, beim Hochlager II wird eine Ruhepause im Windschatten eingeschaltet. Mit Genugtuung sehen wir auf unser Verweilen in den höchsten Regionen zurück, das ganz nach Programm verlaufen ist. Ausser einer natürlichen Müdigkeit, bedingt durch die grosse physische Anstrengung und den Sauerstoffmangel der Luft, können wir keine anormale Erscheinungen feststellen. Aufsehenerregende Berichte dieser Art, wie man sie oftmals zu lesen bekommt, dürften eher auf die Verfälschung der Personen als auf die Umstände zurückzuführen sein.

Inzwischen hat sich die gesamte Gipfelpartie des Berges mit einer dichten Wolkenschicht bedeckt, unser Frühaufstehen war also ganz richtig berechnet gewesen. Das Zelt wird abgebrochen, wir sehnen uns nach gastlicheren Gegenden und den Fleischtöpfen des Hauptlagers. Im Sattel am Nordgrat erwarten wir unseren getreuen Arriero, der uns hier abholen soll. Nach einer Weile taucht er auch auf, zuverlässig wie immer, und der Abstieg kann fortgesetzt werden. Unterwegs wird das Hochlager I noch geräumt, spät abends sind wir nach sehr erlebnisreichen Tagen wieder im Standlager zurück.

Anderntags ritten wir talauswärts. Unser letzter Gruss galt der Sierra Bella, die uns unvergessliche Stunden beschieden hat. Sie war seither sehr stiefmütterlich behandelt worden, stand sie doch immer im Schatten ihres grossen Bruders, des Tupungato!

E. M.

Reihe von Möglichkeiten, die einem alle Freuden und Leiden als Wassersportler bieten. Einer der schönsten und wildesten Flüsse ist der Rapel, der unterhalb von Las Cabras nach dem Zusammenfluss des Cachapoal und Tinguiririca diesen Namen trägt. Siebenmal haben wir Teilstücke des Rapel befahren, zu einer Ganzbefahrung ist es allerdings noch nicht gekommen denn die beiden Versuche, den Fluss von Las Cabras bis zur Mündung zu befahren, scheiterten.

### ERSTER VERSUCH

Eisenbahn Santiago-San Fernando-Pelequen, umsteigen und dann mit der Zweigbahn bis Las Cabras. Von dort werden die Boote bis an den Fluss gebracht, aufgebaut, und die Fahrt geht los. Abenteuerlich genug fängt sie an. Ein kleiner Seitenarm, dessen schmale Fahrinne sich zwischen weit in den Fluss hineinragenden Weiden hindurchwindet, macht uns viel zu schaffen. Doch bald erreichen wir freies Wasser, und mit starker Strömung kommen wir ein tüchtiges Stück vorwärts. Der nächste Tag bringt bereits den ersten Unfall. Gerade beim Zusammenfluss des Cachapoal und Tinguiririca, also in der Geburtsstunde des Rapel, stört ein tückischer Baumstamm unsere Kreise, und ein Boot macht mittelschiffs Bekanntschaft mit ihm. Mit Mühe und Not bringen wir das Boot ans Ufer, flicken und verbinden es mit Draht und Strick, und weiter geht die Fahrt. In Las Balsas versuchen wir, Erkundigungen über den Weiterlauf des Flusses einzuholen. Die verschiedensten Schreckgeschichten bekommen wir zu hören. Wir hören von Reichtum an Lachsforellen, von riesigen Felsen, die den Weg versperren, von Stromschnellen, meterhohen Wasserfällen und von Strudeln. Nur Wassergeister und die Lorelei fehlen noch. Im übrigen aber gehen die Berichte weit auseinander, und fast alle Berichterstatter geben zu, den Fluss in den letzten vier bis fünf Jahren nicht mehr aus nächster Nähe gesehen zu haben. Las Balsas bedeutet aber auch die letzte Berührung mit Menschen, denn nun beginnt die grosse Einsamkeit. Die Ufer des Flusses rücken immer mehr zusammen und werden steiler, und bald bekommen wir die ersten handfesten Stromschnellen zu spüren. Doch ein bisschen Vorsicht und ein wenig Mut lassen sie uns überwinden, und nach kurzer Fahrt hören wir den Salto de Guanaco rauschen, der nach Aussagen nicht befahrbar sein soll. Nach vorheriger genauer Peilung aber schaffen wirs doch! Etwas Herzklopfen allerdings war dabei. Nach dem "Salto" ist etwa eine Stunde lang ruhige, wunderschöne Fahrt zwischen Steilufern, die zum Teil aus verschiedenfarbenem

Fels oder aber mit dichtem mittelchilenischen Urwald bewachsen sind. Ein kaum vorstellbarer Reichtum an Wasservögeln und Fischen und ein ständiger Wechsel der schönsten Landschaftsbilder lassen diesen Teil der Fahrt mit zum schönsten Erlebnis werden. Es ist demnach auch nicht verwunderlich, dass wir hier unser Lager aufschlagen und die Grösse und Stille der Natur so recht spüren. Doch ich will nicht romantisch werden, könnte mir aber vorstellen, dass da ein begnadeter Dichter wohl einige seiner schönsten Gedichte zusammenbrächte. Die Stimmung, in der wir uns befinden, bringt zwar gottlob keine Gedichte zustande, aber gepackt hat es doch jeden von uns, und gern denken wir gerade an dieses Lager zurück. — Der nächste Tag aber bringt uns viel Arbeit. Stromschnellen auf Stromschnellen lassen uns in ständiger Spannung bleiben. Ein Rauschen und Toben ist in dem Engtal, dass man sein eigenes Wort nicht versteht. Öfters muss das Boot über gefährliche Stellen getreidelt, ja an einigen sogar getragen werden. Dann aber, wenn man wieder ein besonders schweres Stück hinter sich gebracht, kommt wieder eine grosse Strecke ruhiges, friedliches Wasser, und nichts erinnert an den eben bestandenen Kampf mit dem Wildwasser. Diese Gegensätze sind häufig und unglaublich schön. Manche Stellen, die besonders gefährlich sind, verlangen, dass das heranbrausende Boot mit

einem Lasso aufgefangen wird, um es vor dem Auffahren auf einem Felsen zu bewahren. Das sind dann prickelnde Augenblicke, die man schwer vergisst. Dann aber erreicht uns doch das Unglück. Keuchend versuchen wir das Boot um einen riesigen Felsen herumzutreiben, als auf unerklärliche Weise sich das hintere Seil löst, das Boot blitzschnell von den schäumenden Wassermassen herumgeschleudert, mit Wasser vollgeschlagen und an dem Felsen zerdrückt wird. Nun heisst es das Boot langsam an dem felsigen Steilufer hoch zu ziehen. Endlich ist es so weit. An eine Weiterfahrt aber ist nicht mehr zu denken. Es hilft aber nichts als Boote abbauen und den Heimweg suchen. Ein einsames Gehöft, etwa 2 Stunden vom Fluss entfernt, nimmt uns gastfreundlich auf und bringt uns auf einem Ochsen gespannt nach Quelentaro, von wo dreimal in der Woche eine Micro nach Melipilla fährt. Vier Stunden bis Melipilla, Anschluss nach Santiago, und die Fahrt ist zu Ende. Wenn auch das Ende ganz anders ist, als wir es uns ausmalten, so bedeutet diese Fahrt doch wieder eine Teillösung der Aufgabe Rapel.

#### ZWEITER VERSUCH

Die zweite Fahrt wurde mit dem Vorsatz begonnen, den Fluss unter allen Umständen zu zwingen. Es war Hochwasser und manche

### Von der Arbeit des DAV. Santiago

Seit dem Erscheinen der letzten Andina ist nun ein Jahr vergangen. Um unseren Lesern und Mitgliedern einen Einblick in die Taetigkeit im verflossenen Jahr zu gewahren, bringen wir nachfolgend einige Kurzberichte von der Arbeit in den einzelnen Abteilungen:

#### HUETTENBERICHT LO VALDES 1947-48

Die Besucherzahl auf Lo Valdés konnte im vergangenen Jahr leider nicht genau festgestellt werden, da die Huette an Gerd v. Plate verpachtet wurde und infolgedessen die Abrechnung nicht mehr an Hand der Uebernachtungen erfolgte. Die Moeglichkeiten, Lo Valdés zu besuchen, waren im letzten Jahr nicht besonders guenstig, und zwar erstens durch das im Sommer erfolgte Verbot fuer Autos und Lastwagen fuer Fahrten ausserhalb Santiagos und zweitens durch die Unterbrechung des Weges im Winter durch den grossen Schneefall. Im vergangenen Berichtsjahr wurde nur eine Gemeinschaftsfahrt mit Erfolg durchgefuehrt und zwar Ende Oktober. Der Schifasching wurde verschiedene Male verschoben, jedes Mal in der Hoffnung auf eine grossere Beteiligung. Aber immer kam etwas anderes dazwischen, und so fiel er zuguterletzt ganz aus. Die Weihnachts-

feier, die keine grosse Beteiligung aufwies, gestaltete sich trotzdem zu einer gemuetlichen Angelegenheit. Eine grossere Anteilnahme an den Gemeinschaftsfahrten ist jedoch aeusserst wuenschenwert, da diese Huette sonst ihren Zweck verfehlt.

E. K.

#### HUETTENBERICHT LAGUNILLAS 1947-48

Unseren Schikanonen sollte Gelegenheit gegeben werden, in Lagunillas zu ueben. Aus diesem Grunde wurde beschlossen, auf unserem Gelaende dort oben eine kleine Huette aufzustellen. Dank dem tatkraeftigen Einsatz von Hans Wilke ist es dann auch moeglich gewesen, diese kleine 3x4 m grosse Huette Ostern fertigzustellen, nachdem zwei Wochen vorher die Fundamente dazu gelegt worden waren.

Die Huette kostete im ganzen 21.000 \$ und konnte in diesem Winter 88 Uebernachtungen und eine Einnahme von rund 600 \$ verzeichnen. Es ist zu erwarten, dass diese Einnahmen im kommenden Jahre sehr steigen werden. Um zu vermeiden, dass bei nassem Wetter der klebrige Lehmboden in die Huette getragen wird, ist inzwischen eine kleine Holzterrasse vor den Eingang gebaut worden.

E. K.

Schwierigkeit, die wir bei der ersten Fahrt hatten, fiel weg, allerdings tauchten neue auf. Wir kamen gut durch die Unglücksstelle der ersten Fahrt und waren froher Dinge. Dann aber erwischte uns doch das Pech. In einer etwa 5 m breiten Fahrtrinne, ging es etwa 200 m von einer Stromschnelle zur andern, die sich gegenseitig an Wucht zu überbieten trachteten. Unsere Boote wurden ständig von hohen und widerspenstigen Wellen überspült, sodass wir viel Wasser ins Boot bekamen. Wir kamen aber gut durch. Es war ein hartes Stück Arbeit, das Boot in dieser reissenden Strömung ans Ufer zu bringen um auszuschöpfen. Das andere Boot sauste weiter und versuchte ebenfalls das Ufer zu erreichen. Es war unheimlich an dieser Stelle. Eingepfercht zwischen hohen Felsen tobte der Fluss mit aussergewöhnlich starkem Gefälle dahin, nur schreiend kann man sich verständigen. Wir vertauen unser Boot so gut es geht hinter einer Felsnase, schöpfen aus und klettern in einer Felsspalte nach oben, um die weitere Fahrtstrecke zu erkunden. Da sehen wir etwa 100 m vor uns einen mächtigen Felsen mitten in der Fahrtrinne aufragen, über den das Wasser wie ein Wasserfall hinwegbraust. Es wird also heissen, hart rechts am Felsufer vorbei, um nicht in diese brausende Hölle zu geraten. Ob die andern wohl da gut durchgekommen sind? Wir haben etwas Sorge. Wir steigen wieder ins Boot, und los geht's! Fast hätte es uns erwischt bei dem Felsen, denn die Wirbel die bei solchen Wassermassen entstehen, machen einem schwer zu schaffen. Wir kommen aber trotzdem gut durch, wenn auch als Unterseebot, denn die Wellen gehen über uns weg. Dann kommt ruhigeres Wasser und wir können nach unseren Fahrtkameraden Ausschau halten. Nichts zu sehen. Da plötzlich sehen wir einen hoch oben am Uferfelsen heftig winken. Wir legen in einer kleinen Bucht bei, wundern uns aber, dass wir kein Boot sehen. Wir warten, bis die beiden da sind. Aber wir mussten wir sie wiedersehen! Ihre Kleider zerrissen, barfuss, bleich und abgespannt erzählten sie uns ihr Unglück:

„Auch wir kamen gut durch die beiden riesigen Stromschnellen, wenn wir auch für Bruchteile von Sekunden beim Schneiden der Widerwellen bis zur Brust im Wasser sassen. Das Boot hielt sich brav, doch war es nicht zu vermeiden, dass es trotz Spritzdecke halb voller Wasser schlug. Wir wollten deshalb ans Ufer, um es auszuschöpfen, aber der Fluss zog so stark, dass uns dies mit dem schwer gewordenen Boot nicht gelang. Wir liessen uns deshalb weiter sausen, noch dazu, weil eine unmittelbare Gefahr in Form von Stromschnellen und Felsen nicht erkenntlich war. Aber es kam anders! Im Boot sitzend und gegen die tief stehende Sonne sehend, erkannten wir jenen Felsen, den ihr dann später von erhöhtem Ufer aus beobachtet hattet, nicht. Es war zwar ein riesiger Block, schaute aber kaum aus dem Wasser heraus, wurde von grossen Wellen überspült und bildete ein Sogloch. Darauf brausten wir, als wenn wir die Stelle genauestens angepeilt hätten, zu. Ungefähr 6 Meter vor der Unglücksstelle sahen wir, was los war, aber da war es schon zu spät zum Ausweichen. Wir fuhren über den Felsen weg, das schwere Boot sackte in dem dahinterliegenden Wasserloch schwer weg, kippte, und in Sekundenschnelle waren wir unter Wasser. Hier rutschte ich aus dem Boot heraus und hatte einige Augenblicke zu tun, um die Bootsleine, die sich heimtückischerweise um meine Füsse geschlungen hatte, zu lösen. Dann tauchte ich dicht beim Boot wieder auf. Mein Compañero war auch schon da. Das Boot lag bis zum Süllrand voller Wasser. Wir hielten uns vorn und hinten am Kahn fest, und weiter ging die sausende Fahrt — jetzt schon nicht mehr auf, sondern im Rapel. Zuerst versuchten wir noch, durch Schwimmbewegungen das Boot und uns ans Ufer zu bringen, mussten dieses Unterfangen wegen der starken Strömung aber bald wieder aufgeben, um nicht zu viel Kraft zu verlieren. Denn wer weiss, was noch kommen würde! Bald drehte sich das Boot langsam nach kieloben und versank in den unergründlichen gelben Fluten. Nun trieben wir allein

#### HUETTENBERICH "LOS AZULES"

Unsere Ausgaben fuer das Jahr 1948 sind etwas groesser als die des letzten Jahres. Wir haben durch die dauernde Teuerung und andere Ausgaben, wie Wegbesserung und Ersetzen von zerstoerten Sachen durch die Sonntagstouristen, Ausgaben von mehr als \$ 3.000.— zu verzeichnen. Im Dezember 1947 wurde durch das Dach in die Huette eingebrochen Proviant und ein paar Toepfe sind gestohlen worden. Es kostete viel Opfer und Zeit, alles wieder in Ordnung zu bringen.

Da die Sonntagstouristen von Jahr zu Jahr immer Schaden anrichten, sehe ich mich ge-

zwungen, alles, was abmontierbar ist, in der Sommerzeit in die Huette einzuschliessen oder nach Manzano runterzuschaffen.

Die Uebernachtungen haben sich, trotz des schneereichen Winters, nur um 12 Naechte vermehrt. Wir haben letztes Jahr \$ 1.655.—, gegenueber \$ 1784.—, dieses Jahres eingenommen, also nur \$ 129.— mehr.

Es ist zu hoffen, dass sich naechstes Jahr mehr Begeisterung unter den Mitgliedern findet, um auf die Huette zu gehen, damit wir wieder einen Erfolg in unserem Azulesgeschaeftsjahr zu verzeichnen haben; und ausserdem, dass unser schoenstes Skigelaeende nicht ganz in Vergessenheit geraet. W. F.



weiter. An einer kleinen Kurve sah es aus, als würden wir an Land geschwemmt. Aber der Fluss hatte anderes mit uns vor! Wir trieben an dieser Kurve in einen grossen Strudel, der uns liebevoll in seine Arme nahm und uns trotz verzweifelter Gegenwehr langsam aber sicher in die Tiefe kreierte. Nun kamen kritische Augenblicke! Ich arbeitete und kämpfte und kam doch nicht nach oben. Das muss viele Sekunden so gegangen sein, denn die Luft ging zu Ende und die Kräfte liessen nach. Aber in den letzten Augenblicken scheint mich der Wirbel doch da unten aus seinem Wirkungsbereich herausgeschubst zu haben, denn es wurde heller und heller, und ich fand mich an der Wasseroberfläche wieder. Es war aber auch höchste Zeit! Mein Kamerad war dank seiner grösseren Strudelerfahrungen schon etwas früher aufgetaucht. Schnell trieb der Fluss mit uns weiter. Keiner sprach mehr ein Wort, und jeder suchte nur nach Luft zu schnappen und noch ein bisschen Kraft aufzusparen. Nach einer weiteren Strecke sah ich mich plötzlich dicht am linken Ufer des Flusses. Die letzte Chance! Mit wilden Schwimmbewegungen kämpfte ich mich noch durch einen kleinen Wirbel und lag dann — bis zum Bauch noch im Wasser und total erschöpft, aber sicher und geborgen — einige Minuten lang auf einem Felsen. Mein Fahrtgenosse trieb weiter, und ich verlor ihn aus den Augen. Er rettete sich ein Stück weiter flussabwärts dicht vor einer ganz wilden Strömschnelle in ähnlicher Weise ans Ufer.

Wir waren erschüttert und nur glücklich,

dass wir die beiden noch bei uns hatten. In solchen Augenblicken spürt man erst so recht, was einem Kameraden bedeuten. Damit war aber die Fahrt wieder zwangsläufig zu Ende, zu Fuss ging es nach dem Ort Rapel. Wiederum war der Rapel Sieger geblieben.

BR. SCH.

## Mataquito

Nicht alle Flüsse sind so feindlich gesinnt wie der Rapel. Da fliesst z. B. ebenfalls in der Nähe Santiagos und nur ganz wenig südlich des Rapel der liebe Mataquito, der etwas westlich von Curicó von dem Zusammenfluss des Teno und Lontué gebildet wird. Im Gegensatz zu seinem nördlichen Nachbarn behält er auch in der Zeit der Schneeschmelze seine dunkelblaue Farbe und erinnert dadurch schon etwas an die schönen Faltbootflüsse des Südens. Die Landschaft und das Klima freilich lassen keinen Zweifel darüber, dass der Mataquito ein Kind der Zentralzone ist. Die Sonnenhitze ist — noch verstärkt durch den Wasserreflex — gross, und man kann, wenn man sich nicht Verbrennungsgefahren aussetzen will, kaum ohne Kopf- und Hautschutz fahren. Die Hügel der Küstenkordillere, durch die sich der Fluss seinen Weg sucht, sind sonnverbrannt und kahl und nur auf der Nordseite etwas dichter bewachsen. Aber das Tal ist reizvoll und der Fluss zum Fahren einfach herrlich! Es ist der Faltbootfluss der Zentralzone. In unzähligen Kurven und Schleifen sucht er sich seinen Weg, dauernd bildet er Arme und Inseln, eine Strömschnelle folgt der andern. Aber da sie meist wasserreich sind, bilden sie weiter keine Gefahr und bringen rasch vorwärts. Mit einem Wort: der Mataquito ist abwechslungsreich und zum Fahren schön wie selten einer.

Wir waren unser vier, mit zwei Booten bewaffnet. Von Curicó aus nahmen wir die Zweigbahn nach Licantén und stiegen an der zweiten Haltestelle wieder aus: Quilpoco. Dieses Dörfchen liegt an einem kleinen Nebenfluss des Teno. Von dem Bahnhofspersonal wurden wir auf dem Schienenwege mittels eines kleinen "carriles" zum Flüsschen gebracht und abgeladen. Weil es schon gegen sechs Uhr abends war, beschlossen wir, Lager zu beziehen und jegliche Hast und Uebereilung aus unserem Fahrtprogramm zu verbannen. Am nächsten Morgen bauten wir schon zeitig die Boote auf, machten alles zur Fahrt bereit und stiegen so gegen halb zehn in den Kahn. Die drei Kilometer bis zum Einfluss in den Teno waren mühsam und mussten meist im Wasser marschierend zurückgelegt werden, da unser Bächlein zu flach war. Im Teno ging es dann etwas besser, und es dauerte auch gar nicht lange, da kam der Lontué angebraust. Er führ-

te eine Menge kaltes, graugrünes Wasser. Wir waren im Mataquito. Kurz unterhalb der "junta" legten wir bei glühender Sonnenhitze eine Rast ein, da einer unserer Kameraden den in der Nähe gelegenen Fundo einer befreundeten Familie besuchte. Als er mit Eierkisten und Butterpaketen beladen zurückkam, ging die Fahrt weiter. Auf einer Insel schlugen wir unser Lager auf. Am nächsten Morgen hatten wir bei schönen Stromschnellen eine flotte Fahrt. Oft waren Buhnen in den Fluss gebaut, um Wasser in die Kanäle abzuleiten. Da hiess es dann besonders aufpassen (Bahnhöfe und Dörfer lagen meist weit vom Fluss ab und waren nicht zu sehen.) Gegen nachmittag kamen wir an ein grösseres Dorf mit einer Fähre über den Fluss: La Huerta. Hier machten wir eine Stunde halt, setzten in kurzen Hosen und Stoppelbart eine kleine Dorfpromenade an und "erfrischten" uns (bei einer warmen Pilsener). Gegen abend ging es noch eine kleine Strecke weiter, und wiederum nächtigten wir auf einer Insel. Der nächste Tag war noch interessanter. Durch die vielen schönen Stromschnellen hatten wir eine überaus schnelle Fahrt, und schon gegen elf Uhr kamen wir an die grosse

Brücke von Hualafie. In deren Schatten hielten wir eine längere Rast und versuchten uns derweilen im Fischerglück. Aber leider ohne Erfolg, obwohl zwei grosse Lachse festgestellt wurden. Aber auf der Weiterfahrt am Nachmittag holten wir mit dem Löffel im Schlepp dennoch einen hübschen Kerl heraus, der dann im dritten Lager — diesmal auf dem Festland — den Hauptanziehungspunkt auf der Speisekarte bildete. Dann kam der letzte Fahrttag. Der Fluss wurde schon ruhiger und führte eine Menge Wasser, nur hin und wieder kam noch mal eine Stromschnelle dazwischen. Dann war ganz Schluss. Wir näherten uns Licantén der Endhaltestelle der Eisenbahn und auch dem Ziel unserer Fahrt. Hier bauten wir die Boote ab und schickten sie nach Hause zurück. Wir aber fuhren — diesmal in der Gondola sitzend — noch weiter den Mataquito entlang, bis er kurz vor der Küste noch weit nach Norden abbiegend, endlich seinen Weg ins Meer findet. Nach einem kurzem Besuch der Badeorte Iloca und Llico war die schöne Mataquifahrt zu Ende.

W. SCH.

## Parva

Heute soll es endlich mal wieder in die Berge gehen. Schon bald fünf Monate ist es her, dass nichts mehr dergleichen steigt. Aber diesmal soll es nicht etwa eine Vergnügungsfahrt werden, da uns auf der Parva eine Menge Arbeit erwartet. Aber dies ist seltsamerweise noch lange kein Grund, damit sich nicht die genügende Anzahl "Patrioten" zusammenfindet.

Also los! Treffpunkt Plaza Los Leones um drei Uhr. Der Lastwagen, der uns ans Ziel bringen soll, war auch für diese Stunde herbestellt, erschien aber schon zehn Minuten früher, als noch niemand von uns da war. Das ist wirklich noch nie vorgekommen. Wir fallen beinahe auf den Rücken, wie wir die Kutsche da stehen sehen. Diesmal haben wir uns aber gründlich blamiert, und es sollte auch nicht das letzte Mal sein. Langsam aber sicher kommt dann die ganze Belegschaft angekrochen. Im ganzen sind es sechzehn Mann. Also dann alles rauf und los! Nach einigen Kreuz- und Querfahrten durch Los Leones, wobei wir das ganze Baumaterial aufsammeln, das wir für unsere Arbeit brauchen werden, verlassen wir Santiago und wenden uns gen Osten.

Die Fahrt geht, da wir einen sehr guten Lastwagen fahren, ohne Zwischenfälle vorzutreten. Am Ziel angekommen warten schon die bestellten mulas. Sofort werden das ganze Material und die Rücksäcke umgeladen, und wir steigen dann los. Da das Gepäck mit den mulas raufgeht, ist es ein ganz gemütlicher Auf-

stieg. Oben angekommen werden die muleros abgefertigt, und wir richten uns dann häuslich ein.

Jeder holt seine Essachen raus und es fängt das Kochen und Braten an. Nach einer Stunde ist es dann endlich soweit, dass sich die hungrigen Geister beruhigt haben, und langsam regen sich die durstigen Geister. Gewohnheitsgemäss brauen wir uns dann einen mate, den wir aber kurz darauf wieder wegstellen. Warum wohl? Und wir blicken stumm in dem ganzen Raum herum. Da haben wirs auch! Da hatten sich in Santiago so sieben Knaben zusammengetan und gesagt: "Du, hör mal! Wir gehen doch auf die Parva? Nicht wahr? Wir sind jetzt zwar erst im März, aber im Winter ist es doch sehr kalt da oben. Nicht wahr? Und abends trinkt man doch daraufhin ein Glühwein, nicht wahr? Also, bereiten wir uns auf den Winter vor!"

Gesagt, getan! Da seh ich nun eine Flaschenreihe stehen, die garnicht aufhören will, die dann aber in die Küche wandert, um von den Spezialisten in "Wein de Glüh" umgewandelt zu werden, was den Leuten auch glänzend gelingt. Langsam aber sicher kommt dann eine ganz gemütliche Stimmung auf, sodass wir um Mitternacht mit der Gewissheit, einen schönen Abend verbracht zu haben, zu Bette gehen.

Nächsten Morgen werden wir von der Sonne geweckt. Also nichts wie raus, da uns noch eine Menge Arbeit bevorsteht. Es ist schon 7½ Uhr. Aber, wie üblich, einige können sich nicht so recht entschliessen, die wärmenden Hüllen

zu verlassen und ziehen es vor, noch darüber nachzudenken, ob es eigentlich gesundheits-schädigend ist, sich so früh am Morgen zu erheben. Endlich, um 8½ Uhr, sind wir arbeitsbereit. Aber, da fehlt doch einer! Nach einigem Suchen finden wir ihn dann auch... im Bett. So ein Faultier! Da sind alle guten und freundlichen Worte überflüssig. Mit vereinten Kräften "helfen" wir ihm aus den Federn und stellen ihn der Tatsache gegenüber, dass es keinen Zweck mehr hätte, weiter dahin zu dösen, sondern es doch besser wäre, auch mal einen Finger für das Wohl der Allgemeinheit zu rühren.

Die Hauptarbeit ist, das Steinbecken, das vor der Hütte steht, in ein Betonbecken umzuwandeln, da es zu sehr unter der Witterung gelitten hat. Mit allen möglichen Werkzeugen zerlegen wir dann auch das alte in seine Bestandteile, um Platz für das neue zu schaffen. Unterdessen arbeiten andere im zweiten Stock der Hütte, um das Dach von Innen zu revidieren, während eine dritte Gruppe dasselbe von oben aus tut, und wiederum andere zeigen ihr Malertalent und streichen das Dach. Man kann direkt staunen, wie alle arbeiten. Das Arbeiten auf über 2.000 m macht wirklich Spass bei klarem Wetter und guter Luft.

Um 12 Uhr fangen wir dann endlich mit dem Guss des Beckens an, der aber nicht so schnell

vonstatten geht, wie zu erwarten war, da das Schneiden und Biegen der Eisen viel Zeit braucht. In aller Eile wird dann zu Mittag gegessen, um ja keine Zeit zu verlieren.

Die Zeit rinnt, aber die Arbeit kommt nicht so recht mit. Es ist nun schon bald fünf Uhr, und immer noch sind wir nicht fertig. Den Lastwagen hatten wir auf 6 Uhr herbestellt. Da man die Strasse von hier oben ganz gut übersehen kann, schielt ein jeder bei der Arbeit hinunter. Kommt er noch nicht? Zehn Minuten vor sechs! Bald sind wir mit der Arbeit fertig. Da! Da kommt doch wahrhaftig der Lastwagen ganz klein um die letzte Ecke gebogen! Und wir sind immer noch nicht fertig.

Endlich, um sechs Uhr werden zwei frei, die dann gleich runter müssen, um den Wagenführer zu unterhalten, damit er nicht allzu böse wird. Nun sind auch wir fertig. Jetzt haut der andere Teil von der Gesellschaft ab, und wir bleiben nur noch zwei oben, um alles nachzusehen. Nachdem auch dies geschehen ist, wird die Hütte abgeschlossen und "ab wie Blücher!". In 20 Minuten sind wir am Weg nach Villa Paulina und nochmal zehn Minuten am Lastwagen. Gottseidank ist der Wagenführer guter Laune und nimmt unsere Entschuldigungen gnädigst an! Punkt sieben Uhr fahren wir los, und kommen nach einer guten Fahrt wohibehalten in Santiago an. E. K.

## SCHISAISSON 1948

Der Winter des vergangenen Jahres machte sich schon frühzeitig bemerkbar, doch verstrichen zwischen den ersten Schneefällen und den darauffolgenden einige Wochen. So konnte der erste Schnee nicht richtig ausgenutzt werden und schmolz bald weg. Trotzdem probierten einige Schifanatiker ihr allerneustes Wachs auf Lehm und Steinen aus.

Der zweite Schneefall war erst im Juni und dann gleich so ausgiebig, dass die Zufahrtsstrassen zur Kordillere fuer einige Wochen verschlossen blieben. Nachdem die Wege wieder frei waren, zeigte sich das Wetter den Schifahrern aber hold. Wer Lust, Zeit und — Geld, welches leider auch dazu gehoert hatte —, konnte sich von nun an jeden Sonntag dem weissen Sport widmen. Im Gegensatz zu anderen Jahren konnte diesmal bis Mitte Oktober gut Schigefahren werden.

An den Schirennen, die in den Schizentren Farellones, Lagunillas u.s.w. stattfanden, nahmen folgende Mitglieder des D.A.V. teil.

15. August — Farellones: Slalom gigante fuer jede Klasse. 12. Platz: Gisela Koeth; 27. Platz: Ulrich von Beck; 29. Platz: Richard Klapp, (37 Teilnehmer).
22. August — Farellones: Slalom zweite Klasse. 7. Platz: Manfred Bräuchle (17 Teilnehmer).
22. August — Farellones: Slalom dritte Klasse. 4. Platz: Ulrich von Beck (20 Teilnehmer).

12. September — Lagunillas: Slalom gigante fuer jede Klasse. 16. Platz: Ulrich von Beck (42 Teilnehmer).

25./26. September — Portillo: Abfahrt und Slalom; Campeonato Nacional, 2. Platz: Gisela Koeth (als erste eine Europameisterin).

3. Oktober — Lagunillas: Abfahrt und Slalom; Campeonato "Valle del Maipo". Abfahrt: (Mannschaftsrennen). 5. Platz: Gustav Schwarzhaupt; 8. Platz: Ulrich von Beck; 14. Platz: Enrique Albertz; 16. Platz: Richard Klapp; 20. Platz: Jorge Koester. Slalom: erste Klasse, 4. Platz: Gustav Schwarzhaupt. Slalom; dritte Klasse. 3. Platz: Ulrich von Beck; 10. Platz: Jorge Koester; 18. Platz: Edgar Koester.

Die Endpunktzahl der beteiligten Vereine ist folgende: Club Andino, 438 Punkte; Club Suizo, 232 Punkte; D.A.V., 208 Punkte; Stade Francais, 172 Punkte.

12. Oktober — Llaïma: Slalom gigante (eine Klasse: Maenner und Frauen). 4. Platz: Gisela Koeth.

Aus diesen Resultaten kann man ersehen, dass unsere Schifahrer eines intensiveren Trainings beduerfen, um mit denen der anderen Vereine in einen gleichgestellten Wettbewerb treten zu koennen. Mit der Hoffnung, dass dieser Winter etwas bessere Resultate bringt, warten wir sehnsuechtig auf den Schnee. U. v. B.

# RITT ZUM VULKAN PETEROA

FAHRTENBERICHT VON MARIANNE WEBER

Vom Vulkan Tinguiririca aus hatten wir erstmalig das Massiv des Peteroa-Vulkans mit seinen beiden mächtigen Gipfeln Planchón und Peñón gesehen. Dorthin führte uns Ende Januar 1937 unsere Kordillerenfahrt zum Zwecke einer genaueren Erkundung und Geländeaufnahme.

In der Stadt Curicó, dem Ausgangspunkt dieser Expedition, wurden die Vorbereitungen getroffen. Allwöchentlich gingen im Sommer Maultierkarawanen nach den argentinischen Baños del Azufre am Fusse des Peteroa-Massivs. Aber aus Zeitmangel konnten wir diese günstige direkte Beförderungsmöglichkeit nicht abwarten. Wir nahmen die recht primitive und überfüllte Gondola, die uns durch die fruchtbaren, gut bebauten Flächen der Längstalsenke zunächst bis Los Queñes brachte. Die Nahrungsmittelbeschaffung war einfach, nachdem wir erfahren hatten, dass wir dort oben in der Gebirgseinsamkeit in den Baños del Azufre einen Pensionsbetrieb antreffen würden. Erfreulich und erleichternd war auch, dass der Grenzübergang nach den schon in Argentinien gelegenen Bädern ohne Visum gestattet wurde. Die Bäder neigten in Verkehr und Wirtschaft durchaus nach Chile hin, da der nächste argentinische Ort — San Rafael — durch rund 300 km Gebirgseinöde von ihnen getrennt war.

Los Queñes lag schon in der Hochkordillere am Zusammenfluss des Rio Teno mit dem Rio Claro. Es bestand aus der festungsähnlichen Zollstation, dem Hause der Carabineros, zwei höchst bescheidenen Sommerfrischen, einem moderner aufgezogenen Hotel (das von einem Italiener geleitet wurde) und einigen Ranchos. Von hier aus führten zwei Wege über die Grenzkordillere nach Argentinien: der früher hauptsächlich begangene durch das Rio-Claro-Tal über den Planchón-Pass und der heute gut ausgebaute und ausschliesslich benützte durch das Teno-Tal über den Vergara-Pass. Wir beschlossen, auf eigene Faust loszureiten.

Das Teno-Tal war nicht so unbewohnt, wie die Karte angab. Ausser dem Fundo Jaula sahen wir mancherorts einen Rancho, neben dem durch Bewässerung ein wenig Weide, Garten oder Feld entstanden war. Bis tief ins Innere des Gebirges wies das Tal — als der eins der nördlichsten der chilenischen Hochkordillere in dieser Hinsicht — reiche Waldbestände auf. Darauf deuteten auch die Namen der Siedlungen oder der Lagerplätze hin: Los Peumos, Los Cipreses, Los Maitenes. Der Weg folgte dem breiten, reissenden Tenofluss, dessen blaugrüne Wellen sich schäumend an den Felsen brachen. Manchmal führte er durch wahr-

re Alleen von Boldo-, Litre- und Maquibäumen, die schattig waren und weichen erdigen Boden hatten, ein andermal über Felsen, die schroff nach dem Teno abfielen. An den jäh aufragenden Berghängen lagerten weisse Nebelschwaden und vergingen vor der wärmenden Morgensonne. Der Talweg lag noch lange in einem kühlen, taufrischen Halbdunkel, während um die Gipfel schon die Sonnenstrahlen spielten. Zwischen Los Queñes und Los Cipreses erstreckte sich das schönste Stück des Teno-Tales: bald lieblich, bald wild, doch auf Schritt und Tritt abwechslungsreich und voller überraschender Bilder.

Der jenseitige, nach Süden gerichtete Talhang hatte noch reichere und urwüchsiger Vegetation. Er war ausserdem bis Los Maitenes völlig unberührt, da kein Uferpfad und keine Brücke über den Fluss zu ihm führte. Hüben und drüben stäubten silberne Wasserfälle über die Felswände. Aus den Schluchten stürzte durchsichtig klares Wasser in Kaskaden tosend und strudelnd herab. Diese Nebenbäche, von denen der reissendste der Rio Infernillo war, mussten durchritten, oder auf schmalen, baufälligen Brücken überschritten werden.

Kurz vor Los Cipreses änderte sich der Talcharakter. Das kerbartig tiefeingeschnittene Tenotal, auf dessen Sohle kaum Raum für Fluss und Weg vorhanden war, weitete sich. Eine breite, kilometerlange Geröll- und Schotterebene schaltete sich in den Talverlauf ein. Am Wege lagen viele Kadaver gefallener Schafe. Wie eine grüne Insel leuchteten die saftigen Weiden des Vorwerkes Los Cipreses auf einer Schotterterrasse. Auch die Talrichtung änderte sich. Waren wir am Vormittag etwa nach Osten auf die Grenzkette zugeritten, so ging es von nun an am Nachmittag längs derselben nach Süden.

Oberhalb von Los Cipreses legte sich eine gewaltige rotbraune Endmoräne als ein Riegel quer durch das Teno-Tal. Der Fluss hatte sich tief in sie einsägen müssen. In langen Schleifen überwand der Weg ihren Anstieg und die Unebenheiten ihrer Oberfläche. Jetzt wurde die Vegetation dürftig. Die letzten Bäumchen waren Retamos, die wir hinter Los Cipreses noch in geschlossenen Beständen durchritten und die später talaufwärts nur noch vereinzelt mit verkrüppelten Stämmchen am Wege standen. Inzwischen machte sich die Mittagshitze erschlaffend spürbar. Mensch und Tier wurden von der Müdigkeit überfallen und kamen kaum noch vorwärts.

Aufmunternd war es für uns, die wir in der flimmernden Sonnenglut langsam dahintrotte-

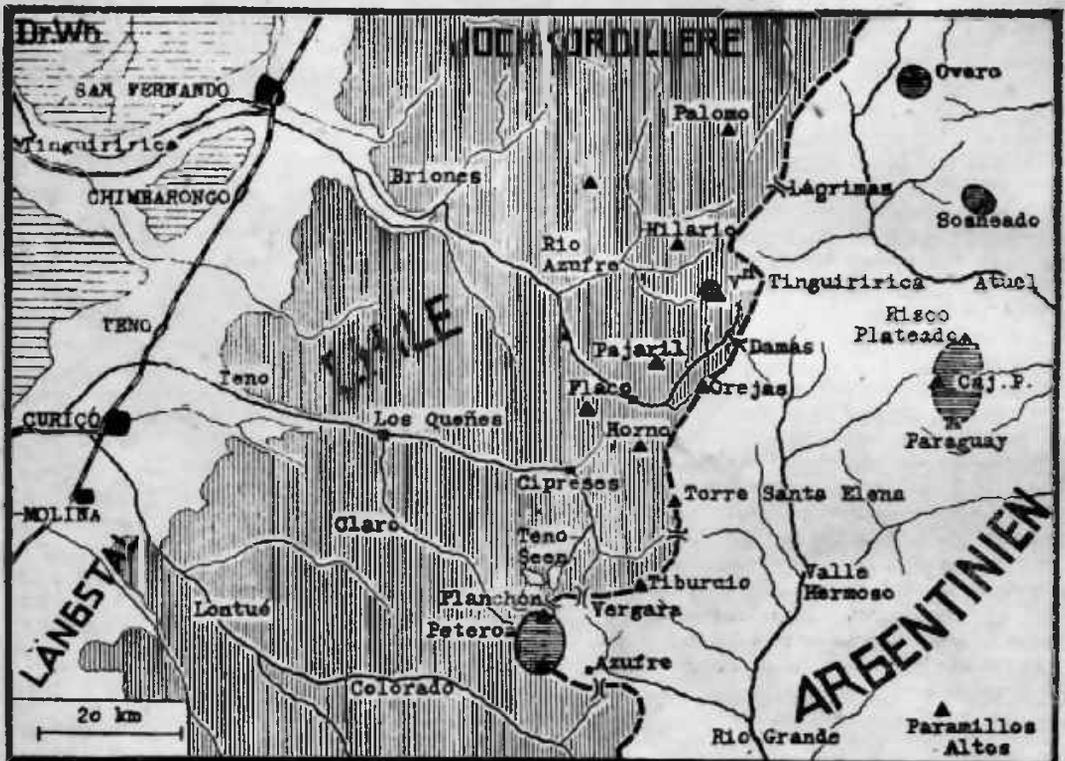
ten, als wir das grüne Fleckchen von Pichuanta, dem letzten chilenischen Zollposten, erreichten. Doch nach kurzer Rast ging es schon weiter. Das Tal war weit und offen: ein grosser glazialer Trog mit senkrechten Felswänden und riesigen Schutthalden. Immer deutlicher wurde die Grenzlinie sichtbar, die den Talabschluss bildete, hoch überragt von der Pyramide des Cerro Tiburcio. Allmählich verengte sich der Trog: die Felswände rückten wieder näher aneinander, doch die U-Form blieb. Auf einer festen Brücke an der ein Wasserstandmesser angebracht war, überschritten wir zum ersten und einzigen Male den Rio Teno und ritten in dem Nebentale des Vergara-Baches weiter aufwärts. Es bildete die geradlinige Fortsetzung des Teno-Troges.

Der Weg wurde zum Saumpfad und schlängelte sich steil eine zweite grosse Endmoräne hinauf, die das Vergara-Tal bei Nacimiento abriegelte. Karawanen von 15 bis 20 Tieren begegneten uns mehrmals, die mit Sack und Pack auf dem Rückritt von den Baños del Azufre nach Curicó waren. Hoch oben an der gegenüberliegenden Felswand klebte die Mine San Rafael. Schon war es später Nachmittag geworden, aber noch sollte sich der Anstieg zum Vergara-Pass einige Stunden hinziehen. Die Tiere waren müde. Das Antreiben nützte nichts mehr. Auch das letzte Gestrüpp verschwand. Rotgelbe kahle Halden erfüllten das ganze Vergara-Tal. Nur wo ein Wasseräder-

chen herunterrieselte, grünte ein Graspolster.

Kurz vor der Passhöhe durchsägte der Vergara-Bach klammartig den Fels. Hier kletterte der Pfad steil und beschwerlich an den Schutthängen hoch, um den gefährlichen Abbruch zu meiden. Der Abend senkte sich über die Cordillere, als wir endlich auf dem Vergara-Pass in rund 2.400 m Höhe standen. 60 km hatten wir am heutigen Tage von Los Quefies aus bereits zu Pferde zurückgelegt. Wir waren nach diesem Ritt zerschlagen und recht schaffen müde. Aber noch 20 km lagen bis zu den Baños del Azufre vor uns. Die erste feine grauweisse Asche kündigte den Eintritt in das Vulkangebiet an. Eine riesige Schafherde wurde von berittenen Hirten und kläffenden Hunden über den Pass hinunter nach Chile getrieben.

Vor uns dehnte sich das Ciegos-Hochtal, dessen wüstenhafte Weite wir noch erfahren sollten. Zwischen vielen dunklen Tümpeln und schwarzen Wasserläufen stand verloren das eiserne Grenzzeichen. Das Hochtal lag schon jenseits in Argentinien. Es dehnte sich etwa 20 km in Nordsüdrichtung und erreichte eine Breite von 2–3 km. Ueber das abflusslose, versumpfte Gebiet am Vergara-Pass schweifte der Blick nach den begrenzenden Bergen. Auf der argentinischen Ostseite schlossen es die Cordillera de la Punilla und die Cerros de los Rabones ab. Schwere graue Flecken, die wir zuerst für Schnee hielten, wa-



ren Mulden an ihren rotgelben Hängen, in denen weissliche Vulkanasche liegen geblieben war. Auf der Westseite — nach Chile hin — erhob sich eine Gebirgsmauer mit drei viel mächtigeren und in ihrem Formen ausgeprägteren Bergen: dem Planchón, dem Peñón und dem Cerro Baños de Azufre. Ueber ihre Gipfelreihe lief die Landesgrenze hinweg. Der Planchón war dem Pass am nächsten. Wuchtig schickte er seine Flanken, mit Schnee, Eis und Vulkanasche bedeckt, nach dem Hochtal des Rio Ciegos herunter. Die letzten Sonnenstrahlen berührten die spitzen Zacken seiner Krone und liessen sie im Abendrot aufleuchten.

Ueber den Talboden hatte sich inzwischen schon die Dunkelheit herabgesenkt. Aber da wir die Reitspuren wie ein helles Band vor uns verfolgen konnten, hatten wir noch Hoffnung, nach den Bädern zu finden. Auf unsere Karte konnten wir uns nicht mehr verlassen, weil sie zu ungenau war. Endlos schien sich die Entfernung durch die Hochtaelebene zu dehnen. Die Pferde sanken in den Aschedünen tief ein. Doch ihre Tritte wurden vom Winde rasch wieder zugeweht. Das Grauen vor der Einsamkeit und Einöde überkam uns, als wir erschöpft und frierend in die Nacht hineinritten. Kalt und klar blinkten die Sterne vom Himmel. Im Osten wetterleuchtete es. Manchmal mussten Wasserrinnen oder Bacharme überquert werden, deren Beschaffenheit und Trittsicherheit erst mühsam festzustellen war.

Schliesslich ging die helle Leitspur verloren. Die Tiere wollten nicht mehr und mussten geführt werden. Da, mitten in unserm müden Vorwärtstappen, hörten wir Hundegebell. Wir stolperten dem nach und kamen an einen in

der Ebene alleinstehenden, aus dem Dunkel langsam auf uns zuwachsenden Felsen. In seinem Windschutz hatte sich ein Schafhirt seine primitive "Ruca" gebaut. Schlaftrunken kroch er aus unzähligen Fellen. Nach einigem Hin und Her hatten wir uns verständigt. Er nahm uns die Sorge für die Pferde ab, gab uns ein brennendes Scheit Holz und gegen die Nachtkälte noch einen Poncho. Aus Sätteln bauten wir unser Lager. Am Feuer machten wir eine Büchse Bohnen warm und versuchten dann zu schlafen.

Es wurde bitter kalt in der Nacht. Der Mond goss fahles Licht über die Landschaft. Von den magisch leuchtenden Gletschern stieg ein eisiger Wind herab. Die Aschehänge der Berge bleichten tot und geisterhaft. Nahe vorbei rauschte der Gletscherbach. Neben uns rumorten fünf winzige Hündchen, die vor einigen Tagen hier oben das Licht der Welt erblickt hatten, und drängten sich wärmesuchend an den Körper der Hündin. Leise surrte der Wind in den Felsblöcken. Wir konnten keinen Schlaf finden.

Doch als am Morgen die Sonne goldenrot über die Berge stieg, war das Leben wieder schön. Nachdem wir unsern Mate getrunken und überflüssige Verpflegung dem Hirten geschenkt hatten, ritten wir mit frischen Kräften die letzte Stunde von dem Puesto bis zu den Baños del Azufre. Jetzt erst im Morgenlichte enthüllte sich uns der wahre Charakter dieser Hochtaelebene. So weit das Auge reichte, dehnte sich eine wüstenhafte Fläche, auf der Gerölle und vulkanische Ausstossmasse verstreut lagen. Am Wasser gab es kleine Weideflächen mit Vieh: meist Schafen, wenigen Kühen.

#### INTERNACIONALE NOTZEICHEN FUER BERGSTEIGER

**Optische:** Am Tage: Man schwenkt irgendeinen Gegenstand (möglichst hell und auffallend in der Farbe, wie etwa Taschentuch, Hemd oder dergl.), den man an einem Stock befestigt hat, sechsmal in der Minute in einem Halbkreis vom Boden aus. Dann Pause von einer Minute und wieder von neuem beginnen.

Nachts: Man führe dasselbe Zeichen mit einer Taschenlampe, einer Fackel, Streichholz oder dergl. aus.

**Akustische:** Man wiederhole einen kurzen, scharfen Ruf (Jodeln besonders zu empfehlen!) sechsmal in der Minute. Eine Minute Pause und wieder den Ruf.

**Antwort:** Die gleichen Zeichen werden nachgeahmt, aber nur dreimal in der Minute. Ebenfalls eine Minute Pause, wiederholen!

Ist anzunehmen, dass die Antwortzeichen nicht gesehen werden, breite man ein grosses Tuch (etwa Bettuch) aus (möglichst Kontrastwirkung suchen!)

#### SEÑALES INTERNACIONALES DE AUXILIO

**Opticas:** De día: balancear seis veces por minuto un objeto cualquiera, pañuelo, camisa, etc., atado en la punta de un baston, haciéndole describir un semi-círculo a partir del suelo. Pausa de un minuto y recomenzar. De noche: ejecutar idéntica maniobra con un farol, linterna, tizón, etc.

**Acústicas:** Repetir, seis veces por minuto, un llamado corto y agudo. Pausa de un minuto y recomenzar.

**Respuesta:** Idéntica señal, pero, ejecutada tres veces por minuto. Pausa de un minuto y recomenzar.

Durch Trockentälchen war die sandige Ebene aufgerissen.

Die Schwefelbäder lagen in einem trogartigen Seitental, das vom Cerro Baños del Azufre, dem südlichsten der drei vergletscherten Hochgipfel des Peteroa-Massivs, nach dem Ciegos-Hochtal herabstieg. Ihre Höhe (2.380 m) war die gleiche des Vergara-Passes. Etwa an zehn Stellen wurde das Thermalwasser aufgefangen, das aus Moräne quoll, die das Talinnere bedeck-



te. Der Gletscher, der sie gebaut hatte, endete weiter oberhalb am felsigen Talschluss, war also im Rückgange. Das Thermalwasser wurde zum Baden und Trinken verwendet. Ausser diesen warmen Quellen befand sich noch dicht unter dem Gletscherende eine eisig kalte Mineralquelle, die stark schweflig schmeckte und viel bei Magenerkrankungen getrunken wurde. Wir begnügten uns mit einem Trinkbecher voll als Kostprobe.

Die Badegäste wohnten in "Rucas" und in Zelten. Sommersüber entstand hier jedes Jahr eine richtige Siedlung. Wenn der Herbst einbrach, verschwanden nicht nur die letzten Besucher, sondern auch die "Pensionsmutter", die uns und anderen die Cazuela kochte, und unser Schafhirt vom gestrigen Abend mit seiner Herde, und die völlige Einsamkeit ergriff wieder Besitz vom Raum und den Peteroa-Vulkan. Die meisten verpflegten sich gruppenweise selbst und hatten allen notwendigen Hausrat,

Decken, Matrasen oder Feldbetten mitgebracht. Sie blieben dafür auch vier bis acht Wochen in dieser Hochgebirgseinöde. So rechtfertigte sich der beschwerliche mehrtägige Anritt von San Rafael in Argentinien oder von Curicó in Chile.

Die "Rucas" waren niedrige fensterlose Steinhütten, deren Mauern sich an grosse Felsen anlehnten und grob mit Zement haltbar gemacht worden waren. Licht und Luft kamen durch ein Loch, welches gleichzeitig den Eingang für die Bewohner bildete.

Die warmen Bäder waren erfrischend, nicht ermüdend. Es gab fünf "Bade-Rucas", die eifrig und sogar in der Nacht benützt wurden. Von aussen sah man einen rohen Steinwall, über den zusammengenähte Säcke gespannt waren, um die lieben Mitmenschen vom Zuschauen abzuhalten. Den Eingang verhängte jeder selbst mit seinem Badetuch oder mit seinem Poncho. Drinnen waren Gruben ausgeräumt, in denen das Thermalwasser aus der Erde quoll und sich wie in einer Badewanne sammelte. Obwohl das Wasser dauernden Abfluss hatte, kostete es uns Ueberwindung, hineinzusteigen und ein Bad zu nehmen. Schliesslich waren es kranke Leute, die hierher kamen. Lange hockten wir davor und dachten an die blendend sauberen Badehäuser, die wir schon auf unseren Reisen kennen gelernt hatten. Sie schienen uns in diesen Augenblicken der Inbegriff aller Kultur zu sein. Als wir dann die kleinen Quellen am Körper prickeln fühlten und die angenehme Wärme des Wassers verspürten, fanden wir es sogar ganz nett.

Am nächsten Morgen ritten wir in aller Frühe zurück zu unserm Schafhirten am Puesto im Ciegos-Hochtal. Dort liessen wir die Pferde. Auf dem Grenzkamm des Peteroa-Massivs ragte rechts der Planchón, links der vergletscherte Peñón auf — jener eine schwarze Felskrone, dieser eine eisbedeckte Spitze. Zwischen beiden Hochgipfeln, aber weitaus niedriger, sass am Hange des Massivs ein auffälliger, wohlgeformter Kegel. Wegen seiner typischen Gestalt hielten wir ihn zunächst für einen Sekundärvulkan. Weil wir dann noch von unten rötliche Rauchwolken über ihm schweben sahen, vermuteten wir in ihm sogar den eigentlichen Peteroa, über dessen genaue Lage wir nicht Bescheid wussten. Als wir aber nach einigen Stunden mühsamen Steigens in dem lockeren Material seines Abhanges die Kegelspitze erreicht hatten, konnten wir weder einen Kraterrest noch sonstige Spuren vulkanischer Eruptionen noch irgendwelche Dampfaushauchungen finden. Der ganze Kegel bestand aus Sand, Schottern und Asche; er war ein riesiger Sandhaufen. Unsere Enttäuschung war beträchtlich. Wir konnten nicht ausmachen, ob seinen Kern eine alte Felsrippe bildete, die bei einem Ausbruch des Peteroa von

Lockermaterial überschüttet und völlig verkleidet worden war. Wir konnten nicht erkennen, ob es sich um einen kleinen Flankenvulkan gehandelt hatte, der in einem einmaligen gewaltigen Ascheauswurf ohne Lavaförderung entstanden war.

Auch die Rauchwölkchen hatten getrogen. Sie schwebten jetzt viel weiter oberhalb über dem vergletscherten Verbindungsstücke der beiden Felsgipfel Planchón und Peñón. Dort war also der Peteroa-Krater zu mutmassen. Um ihn einsehen zu können, beschlossen wir, zunächst den Planchón-Gipfel zu besteigen. Wir wussten, dass dies eine Zweitbesteigung dieses Berges abgeben würde; denn einige Jahre vorher hatten Dr. Heege aus Valparaiso und Dr. Grandjot aus Santiago den Planchón erstmalig bewältigt.

Zuerst mussten wir mehrere der breiten Schneeströme überqueren, die sich zwischen Moränen den Hang herunterzogen. Linkerhand stieg vom Peñón ein Gletscher zu Tale, dessen jähem Eisabbruch wir sehr nahe kamen. Dann erkletterten wir eine Loma aus rotbraunem Vulkangestein, die unsäglich steil, aber ohne Unterbrechung nach einer der Gipfelzacken hinaufzuführen versprach. Um die Mittagsstunde erhitzte die Sonne die porösen Steinsmassen derart, dass wir uns nicht lange am Fels festhalten konnten. Mühsam war das Vorwärtstkommen, da wir in dem lockeren Material manchmal mehr zurückrutschten als durch neue Schritte gewannen. Auf den Flanken dieses Bergriegels bauten sich die Eistürmchen der Penitentes, des Büsserschnees, in kleinen Feldern aneinander.

Am frühen Nachmittag erreichten wir den Gipfelgrat und nach dessen langwieriger Überschreitung die höchsten Gipfelselzen des Planchón. Wiederrum standen wir, wie erst vor wenigen Wochen auf dem Grenzkamm der Orejas in der Tinguiririca-Kordillere, rund 4.000 m über dem Meere. Irgendwelche Spuren einer vorherigen Besteigung fanden wir nicht vor. Die Aussicht war umfassend. Im Süden sahen wir ziemlich nahe den charakteristischen Kegelstumpf des Descabezado Grande auf einem weiten aschebedeckten Plateau aufsitzen. Im Westen vermeinten wir über den zahllosen dunklen Gebirgsketten und dem Längstale die Wolkenbank des Ozeans zu erkennen. Auf der Nordseite glänzten vom Fusse des Planchón die beiden tiefblauen Teno-Seen herauf und weckten den Wunsch, sie auf dem Rücktritt kennenzulernen. Auf der argentinischen Ostseite erstreckte sich die schon von den Orejas aus wahrgenommene typische rotgelbe, aschebedeckte, vegetationslose, schneefreie Kordillerenlandschaft. Ganz in der Ferne wurde sie von hellfarbigen Bergzügen abgeschlossen, deren Farbe nicht auf Vergletscherung, sondern auf Aschebedeckung beruhte — als Folge des

## UNSERE BERGE

Und wenn die Berge wieder leuchtend stehen  
In jungen Tages Morgenlicht,  
Dann zieht es uns zu ihren Hoehen,  
Wo sich der Sonne Strahl am Gipfel bricht.

Ein harter Kampf sei jeder Gang zu Dir,  
O Berg, der jemals vor uns steht.  
Im Steigen aber scheint es mir,  
Ein Gang auch sei's zu Andacht und Gebet.

Der weite Blick von hoher Felsen Warte  
Hin ueber Abgrund, Taeler, Wolken,  
Er fuehrt in unsrer Seele Garten,  
Dass wir dem Ruf der innern Stimme folgen.

Und wenn dann erst die langen Abendschatten  
Umspielen unsern stolzen Berg,  
Da ist das Wissen, dass wir hatten  
Erfuellt ein wuerdig schoenes Tagewerk.

E. M.

Hinüberwehens der Asche aller Vulkanausbrüche durch die ständigen Westwinde.

Es war alles schön und befriedigend. Nur das Peteroa-Problem, das eigentliche Ziel dieser Fahrt, war noch nicht gelöst. Ihm galt der restliche Nachmittag. Tief unter unserm Planchón-Gipfel dehnte sich das gewaltige Langgrund des alten Peteroa-Kraters. Gegenüber erhob sich die vergletscherte Pyramide des gleich hohen Peñón, der mit dem Planchón zusammen früher einmal den hohen östlichen Kraterrand gebildet hatte. In Richtung auf diesen Nachbarberg stiegen wir zum Kraterboden ab. Er war völlig mit Firnschnee bedeckt. Ein kleiner See leuchtete wie ein blaugrünes Auge am westlichen niedrigen Kraterende aus dem Weiss herauf. In der Scharte zwischen Planchón und Peñón fanden wir den gegenwärtigen Peteroa-Krater. Zwischen senkrechten Eiswänden, die von einem kräftigen Schwefelgelb überzogen waren, erhoben sich aus dem tiefen Kratertopf die Säulen der Schwefel- und Wasserdämpfe. Bei kräftigeren Ausstossungen grollte und brummte es im Innern.

Der Abstieg vollzog sich, nachdem wir an-geseilt die schwierigeren Stellen am Gipfel vorsichtig überwunden hatten, ausserordentlich schnell über die Schneefelder. Unten vom Puesto des Hirten im Ciegos-Hochtal schauten wir nochmals hinauf nach dem bezwungenen Planchón, dessen Krone wieder friedlich im Abendrot aufglühte. Nochmals verbrachten wir eine Nacht in den Baños del Azufre.

Am nächsten Morgen traten wir den Rücktritt an. Am Puesto tranken wir zum letzten Male unsern Mate. Plötzlich donnerte und grollte es vom Peteroa-Vulkan her. Wild kläffend liefen die Schäferhunde gegen den

## ERSTBESTEIGUNG DES "MARMOLEJO" VON DER CHILENISCHEN SEITE

Diese Tour erfolgte in der ersten Februarwoche 1943 und es nahmen daran teil: Walter Bachmann, Mario Araneda und der Verfasser.

Der "Marmolejo", 6.100 m hoch, wurde zum ersten Mal durch Sebastian Krückel, Hermann Sattler und Albrecht Maass bezwungen und zwar von der argentinischen Seite aus. Durch diese Besteigung wussten wir, dass die Penitentes das Hauptproblem bildeten und ferner, dass diese Besteigung überhaupt ein ganz gewaltiger Schlauch war.

Kurz vorher hatten wir in drei Tagen den "Morado" über die Südseite gemacht und durch diesen Erfolg schwollen die Rosinen in unseren Köpfen mächtig an. Wir wollten in den zwei Wochen Sommerferien nichts weniger als den "Marmolejo" und den "Castillo" besteigen.

Die Proviantliste machte uns viel Kopfzerbrechen, weil es das erste Mal war, dass wir für so lange Zeit in die Berge gingen. Der logische Standpunkt, dass in 15 Tagen fünfmal soviel gegessen würde wie in drei Tagen, war natürlich grundfalsch. Denn man kann drei Tage lang wenig essen und dann in Santiago

---

Berg an. Es war der Abschied, den uns der Berg bot. Den Vergara-Pass liessen wir rechterhand liegen und ritten nach dem Paso de la Laguna hinauf und hoch über den Teno-Seen hin. Diese beiden Gebirgseen in ihrer Unberührtheit waren das schönste, was wir auf der Fahrt sahen. Blau und kristallklar lagen sie da. Steile graue Felswände umsäumten ihre Ufer. Gletscher stiegen bis ins Wasser hinab. Am Pfad blühten die zarten Frühlingsblumen der Kordillere in den entzückendsten Farben. Violett, gelb, orange und weissgrün wie die Christrosen. Am Uferstreifen weideten einige braune Mulas. Schwer trennten wir uns von diesem Stückchen Erde, über dem die Reinheit und Klarheit einer ursprünglichen Landschaft schwebte. Die harmonische Form des Planchón beherrschte den Bildabschluss.

Der Pfad durch das Teno-Tal abwärts war steil, mühsam und heiss in der Mittagssonne. Viel Vieh weidete an den Talhängen. Irgendwo sprudelte eine kleine wohlschmeckende Eisenquelle. Bei einem chilenischen Hirten genossen wir rührende Gastfreundschaft. Eine köstliche Hammel-Cazuela wurde uns angeboten. Kurz vor der Vereinigung mit dem Vergara-Bache stürzte der Rio Teno als Wasserfall tief hinab. Die Umgehung seiner Klamm machte uns noch ein letztes Mal Kopfzerbrechen. Dann waren wir wieder auf dem bekannten Talweg durchs Teno-Tal. Nach einem Gewalttritt erreichten wir Los Queñes — müde und froh.

das Verlorene wieder nachholen. Aber 15 Tage lang hungern, ist doch zuviel. Heutzutage nehmen wir für eine zweiwöchige Tour das dreij- oder vierfache des Tagesproviantes einer dreitägigen Tour mit.

Da unsere Sachen nicht alle in den Rucksäcken Platz hatten, verstauten wir den Rest in zwei leeren Zuckerkisten und nagelten sie sorgfältig zu. Am 31. Januar fuhren wir mit der Bahn nach "El Volcan".

Für den nächsten Morgen hatten wir drei Reittiere und ein Lasttier bei einem Arriero bestellt und er kam auch pünktlich zwei Stunden nach der verabredeten Zeit in der Hütte an. Um diesen Zeitverlust wieder einzubringen, dachten wir, dass der Bursche uns mindestens bis 4000 m Höhe über die Schuttmoränen des Marmolejagletschers bringen würde. Aber nein — wir durften brav und stillschweigend am Ende des "Engorda-Tales" schon auf 3000 m Höhe unsere Rucksäcke schultern und lostippeln. Er hatte die Ausrede, dass die Tiere sich in den grossen Steinen ein Bein brechen könnten.

Wir hatten aber noch über 3000 m Höhendifferenz vor uns, die wir zu Fuss überwinden mussten, um dann über 4000 m wieder abzustiegen bis Lo Valdes. Denn die Mulas waren damals für uns ein Luxusartikel, der wegen Geldmangel nur einen Tag genossen werden durfte. Nun ging es ins Placas-Tal hinein. Dieses relativ kurze Tal verläuft in Richtung Nord-Süd parallel zur Grenze und auf beiden Seiten befinden sich gewaltige Berge. Nach Westen liegen in dichter Reihenfolge der Loma Larga, Cortaderas, Punta Italia, Freile und Placas. Nach Osten der Marmolejo und der Volcan San José. Der Talabschluss wird durch einen stark vereisten 4000 hohen Sattel gebildet, der nach Norden ins Salinillas-Tal, bzw. ins Yseo-Tal hinüberführt.

Wir kommen gut vorwärts. Erst verengt sich das Tal bis auf wenige Meter, um dann plötzlich im oberen Teil einer grösseren Ebene Platz zu machen. Rings um diese Ebene enden die Schuttmoränen mehrerer Gletscher, unter denen sich auch unser Marmolejogletscher befindet. Kurz bevor wir die Moränenwanderung beginnen, verstecken wir etwas Proviant für die Rückkehr in einem Loch unter einem grossen Stein und versperren das Loch so gut, wie wir es für nötig hielten. Unser ursprünglicher Plan war, über die Schutthänge des San José den Marmolejogletscher zu umgehen, um dann oberhalb desselben in den Sattel zwischen beiden Bergen schräg hinein zutraversieren. Das Lavageroell ist aber äusserst unangenehm zum Steigen, und nach Besichtigung der

Sachlage zogen wir es vor, den Gletscher selbst in Angriff zu nehmen. Wir errichteten unser 1. Lager in 3.900 m Höhe, neben der flachen Gletscherzunge.

Der Gletscher besteht aus drei vollständig verschiedenen Teilen. Der obere Teil ist flach, breit und 2—3 km lang. Er zieht sich von der Landesgrenze bis zur Stelle, wo er plötzlich abbricht. Dieser tausend Meter hohe Eisbruch, wild zerrissen und zerklüftet, bildet den zweiten Teil. Die Spalten sind an der oberen Abbruchstelle besonders häufig und tief, so lange man in dem Gewirr von Eistürmen überhaupt noch Spalten erkennen kann. Der dritte Teil ist wieder flach und harmlos und endet in einer abgerundeten Gletscherzunge.

Nun standen wir vor dem grossen Eisbruch. Wir legten Seil und Steigeisen an und begannen den Aufstieg. Anfangs ging es ganz gut. Aber je mehr wir stiegen, desto mehr Schwierigkeiten begegneten wir. Um nicht zu schnell zu ermüden, durften jeder einmal Vordermann spielen. Die Stunden vergingen, aber wir kamen nur langsam vorwärts. Ueberall lagen frische Eislawinen umher. Wie riesige, weisse Zuckerwürfel sahen die geborstenen Eisstücke aus. Jetzt bringt die Sonne das Eis schon überall zum tropfen, das Wasser beginnt zu gurgeln. Ganz unheimlich tönen die Geräusche aus den dunklen Spalten. An vielen Stellen sind solch grosse Spannungen im Eis, dass es sich unter unseren Füßen plötzlich mit lautem Knall spaltet. Die letzten 100 m des Eisbruches waren derart zerrissen, dass wir unmöglich durchkommen konnten. Wir entschlossen uns daher, aus dem Gletscher zu steigen, um über die seitlich gelegenen Felsen in den oberen, flachen Gletscherteil zu kommen. Um zu den Felsen zu gelangen, mussten wir eine Eisrinne kreuzen, die sich zwischen Fels und Gletscher hinzog. Das Kreuzen dieser Rinne war aber wegen der vorgerückten Stunde eine ziemlich lebensgefährliche Angelegenheit. Durch das Schmelzen des Eises lösten sich dauernd Steine von oben und sausten die stelle

Eisrinne herab, dass es nur so surrte. Dazu musste noch jeder von uns eine Weile in der Rinne bleiben, um die Steigeisen auszuziehen. Wenn dann ein Stein ankam, wurde gebrüllt, — derjenige, der in der Rinne hockte, zog dann den Kopf ein, schützte sich mit dem Rucksack und wartete bis das Unheil vorbei war. Nun waren wir in den Felsen. Aber es wurde nicht viel besser. Das Gestein war so brüchig, dass nicht die Felsen uns hielten, sondern wir die Felsen halten mussten, damit der Nachkommende sie nicht auf den Kopf bekam.

Endlich waren wir im oberen, flachen Gletscherteil angelangt, und es ging nun flott vorwärts. Aber die Sonne neigte sich schon ziemlich und wir mussten einen Lagerplatz suchen. Von dieser Stelle aus konnten wir aber immer noch nicht den Gipfel angreifen, denn es war noch ein gutes Stück bis zum Sattel, von dem aus man über einen flachen Grat auf den Gipfel gelangen konnte. Am nächsten Tag brachten wir das Lager bis dicht unter den Sattel und stellten unser Zelt auf 5.100 m Höhe, inmitten einer Steingruppe, auf. Technische Schwierigkeiten gab es jetzt keine mehr. Nur die Höhe und das Wetter konnten uns noch einen Strich durch die Rechnung machen, wie es dann auch tatsächlich kam. Araneda bekam die Puna mit all ihren bekannten, unangenehmen Folgeerscheinungen. Bachmann und ich spürten die Höhe nicht, aber wir hatten nichts mehr zu essen. Am Morgen hatten wir zum letzten Mal einigermassen gefrühstückt, und jetzt waren nur mehr kümmerliche Reste in unseren Rucksäcken zu finden. Dabei stand uns der Gipfeltag noch bevor.

Am nächsten Morgen wollten wir zum Gipfel. Die Kälte war fürchterlich. Wir kämpften 3/4 Stunden lang mit unseren Schuhen, bis wir sie an hatten, trotzdem wir sie über Nacht zwischen die Schlafsäcke gelegt hatten. Frühstück gab es keines. Um 6 Uhr morgens waren wir unterwegs. Araneda machte mit, trotz Puna — und um 8 Uhr waren wir schon wieder halberstarrt in unsere Schlafsäcke gekro-

#### BESTEIGUNGEN DER HOCHGEBIRGSGRUPPE DES D. A. V. SANTIAGO

(Fortsetzung der in der ANDINA 1948 erschienenen Liste)

8. 3. 48. Punta Alemania (Co. Aparejo) ca. 5000 m. Erstbesteigung des Mittelgipfels: J. Koester, W. Niehaus.
27. 3. 48. Co. Altar 5215 m: L. Bussenius, W. Foerster, L. Krahl, E. Meier.  
Co. Paloma 4930 m: L. Bussenius, W. Foerster, L. Krahl, E. Meier.  
(beide Gipfel am gleichen Tag)
14. 2. 49. Sierra Bella 5230 m. Erstbesteigung W. Foerster, L. Krahl, E. Meier.
18. 2. 49. Co. Tupungato 6650 m: W. Foerster, L. Krahl, E. Meier.
26. 2. 49. Co. Aparejo (Punta Alemania) ca. 5000 m. Besteigungsversuch  
L. Bussenius, (E. Echeverria).

E. M.

chen. Der bewölkte Himmel, der Wind und die Kälte hatten uns kurz nach Verlassen des Hochlagerns zur Umkehr gezwungen.

Um 10 Uhr morgens klärte sich der Himmel plötzlich auf und wir zogen von neuem los, aber der Wind blies immer stärker. Es gelang uns, 2—300 m zu steigen. Wir mussten uns mit dem ganzen Körpergewicht gegen den Wind stemmen, um nicht weggefegt zu werden. Das Gesicht schmerzte, die Glieder wurden gefühllos und steif und als sich neue Wol-



kenmassen um den Gipfel anhäuften, kehrten wir zum zweiten Mal zurück.

Wir wollten aber nicht nachgeben, der Gipfel musste fallen, nur Araneda machte den 3. Versuch am nächsten Morgen nicht mehr mit. Dieses Mal zogen wir um 2 Uhr los. Wir hatten nur den Fotoapparat und eine Gipfelbüchse mit. Ins Gipfelbuch hatten wir uns schon vorher im Zelt eingetragen. Eine Seite des Büchleins wurde dem Gedenken des tödlich verunglückten Otto Barentin gewidmet. Er versuchte drei Monate vorher, den Marmolejo zusammen mit Wilhelm Stein zu besteigen und kam dabei in einem grossen Schneesturm ums Leben.

Wir schritten im Dunkeln übers Eis bis zum Sattel und warteten dort hinter einem grossen Felsen, bis es etwas heller wurde, um weiter zu steigen. Durch dieses Warten erfror ich mir sämtliche Zehen und hatte dann in Santiago ziemlich lange damit zu tun. Kaum konnten wir die Steine unterscheiden, ging es weiter. Dieses Mal hatten wir mehr Glück. Der Wind liess nach und nach Sonnenaufgang wurde die Temperatur auch etwas angenehmer. Schweigend schritten wir nebeneinander her, nur die Namen der auftauchenden Berge wurden ab und zu genannt.

Zusammen betraten wir um 8 Uhr den höchsten Punkt. Unser erster Sechstausender war gefallen, und dennoch spürten wir die Freude nicht. Auf derartigen Höhen kommen die seelischen Erregungen nur sehr schwach zum Ausdruck. Auch die Sinne werden abgestumpft und eine grosse Gleichgültigkeit überkommt einen. Nachdem wir eine Weile gerastet hatten, ging es wieder an die Arbeit. Bachmann trug Steine zusammen, um einen Steinmann

zu errichten und ich hantierte mit dem Fotoapparat, um das Panorama festzuhalten: Die Kälte trieb uns sehr bald vom Gipfel und der lange Abstieg begann. Er schien uns noch mühseliger als der Aufstieg zu sein. Der endlose Grat führte uns zum Sattel zurück, und dann ging es herunter zum Zelt. Um 12 Uhr waren wir im Hochlager, wo uns Araneda mit Mittagessen erwartete: pro Kopf ein Schluck Wasser. Wir rasteten nur kurze Zeit und dann wurde das Zelt abgebrochen und die Rucksäcke gepackt. Wir beabsichtigten, am selben Abend noch bis zu unserer Proviantreserve unten im Placastal abzustiegen. Wir wollten doch endlich wieder einmal etwas essen!

Zuerst kreuzten wir an den Hängen des San José entlang, bis wir über einer Geröllrinne standen, die unten neben der Gletscherzunge — kurz oberhalb unseres ersten Lagerplatzes — herauskam. Durch diese Rinne konnten wir nun über 1000 Meter hinunterstolpern. Jetzt spürten wir erst, wie müde und ausgehungert wir waren. Man setzte einfach einen Fuss vor den andern, fiel dabei manchmal hin, aber wir kamen abwärts. Wenn dann mal ein grösserer Stein ins Rollen kam, hörte man nur einen schwachen, halberstickten Ruf als Warnung. Wir sprachen schon lange nichts mehr, waren viel zu müde dazu.

Auch diese Schuttrinne nahm einmal ein Ende und dann stiegen wir wieder ins Eis, um den unteren Gletscherteil bis zur Gletscherzunge auszulaufen. Von da ab ging es über endlosen Moränenschutt zur Ebene, wo wir den ersehnten Proviant verstaubt hatten. Es war schon längst dunkel geworden, und man hörte zum ersten Mal wieder kräftige Ausdrücke, wenn einer über einen Stein stolperte, oder das Bein bis an die Waden in einer Wasserpflütze steckte. Wir waren an diesem Tag schon 20 Stunden unterwegs, waren 1000 m gestiegen und beinahe 3000 m wieder abgestiegen und hatten dazu noch zwei volle Tage nichts in den Magen bekommen. Wir hatten alles Anrecht, hungrig zu sein. Kurz nach 10 Uhr abends waren wir an der ersehnten Stelle. Araneda leuchtete mit der Taschenlampe unter den grossen Stein und wir guckten uns gegenseitig gross an. Wir trauten unseren Augen kaum. Die Steine waren beiseite geschoben und das Loch war leer... Die "harina tostada" und der Zucker lagen im Sande zerstreut, die Eier, die Kekse und der Käse waren verschwunden. Papierfetzen lagen umher: ein trostloses Bild. Nur eine winzige Büchse Kondensmilch lag noch unversehrt im hintersten Winkel des Loches. Die Füchse hatten sich für die Blechbüchse nicht interessiert.

Was sollten wir nun tun? Lo Valdés war immerhin noch einen halben Tagesmarsch entfernt. Es blieb uns nichts anderes übrig, als noch einen Tag resigniert zu hungern. Nun galt es, die Milch redlich zu teilen. Ganz feier-

lich wurden zwei Löcher in den Deckel gemacht und dann durfte jeder einmal daran lutschen, bis die Dose leer war. Dann krochen wir in unsere Schlafsäcke und schliefen im Freien bis zum nächsten Morgen. Das Frühstück bestand wieder aus reinem Wasser. Wir gewöhnten uns schon allmählich daran. Es hatte auch gewisse Vorteile: es machte weniger Arbeit und man verlor nicht viel Zeit. Wir schulterten unser Zeug und begannen den Marsch zur Hütte unserer Träume. Es schwebten uns die schönsten Delikatessen vor den Augen und dabei schwankten wir bei jedem Schritt. Mich persönlich schmerzten sämtliche Bauchmuskeln bei jedem Schritt und so ging es den ganzen Vormittag das Placas-Tal und die Engorda längs. Am Ausgang der Engorda sahen wir das rote Dach der Lo Valdés-Hütte. Wie das Tor zum Paradies erschien uns der rotleuchtende Punkt da unten im Volcán-Tal. Um 2 Uhr nachmittags waren wir endlich bei der Hütte angelangt. Grüsse und Fragen blie-

ben fast unbeantwortet, uns interessierten nur die essbaren Gegenstände und wir stopften damit unsere armen Mägen, bis nichts mehr in sie hineinging. Drei Tage lang kannten wir keine andere Beschäftigung, als essen und



schlafen. Dann ging es wieder los zu unserem 1. Besteigungsversuch des "Cerro Castillo".

L. K.

## CONCEPCION

In voller Würdigung der vom DEUTSCHEN AUSFLUGVEREIN geleisteten verdienstvollen Arbeit in sportlicher Hinsicht und als Beiträger zur Erhaltung deutscher Sport- und Bergkameradschaft während der verflossenen 25 Jahre, soll bei dieser Gelegenheit auf einen kleinen, wenig bekannten Verein des Bergsportes aufmerksam gemacht werden, nämlich den

### CLUB "ANDINO" DE CONCEPCION.

Dieser Verein kann in diesem Jahre auf sein 15jähriges Bestehen zurückblicken. Der Club ist keine rein deutsche Vereinigung. Festgestellt jedoch soll werden, dass die Initiative zur Gründung des Clubs von deutschstämmigen Männern im Jahre 1932 ausging, die dann 1934 zur Wirklichkeit wurde. Es waren dieses in erster Linie die Herren Puffe, Frühwald und Ungerer. Erste verdienstvolle Mitarbeiter waren die Herren Dr. Herzog, Carlos Klein und Cox-Lira, denen bald eine grössere Anzahl deutschstämmiger und anderer Nationalitäten folgten, die durch aktivste Arbeit mithalfen, den Bergsport auch hier in Chile populär zu machen. Es würde zu weit führen, alle Namen zu nennen, die sich Verdienste am Aufbau und der Erhaltung des Clubs erworben haben. — Dass der Verein an Mitgliederzahl kein so grosser ist, liegt in der Hauptsache daran, dass der Anmarschweg zum Skigelände und sommerlichen Bergbesteigungen rund 200 Km. von Concepcion aus beträgt, was kurz gesagt, Zeit und Geld bedeutet. Umsomehr ist es anzuerkennen, dass sich der Verein trotz dieser Schwierigkeiten durchsetzen und erhalten

konnte, dank der unermüdlichen Einsatzbereitschaft einiger weniger Mitglieder. Sie überwinden alle Hindernisse, um den Naturfreunden und Sportlern von Concepcion und Umgegend eine Gelegenheit zu geben, in der vor den Augen so nahe liegenden Cordillere einen Platz zu schaffen, der sie vollauf befriedigen sollte. Im Jahre 1934 wurde die erste Schutzhütte in der Nähe der Termas von Chillan auf 1.200 m. Höhe "Aserradero" gebaut. In schnee-armen Jahren erwies es sich jedoch, dass eine 2. Hütte in grösserer Höhe notwendig wurde. Dieselbe, "Garganta del Diablo" auf 2.000 m. Höhe entstand bereits im Jahre 1937. Beide Hütten sind nicht bewirtschaftet, jedoch wird ein grosses Lager von Lebensmitteln und sonstigen notwendigen Gebrauchsgegenständen unterhalten. Sogar elektr. Licht kann man dort haben. Das Skigelände ist in der Gegend unbegrenzt und ideal. Hinzukommt, dass die beste Schneebeschaffenheit während der Monate September-Dezember ist, in einer Jahreszeit, in der fast immer mit gutem Wetter gerechnet werden kann. Die erste Hütte wurde von Herrn Cox-Lira erbaut, während die 2. ihre Entstehung Herrn Ivanschitz verdankt.

15 Jahre lang, von der Gründung bis zum heutigen Tage, ist dieser Verein fast immer zu 90% von deutschstämmigen Männern geleitet und gefördert worden, — ein "Berg Heil" — aller Kameraden soll sie zu ihrer weiteren Arbeit begleiten.

W.

Das Geheimnis, um die grösste Fruchtbarkeit und den grössten Genuss vom Dasein einzuernten, heisst: Gefährlich leben!

Baut eure Haeuser an den Vesuv!

N i e t z s c h e



## BESUCHEN SIE DIE SKI-HUETTE "LLAIMA" DES **CLUB ANDINO CAUTIN**

im Nationalpark "Los Paraguas" am Rande der schönsten Araukarienwälder gelegen. 1450 mtr. über dem Meeresspiegel und 78 Km von Temuco entfernt.

**TRANSPORTVERBINDUNGEN:** Mit Micro des Club Andino Cautin zweimal wöchentlich ab Temuco: Sonnabend um 14 Uhr — Dienstag 8 Uhr Abfahrt vom Hotel "La Frontera", Rückfahrt ab Schneegrenze Sonntag 18 Uhr — Dienstag 11 Uhr. — Ab 1. August zusätzlicher Transport mit Raupenschlepper und Schlitten ab Schneegrenze bis vor die Hütte.

**UNTERKUNFT:** In diesem Jahr stellen wir unseren Besuchern den Neubau mit 10 neuen Zimmern, 2 Bädern und einem 7×18 mtr. grossen Speisesaal zur Verfügung. Äusserste Bequemlichkeiten, Warm- und Kaltwasseranlage, grosse Aufenthaltsräume, insgesamt 30 Zimmer für 2 Personen, 4 Zimmer für 5 Personen und 4 Schlafsäle für 20 bis 30 Personen.

**SKI — LIFT:** der längste und höchste Skilift in Chile und ganz Südamerika mit 1.450 mtr. Länge und 350 mtr. Höhenunterschied.

**SCHÜLERGRUPPEN:** auf Vereinbarung besondere Ermässigungen für Schülergruppen in Begleitung ihrer Lehrer, auch Studentengruppen.

**FAHRKARTENERMÄSSIGUNG:** die Staatsbahn gewährt auch in diesem Jahr 30% Ermässigung für die Besucher- und Skiläufer auf dem Llaima mit einer Dauer von 18 Tagen.

**VORANMELDUNGEN UND ZIMMERRESERVIEREN:** Reservierungen nur gegen Vorauszahlung bei unseren Vertretern in Santiago und Valparaiso oder Club Andino Cautin, Casilla 359 Temuco entgegengenommen werden.

**SAISON PREISE:** ab \$ 90.— in gemeinsamen Schlafsälen bis zu \$ 150.— in Zimmern für 2 Personen mit Hotelbetten. Für die Schlafsäle werden Decken ausgeliehen, es wird jedoch geraten Schlafsack mitzubringen.

**SKI-KURSE:** dauernde Ski-Kurse mit dem norwegischen Skilehrer Dafgin Tangen in deutscher und englischer Sprache und ab September ausserdem Ski-Kurse mit dem französischen Skilehrer Andres Bossoney in spanischer und französischer Sprache.

**AUSKÜNFTE:** Weitere Anfragen und Auskünfte bei unseren Vertretern in **VALPARAISO:** Expreso Villalonga Blavo 631 — **SANTIAGO:** Expreso Villalonga, Agustinas 1054 und **CLUB ANDINO DE CAUTIN** Temuco, casilla: 359 Tel. 120

Bulnes 743

Herbert Wuensche

## RIO BLANCO

### ALS AUSGANGSPUNKT FUER FAHRTEN IN DIE HOCHKORDILLERE

So reizvoll das Wandern in der Kuestenkordillere ist, so zieht es den Wanderer von Zeit zu Zeit doch auch in die Hochkordillere. Locken hier die gruenen, bewachsenen "Quebradas" mit den murmelnden Baechen oder die kleinen Rinnale und Quellen im schattigen Winkel, so ziehen dort die Herbheit der schroffen, kahlen Berge, das Rauschen und Poltern der gewaltigen Wassermassen, oder die weisse Majestaet der Gletscher mit ihren anscheinend unentwirrbaren Zacken, Spitzen und Spalten. Dem Blick ueber die weite, ebene Vorgebirgslandschaft steht der Ausblick ueber die Unruhe der vielen Gebirgszacken und -spitzen mit ihren Einschnitten dahinter, gegeneuber, die gleichsam Zeugen der vielen Gefahren und des grossen neuen Unbekannten sind. Ist es hier das ohne allzugrosse Muehen Erreichbare, ist es in der Hochkordillere gerade der Kampf, die Anstrengung, die den Bergsteiger anziehen. Gar nicht zu reden von den vielen Aufgaben, die Abstürze und Gletscher stellen, wengleich auch die Kuestenkordillere gerade der Kampf, die Waende genug hat, an denen sich der Felsgeher vergnuengen kann. Beides lockt, beides zieht, und beides erhebt. —

Rio Blanco ist mit der Zeit zu einem Hoeheluftkurort ausgebaut worden, das heisst, es gibt alle Bequemlichkeiten fuer den erholungsuchenden Grosstaedter. Aber nicht genug damit, es ist auch idealer Ausgangspunkt fuer den zuentfuehrenden Wanderer.

Da der kleine Ort mit seinen 1420 m Hoehel sehr guenstig liegt, lassen sich von hier aus sehr lohnende Hochtouren unternehmen. Maultiere und erfahrene Bergfuehrer gibt es auch genuegend, die das noetige Gepaech an Ort und Stelle bringen. Rio Blanco liegt an der Muehung des Rio Blanco in den Aconcagua. Beide Fluesse kommen aus dem Sueden, der Rio Blanco bei dem Orte gleichen Namens, waehrend der Aconcagua erst noch in einem weiten Bogen nach Westen ausbiegt, um dort den ebenso maechtigen Nebenfluss aufzunehmen. Zwischen beiden Fluessen nun liegt eine Vielfalt von Gebirgszuegen, die durch Flusstaeeler und einige Hochgebirgstaeeler voneinander getrennt sind. Und alle diese haben ihre besonderen Reize, und alle diese sind in ihrer Eigenschaft verschieden, bieten also dem Wanderer eine Menge Reize und Abwechslungen.

Wenden wir uns nun zunaechst dem RIO-BLANCO - TAL zu! Nur wenige Kilometer im Flusstal aufwaerts liegt die staatliche Fischzuchtanstalt. Hier werden hauptsaechlich die verschiedenen Sorten von lachsaehnlichen Fischen gezogen, die dann spaeter in verschiedenen Flusslaefen und Seen und Talsperren ausgesetzt werden. Die Anstalt bekommt ihr Wasser aus dem hinter ihr liegenden Hochtal Polvare-

das, das vom Haupttal aus kaum bemerkt wird. Diese Anlage bildet fuer die Sommerfrischler einen recht lohnenden Spaziergang oder Ausritt.

Schon hier treten hohe Bergruucken recht nahe an den Fluss heran und zwaengen das Tal ein. Auch muss sich der Wanderer hier schon entscheiden, welchen Weg er weiterhin einschlagen will. Hat er die Absicht, dem Hauptfluss zu folgen, so muss er hier den Fluss queren, und auf der linken Flussseite aufwaerts reiten. Wenn er der breiten, bequemen Strasse folgt, so gelangt er zum Fundo und weiter ins Rio-Leones-Tal. Dieses und das Haupttal sind spaeter nur durch den "Mal Paso" miteinander verbunden, der auch wirklich den Namen mit der Tat hat. Er verbindet zugleich zwei recht schoene Lagerplaetze: Vega Los Maitenes im Rio - Blanco - Tal und Los Quilayes im Rio - Leones - Tal.

Kurz hinter dem Fundo hebt sich bald aus dem Osthang durch seine eigenartige Pultform der Monte Saladillo (4090 m) hervor, der im Jahre 1942 von Kremer nach mehreren Versuehen zum ersten Male bestiegen wurde.

"Schon nach einer weiteren Viertelstunde wurde es mir zur Gewissheit, dass mir — ich hatte den Berg fuer mittelschwer eingeschaezt — harte und lange Arbeit bevorstand. Der viele Schnee war an und fuer sich guenstig, doch war er fuer das steile Gelaende noch etwas hart. Die Steigeisen mussten bei jedem Schritt eingestampft werden, und das ermuedet sehr.... Gleichmaessig steil ging es nun fuef Stunden lang durch die Rinne aufwaerts.... faellt sie nach Norden senkrecht ab, und der Blick — ins tiefe Polvaredas-Tal gerichtet — ist schaurig schoen.... Schliesslich steige ich auf ein Band, das nach unten fuehrt. An die Felsen gepresst, loese ich vorsichtig das lockere Gestein und schiebe meinen Koerper an der Wand entlang, um zunaechst einmal bis an eine Biegung zu gelangen, von wo aus ich einen besseren Durchgang erhoffe. Ich habe mich nicht getauescht.... Inzwischen hatte sich die Puna, die mir ewig treue Gefaehrtin, wieder eingestellt, und sie gibt das Tempo an".... Ergebnis: 11 Stunden Aufstieg, fuehftuendiger Abstieg.

(Tourenbericht: Eduard Kremer im D.A.V.)

Wandern wir nun im Rio-Blanco - Tal aufwaerts, so begleiten uns links der Cordón de los Piuquenes, der uns vom Rio - Leones - Tal trennt, und rechts die steilen, fast senkrechten Waende der Cerro de Las Cruces, der Peña del Silla und anderer, in denen Kremer ebenfalls

mehrere Kletter- und Erkundungsfahrten unternommen hat. Das Tal selbst hat sich jetzt zu einem U - Tal ausgeweitet. Doch bald wird es wieder von einem Querriegel abgesperrt. Hier stuerzt der Fluss in einem aus mehreren Stufen bestehenden und tief eingewaschenen Fall zur Tiefe. Nach Osten hin scheint sich ein Tal hinzuziehen; denn ueber einen Wasserfall waelzen sich in freiem Fall grosse Mengen Wasser herab. Das dahinterliegende Hochtal: Potrero Escondido vermutet man mehr, als dass man es sieht.

Unser Weg klettert nun auf vielen steilen Stufen und scharfen Kurven auf recht "baufaelligem" Pfade hoch den Querriegel hinauf. Das Trogtal verengt sich langsam wieder in ein Durchbruchtal. Mehrere kleine Wasserlaefue muenden von beiden Seiten ein. Ob ihre Taeler Besonderheiten bieten, ob sich Abzweigungen und Aufstieg darin lohnen, ist bisher noch nicht festgestellt worden. Sicher wird aber manches dieser Taeler den Zugang zu vielleicht lohnenden Bergbesteigungen bilden, doch bisher hat sich noch niemand in den Bereich dieser Viertausender vorgewagt, da es noch immer eine Menge "lohnenderer" Berge gibt.

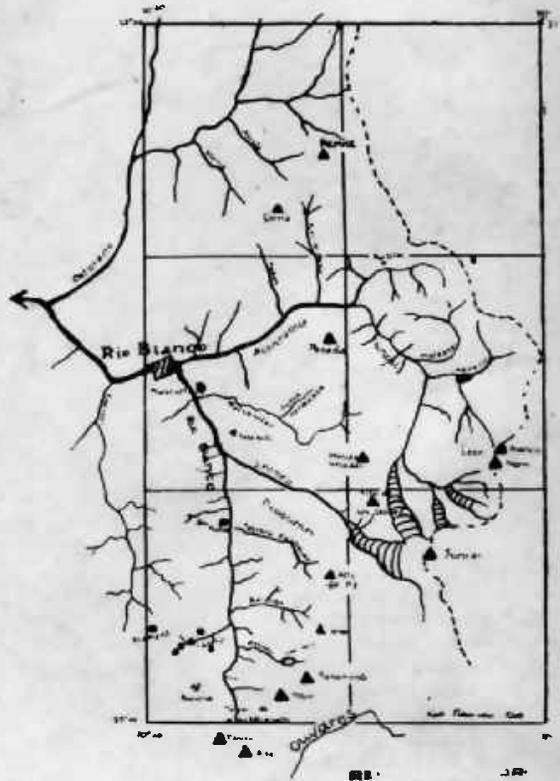
Wenn man ahnungslos im Flusstale weiter aufwaerts reitet, macht man ploetzlich die Beobachtung, dass von oben eine breite Fahrstrasse herabzieht, man glaubt sich genarrt. Doch sehr bald erkennt man die Wahrheit, man steht vor den Truemmern einer ziemlich grossen Wasserkraftanlage. An den Einmuendungen des Barriga- und des Castro Tales hatte man ein Elektrizitaetswerk angelegt. Es war als Speisungsquelle fuer die weiter oben liegenden Minen gedacht und war vom Sueden her, von Santiago naemlich, vorgetrieben worden. Eigenartig wirkt dieses Truemmerfeld menschlicher Zivilisation inmitten der kahlen, steilen Gebirgswelt. Die Natur scheint sich hier tatsaechlich gegen die Zerstoerung der maechtigen Ruhe und die Verschandelung der herben Gebirgswelt gewehrt zu haben; denn Lawinen sollen noch vor Beendigung das Werk zerstoert haben. Kahle Mauern, zersplitterte Holzbalken, Bruchstuecke von Maschinen und die geraden Linien von Kanalmauern wetteifern mit in die Luft ragenden Eisenstangen, das Bild der Zerstoerung darzutun. Mit welchem Kostenaufwand und wieviel saurer Menschen- und Tierarbeit wurden diese Bauten angelegt, um gleichsam von einem Handwischer der Natur vernichtet zu werden! Heute noch sind sie Mahnung, und bald sind sie ganz getilgt, ohne Erinnerung.

Der Blick aufwaerts ins Tal wird von einem schneebedeckten Gipfel angezogen, vom Cerro Negro mit seinen 5200 Metern Hoehe, Schneekappe und steil abfallende Waende kennzeichnen ihn. Um ihn reitet man herum, wenn man der breiten Fahrstrasse folgt. An einigen Stellen ist sie schon überschüttet von zu Tal gelangem Geroell, an anderen haben sie herabstuerzende Wassermassen unterbrochen.

Am Fusse des Cerro Negro und des Baha-

monde, 5030 m hoch, muendet von Osten her das MORADO - TAL, das von der Laguna Saavedra kommt. Dieses Tal ist eine Entwaeserung des Cordón Morada, dessen Osthang vom grossen Olivaresgletscher bedeckt ist.

Je weiter wir nun um den Cerro Negro herum kommen, umso schlechter wird die Strasse, bis wir ploetzlich vor dem Geroellfeld einer maechtigen Steinlawine stehen. Aber auch sie ist nicht ewig; denn schon haben sie Wassermassen an verschiedenen Stellen zerfressen. Jen-seits dieser Lawine wird das Tal kesselfoermig.



Auf dem Grunde desselben liegen kleine sumpfige Wasserlachen mit dem letzten Pflanzen und besucht von wenigen Voegeln. Etwas weiter oben liegt dann in etwa 3500 m ueberhaupt die Vegetationsgrenze. Und kahle Sandhaenge umschliessen den "Zirkus". Wir sind ins Gebiet der Kupferminen Disputada und Las Bronces vorgedrungen.

Ueberall an den Haengen sieht man Schuerf- und Anbruchstellen, Reste von Pfaden und Wegen. In grossen Kurven zieht die Verbindungsstrasse nach Santiago am Westhange hinauf. Wiederum steht man vor der Truemmerstaette einer grossen Industrieanlage. Im POTRERO ALTO DE LOS NACIMIENTOS — dessen Name vollkommen irrefuehrend ist; denn kein Grashaelmlein und kein Bluemlein fristet hier sein kuemmerliches Dasein, nur Steine, Geröll und Baureste haben hier ihr Recht — war ein Aufbereitungswerk fuer die in der Gegend gefundenen Minerale gebaut worden.

## UNSERE KAMERADEN VOM DEUTSCHEN AUSFLUGVEREIN

BEGLÜCKWÜNSCHEN WIR ZU IHREM JUBILAEUM

“BERGHEIL”

CLUB “ANDINA” DE CONCEPCION

Der Potrero ist ein weites, kesselförmiges und kreisrundes Tal mit ebenem Boden, dieser Zirkus ist landschaftlich, trotz seiner erdrückenden Kahleheit und unermesslichen Weite, sehr schön, um nicht zu sagen reizvoll, durch seine Farben. Jeder Rücken, jeder Hang und jeder Berg zeigt eine andere Tönung: von gelb und braun zu rot und grün, und das alles im Rahmen des klarblauen Himmels, der schneeweissen Gletscher und Schneekuppen und der blendenden, strahlenden Wolkenhaufen. Kommen dann bei Sonnenuntergang noch die Abstufungen des Abendrotes dazu, so ergibt sich eine wuchtige Farbensymphonie, die man mit Worten nicht zu schildern, sondern nur zu erleben vermag.

Von hier aus lassen sich drei lohnende Hochtouren sehr gut unternehmen: Man übersteigt zunächst die steilen Hänge der Endmoränen und gelangt bald auf die verschiedenen Gletscher, die alle wie ein grosses Geroellfeld erscheinen. Jenseits derselben liegen in einem grossen Halbkreis die Steilabbrüche einer grossen Hochfläche, von der sich die drei Gipfel: Paloma 4930 m, Altar 5215 m und Cerro Negro 5200 m, den ein langer Haengergletscher nach dieser Seite hin zieht, erheben. Die ersten beiden lassen sich von einem Sattel aus an einem Tage besteigen. Den Cerro Negro erreicht man am Rande des Hängegletschers entlang. Im letzten Jahre war die Besteigung kaum durchzuführen, da einerseits sämtliche Geroellhalden keinen Schnee trugen, also der Aufstieg furchtbar mühsam und zeitraubend war, andererseits waren die Gletscher derart zersägt, dass ein Kreuzen oder gar darin Aufsteigen einer Qual gleichkam. Diese Beobachtung wurde mir von anderen Bergen und Gegenden ebenfalls bestätigt.

Kehren wir nun wieder zurück zur “Piscicultura”, und folgen wir dem Fahrweg weiter nach dem LEONES - TAL! Am Ende der Fahrstrasse und damit dem Ende des Fundos überqueren wir einen Bewässerungskanal und

steigen nun im Zickzack durch Taler, über Hügel und Ebenen hinauf. Nach etwa einer Stunde erreicht man eine Ebene, und wie von ungefähr liegt der Alto de Los Leones 5400 m vor einem. Man ist fast erdrückt von der Mächtigkeit dieses Riesen. Über zweieinhalb Tausend Meter stürzt er mit fast senkrechten Wänden ins Tal herab. Beherrschend liegt der Turm als Abschluss des Tales. Selbst die einsame Schneezacke des 6100 m hohen Juncal, rechts von ihm, erscheint nebensächlich neben ihm. Weiter fällt an ihm die schräg liegende Baenderung auf. Wenn man den Berg zum ersten Male sieht, ist man innerlich erregt, und man kann verstehen, dass er einesteils viele Bergsteigergruppen anlockte, aber ebensoviele abgewiesen hat, andererseits lange Zeit als unbesteigbar bezeichnet wurde, und das von Bergsteigern und Fachleuten. Obgleich er zu Ostern des Jahres 1939 von dem Schweizer Ehepaar Dr. Marmillod und Carlos Piderit von der Juncal-Seite aus bestiegen wurde (Man vergleiche hierzu den Bericht in unserem vorigen Andina - Heft Nr. 14), so harrt dieser Abfall nach dem Leones-Tale hin noch seiner Zwangung. Also noch ist das Omen von der Unbesteigbarkeit nicht von ihm genommen.

Von den verschiedenen, auch internationalen Versuchen, den Berg vom Leones-Tal zu bezwingen ist der Versuch unter Dr. Marmillod, seiner Frau und H. Wuensche im Jahre der Erstbesteigung zu nennen, da hierbei die grösste Höhe erreicht wurde. Die Bergsteiger erreichten eine Höhe von etwa 5000 m, nachdem eine Gruppe von vier weiteren Bergkameraden vorher umgekehrt war.

“Immer wieder mussten wir hart gebakkenen Lehm-Bändern folgen, steile Schürren überqueren, Schneerinnen durchwaten und über Eiskaemme balanzieren. Stetig stiegen wir im Zickzack aufwärts. Häufig polterte hinter uns eine Menge Geroell in die Tiefe. Häufig kamen aehnliche “gute Gaben” von oben herab. Im-

DIE WASSERSPORTLER VON CONCEPCION  
GRATULIEREN ZUM 40- UND 25 JÄHRIGEN STIFTUNGSFEST

KLUB REGATTA “VICTORIA”

CONCEPCION — SAN PEDRO

UNSEREN SPORTKAMERADEN VOM DEUTSCHEN AUSFLUGVEREIN  
ZUM 40- BZW. 25 JAEHRIGEN BESTEHEN EIN KRAEFTIGES

"G U T H E I L"

DEUTSCHER TURNVEREIN CONCEPCION

mer wieder musste man sich hinter Vorspruengen verbergen. Trotzdem uns 55 m Seil zur Verfuegung standen, langte es oft nicht aus, sodass einer ohne richtige Sicherung vorangehen musste. Aber sicher und klar die jeweilige Lage uebersehend, fuehrte uns Dr. Marmillod hoehher und hoehher...

Dann stand man auf schmaalem Steg hinter einem Felsbrocken und sicherte, so gut es ging. Ploetzlich ein Pfeifen in der Luft — Warnruf — fast instinktiv an den Boden hinter eine kleine Erhebung geduckt- und schon surrte irgendetwas am Kopfe vorbei. In manchen Schurren herrschte ein foermliches Schrapnellfeuer. Schnell wurden diese Stellen ueberquert, einer sicherte, der andere blickte nach oben, waehrend der letzte ging...

Um 13,30 Uhr ungefaehr hatten wir den hoechsten Punkt der Schurre erreicht und standen nun vor senkrechten Waenden. Und die unsichere Stelle? Sie hatte sich zur sicheren Gewisheit der Unueberbrueckbarkeit entwickelt. Die Entfernung von etwa 50 m ebener Richtung hinderten uns an dem sicher geglaubten Erfolg. Die Stelle waere vielleicht unter grossen Schwierigkeiten mit einigen Mauerhaken zu ueberwinden, falls sie in dem broeckligen Fels halten...."

Tagesleistung: 400 m Hoehenunterschied  
(Wünsche. Ferientagebuch)

"Der Aufstieg lohnt sich; wenn man sich in dem maechtigen Berg nicht verirrt und die richtige Route waehlt, so findet man den Durchweg!" (Frau Marmillod)

Wenn man sich von dem "Schrecken" des Berges erholt hat, und beginnt, den Blick in die Runde gleiten zu lassen, wird das Auge vom Juncal festgehalten. Ein maechtiges Schneefeld, das gleich einer Zeltbahn zwischen drei Eckpunkten ausgespannt erscheint, leitet hinauf zu dem einen dieser Eckpunkte, einer scharfen Spitze, dem 6110 m hohen Juncal. Um ihn zu besteigen, muss man besser im Juncal - Tal aufwaerts wandern.

Auf der anderen Seite des Alto de los Leones, durch den "Paso Torino — (Dieser Uebergang nach dem Juncal - Tal hat seinen Namen von der italienischen Expedition erhalten, die von hier aus versuchte, den Alto de los Leones zu besteigen. Dieser Versuch wurde von Dr. Keuck, Grau und Schiapacasse im Januar 1947 wiederholt. Er endete in etwa 4.600 m.) von ihm getrennt, liegt ein breiter Bergruecken, der nur oben einige Felsenzacken, anscheinend als Gipfel, aufweist. Der ganze Berg scheint vergletschert zu sein. Es sind die "Yeguas Heladas" Gefrorene Stuten). Wie mag er wohl zu seinem eigenartigen Namen gekommen sein?

Dieser Berg hat ebenfalls lange den Anstuermen von Bergsteigern standgehalten, bis er dann endlich im Jahre 1942 durch Kremer und Wuensche beim zweiten Versuch fiel. Mit seiner geringen Hoehe von ungefaehr 4900 m gehoert er zu der Gruppe der endlosen Berge; denn es kostete uns 12 1/2 sauer erkaempfte Stunden, um durch Spalten, nassen schweren Schnee endlich auf einen Gipfel zu gelangen. Das war aber nicht der richtige. Beim naechsten gings uns ebenso; denn auch er war noch nicht der hoechste. Erst auf dem dritten hatten wir es — wenn auch ziemlich erschoeppt — geschafft. Und nur

## ALPENKRAEUTER - KLOSTERBITTER

Der bekömmlichste Likör vor und nach den Speisen  
Erhältlich in den guten Botilleries

Fabrikant: Ad. Kunst y Cia.

PEDRO LAGOS 555 — CASILLA 621 — TELEFONO 52448 — SANTIAGO

dadurch, dass wir alle bergsteigerische Vorsicht ausser Acht liessen und ueber Spalten sprangen oder auf dem Hosenboden rutschend steil abfuhren, konnten wir es erreichen, dass wir noch am selben Abend — wenn auch voellig durchnaest — im Lager ankamen. Unsere Klammotten mussten wir draussen liegen lassen, um uns waehrend der Nacht in dem kleinen Zelt einigermassen erwaermen zu koennen.

Doch das gewaltige Massiv der Yeguas Heladas liegt eigentlich gar nicht im Leones-Tal. Wie sich bei der Besteigung herausstellte, muss erst ein Hoehenzug ueberschritten werden, hinter dem noch ein Tal einerseits und eine Mulde andererseits liegen.

Um in dieses Tal zu gelangen, steigt man in der Naehede des unteren Wasserfalls des Leones-Tales auf. Dieses Tal besteht naemlich auch aus zwei Teilen, dem unteren bis zum Stufenwasserfall und dem oberen bis zum freien Wasserfall am Fusse des Alto de los Leones. Dieses kleine Seitental stoest auf einen Hoehenzug zu, der das Polvaredas-Tal vom Leones-Tal trennt. (Man vergleiche die kurze Beschreibung im Abschnitt Polvaredas-Tal.)

Ganz in der Naehede des Alto muendet ein Bach, der aus einer breiten Talmulde kommt, die sich im Sueden um die Yeguas Heladas herumlegt. Sie ist ziemlich breit und mit Schnee und Gletscher ausgefuellt. Es gibt dort auch einige "La-

gunitas". Vom Cerro Kremer aus, der auf dem Kamm zwischen dem Polvaredas-Tal, dem kleinen eben beschriebenen Seitental und der breiten Talmulde liegt, bekommt man einen sehr schoenen Ueberblick ueber dieses weite Gebiet. Vom Leones-Tal aus vermutet man gar nicht, dass hier noch ein so grosses offenes Gebiet liegt. Meines Wissens ist das ganze Gebiet noch wenig begangen und der Uebergang vom Polvareda-Tal in diese Mulde noch nicht durchgefuehrt. Also auch hier gibt es noch genuegend "Arbeit"!

Den hinteren Abschluss des Leones Tales bildet der grosse Wasserfall. Sein Fuss liegt in einer Hoehe von 2720 m. Er faellt aus einer ziemlichen Hoehe frei herab. Durch den Aufprall zerstaebt ein Teil der Wassermassen in einen feinen Spruehregen, in dem sich ein schoener doppelter Regenbogen bildet. Der Fall entwaessert ein maechtiges Gletschergebiet, das vom Alto und dem Juncal Chico kommt. Um auf diesen Gletscher zu gelangen, muss man rechts neben dem Fall ziemlich steil zwischen Geroell und im Fels aufsteigen. Den Gletscher selbst kann man nur an Abbruechen feststellen, sonst ist er vollkommen unter Geroell und Schutt verschuettet.

Folgte man diesen Gletschern aufwaerts, also nach Sueden hin, wuerde man ins Gebiet des "Ventisquero Juncal Sur" kommen.

Das suedwestliche Ufer des Río - Leones -

# PETERS

La mejor bala para armas de defensa  
o deporte

Importadores para Chile

MOLINA HERMANOS

Armeria San Diego  
San Diego 59, Santiago

Tales wird von dem Cordón de los Piuquenes begrenzt. Viele Zacken und steile Waende stellen dem Bergsteiger hier noch Aufgaben. Der ganze Zug endet und wird gekroent von dem Alto del Potrero Escondido, einem schoenen Fuenftausender, der auch das Hochtal "Potrero Escondido" abschliesst. Dieser Berg (5010 m hoch) wurde im Jahre 1946 von Dr. Keuck und Dauelsberg zum ersten Male bestiegen. Der "Mercurio" von Valparaíso schreibt am 21. Februar 1947:

"Según informe presentado, los señores Keuck y Dauelsberg encontraron en la subida mucha nieve penitente y grietas en los ventisqueros, debido a la época sumamente seco, lo que dificultó enormemente la ascensión. Otro factor que les hizo casi fracasar en la empresa, fueron los ventisqueros y farellones que tuvieron que atravesar y escalar, los cuales debido a los mismos motivos citados (invi-

no seco) se presentaban muy difíciles. Tuvieron que trabajar intensamente con la picota y la cuerda no sólo para alcanzar la cumbre, sino especialmente para no tener que lamentar percances en la bajada."

Das Tal des POTRERO ESCONDIDO hat wirklich diesen Namen verdient. Wie ich schon fruher erwaehte, kann man dieses Tal nur vermuten. Und es bedarf einer ziemlich steilen und schwierigen Kletterei mit den Reittieren ueber Felsen und Flussuebergaenge, um in das Tal hineinzugelangen.

Fr. Fickenscher schreibt in der Andina ueber dieses Tal, als die italienische Bergsteigergruppe in dieses hineinreitet, um von hier aus zum Alto de los Leones-Gletscher zu kommen:

"Glaubten die Italiener, sie haetten gestern bei der Umreitung des Eckpfeilers

**SOLBRÓN X**

**TAMBIEN PARA DEPORTES DE INVIERNO**

**18**

Antes de salir al sol o a la nieve, protéjase con Crema Solbrónx 18 que evita esas dolorosas quemaduras y peladuras. M. R.

der Piuquenes-Kette eine Glanzleistung hinter sich, so sollten ihnen heute erst die Augen aufgehen. . . . denn niemand wuerde ahnen, dass Hunderte von Metern über der Casa de Piedra grosse Alpenweiden liegen, auf welchen Hunderte von Mulas des Andino-Regiments ihre Sommerfrische verbringen. . . . Die Soldaten erzahlen, dass ihnen jedes Jahr einige Mulas beim Transport abstuerzen, aber die grossen und saftigen Weidenflaechen machten den Schaden reichlich wieder gut. . . . in ihrem Bericht sagen sie, das Herz waere ihnen mehr wie einmal in den Mund gekommen; wir auf deutsch wuerden sagen; in die Hosen gefallen!"

(Andina 42, Seite 24.)

Wenn auch der Anstieg recht beschwerlich ist, so lohnt sich doch der Aufstieg. Die Lieblichkeit durch starke Bewachung und durch die schoene Aussicht in die Berge entschae digen fuer alle Muehen des Aufstiegs. Es gibt auch hier noch eine ganze Reihe unbestiegener und sich sicher lohnender Gipfel, die alle zwischen 4500 und 5000 m Hoehe liegen.

Nur nebenbei sei erwae hnt, dass sich am unteren Ausgange, vor dem eigentlich steilen Abstiege, eine Reihe eigenartiger Felszeichnungen befindet. Woher sie stammen und welchem Zwecke sie dienen oder ob sie nur "Spielereien" bedeuten, ist bisher noch nicht festgestellt worden. Nach der Verwitterung zu urteilen, scheinen sie schon ein ansehnliches Alter zu besitzen. Leider wurden sie in neuerer Zeit absichtlich geaendert und teilweise zerstoert.

Eine sehr lohnende Fahrt ist die Ueberquerung des Hoehenrue ckens zwischen dem BARRIGA-Tal und dem Potrero Escondido. An dem verlassenen Elektrizitaetswerke im Rio-Blanco-Tal steigt man auf schmalem Steg am sardigen Hang ziemlich steil auf. Bald kommt man auf den Talgrund des Barriga--Tales, das weiter in das Gebiet des Cerro Anec und das Gletschergebiet der Sierra Blanca fuehrt. Waehrend das Tal zunaechst ziemlich breit ist, engen es spaeter steile Schutthalden von beiden Seiten her ein. Im oberen Tale gibt es eine Menge Anbruch- und Schuerfstellen.

Um aber in das Tal des Potrero Escondido zu kommen, biegt man bald in ein kleines Seitental ein, das am Anfang noch recht schoen gru n ist und einige Mineralquellen hat. Bald steigt man auf gut sichtbare m Weg auf eine zweite Stufe hinauf. Und von hier aus geht es in steilen Windungen immer hoeher und hoeher. Man wundert sich, dass der Weg so begangen ist. Bald wird man aufgeklaert darueber; denn der Weg fuehrt zu der Kupfermine "La Salvadora" in angeblich 4214 m Hoehe. Kurz hinter ihr liegt der Pass.

Nun geht es ueber sehr steiles und sehr schlechtes Gelaende abwaerts, um dann wieder zu einem neuen Pass anzusteigen. Dieser Pass ist ein ziemlich enger, aber tiefer Einschnitt in einem sehr steilen Gebirgszug. Hat man die Wasserscheide erreicht, ist man ueberwaeltigt

## Rufpassagen

Die guenstigsten Bedingungen

# TURAVION

SANTIAGO  
Bandera 169

VALPARAISO  
Prat 819



EINE NEUE ART VON ZAHNPFLEGE MITTELN. IN FORM VON GELEE, STATT DER PASTEN MIT HARTEN, DEN ZAHNSCHMELZ ZERKRATZENDEN BESTANDTEILEN. ERLAUBT ES JETZT, DIE ZAEHNE DER KINDER VOM ZARTESTEN ALTER AN ZU REINIGEN BENUTZEN SIE NUR

JALEA DENTIFRICA

# SORAL

REINIGT, OHNE DEN ZAHNSCHMELZ ANZUGREIFEN. HINTERLAE SST EINEN ANGENEHMEN GESCHMACK.

MODESALON VON MME. CONRADI  
Vitacura 457, Hoehe Hospital Militar  
Providencia.

Anfertigung von Maenteln. Kostuemen,  
Kleidern, nach neuesten Modellen.

UNO, DOS y...  
TRES

Y... EN  
UN DOS  
POR TRES!...

QUEDA BIEN  
AFEITADO CON  
JABON

*Richmond*

¡ESPUMOSO!  
¡SUAVE!  
¡DURABLE!

JABON  
RICHMOND

*Para afeitarse mejor*

von einem Gebirgsbild, das ich ohne Uebertreibung als das schönste in der Kordillere bezeichnen möchte. In einem ganz engen Einschnitt, gleichsam als Rahmen, erheben sich zum Greifen nahe, der Alto de los Leones, der Juncal und die anderen schroffen Schneegipfel. Und dazwischen tief eingeschnittene Taeler, die gleichsam senkrecht abfallen. Die Bergumrisse liegen wie Theaterkulissen hintereinander, und ganz tief unten kaum erreichbar erscheinend, das grüne Tal des Potrero Escondido. Und weit in der Ferne verebben die niederen Vorberge der Hochkordillere.

Von diesem Pass aus geht es nun auf halbrecherischem Wege, haeufig ohne Spur, abwaerts zum oberen Teile des Potrero Escondido. Talauf liegt mit seinem grossen Gletscher beherrschend der Alto del Potrero Escondido. Etwas talab liegen dann einige kleine Seen.

Beim gesamten Aufstieg nach der Mine Salvadorahat man immer einen schoenen Blick auf den Alto del Potrero Escondido. Aber auch noch zwei andere Gipfel reizen dazu, die Erstbesteigung von diesem Seitentale aus durchzufuehren.

Ganz in der Naehede der Einmuendung des Barrigatales muendet auch das CASTRO-Tal. Schon von diesem Punkte aus kann man erkennen, dass es einen vollkommen anderen Charakter hat. Es kommt aus dem Westen, also den Vorbergen der eigentlichen Hochkordillere. So fehlt dem Tal der felsige und schneebedeckte Hintergrund hoher Berge. Alle Haenge zeichnen sich durch grosse Schutthalden aus. Der Weg fuehrt auch in hohen, spitzen Kehren, gelegentliche felsige Barren hinauf, Um ins obere Castro-Tal zu gelangen, muss man wieder eine regelrechte Felsklettere auf der Mula ueberwinden.

Die Tiere sind aber an diese Wege gewohnt, sodass sie die Gefahr nicht zu ahnen scheinen. Nur ganz gelegentlich merkt man an dem unruhigen Hin und Her der Ohren und dem schnüffelnden Spiel der Nuestern die innere Bewegung des Tieres. Und wie kann es dann — nach ueberstandener Gefahr erleichtert wiehern!

Hat man dann den schwierigsten Aufstieg hinter sich, kommt man in ein breites Tal, das von einer Menge "Sandgipfeln" begrenzt wird. Der Talgrund ist mit kleinen Hochmoeren bedeckt. Man kann deutlich beobachten, wie das Moor seinen Spiegel im Laufe der Zeit erhoeht hat. Eine Anzahl offener Tuempel und Seen geben verschiedenen Wasservoegeln Lebensraum, von denen ich nur die Wildgaense erwaehnen moechte.

Das Tal wird dann im Hintergrunde von den "Cordones de Valdivia und den „Cordones Españoles" begrenzt. Zwischen beiden liegt der Nevado El Plomo. In diesem oberen Talkessel liegt die Laguna Diamante. Das ganze Gebiet ist sehr reizvoll und laedt zu laengerem Aufenthalt ein.

Von hier aus gibt es verschiedene Uebergaenge in andere Taeler: einer nach dem Colinas-Tal, einer in die Quebrada Ortiga, die ins Arrayan-Tal muendet und ein anderer ins Rieci-



ZUM  
GEBURTSTAG

DIE GUTE UHR BEI

*Ackermann y*  
COMPANIA 1075 *Müller*  
SANTIAGO

Los-Tal. Wie weit die Uebergaenge erprobt und gangbar sind, ist mir nicht bekannt. Jedemfalls hat dieses Tal seine ganz besonderen, und wirklich anderen Reize als die anderen Täler, wahrscheinlich, weil es schon in die Vorberge der Hochkordillere hineinreicht, —

Das Innere des Bogens des Aconcagua-Flusses füllt das Gebirgsmassiv aus, das von dem Hochtale POLVAREDES entwaessert wird. Wie eingangs schon gesagt, bemerkt man den Einstieg von Rio-Blanco-Tal aus kaum. Genau hinter der Fischzuchtanstalt reitet man in sehr steilen Kehren hinauf zu einer Gebirgsschwelle, die der Fluss in einer Art Cañon durchschneidet und auf mehreren Stufen hinabspringt. Hat man dann diese Schwelle ueberschritten, wundert man sich ueber die Maechtigkeit des Tales und den kraeftigen Bewuchs. Im unteren Teile des Tales gibt es sogar stellenweise Buschwald. Bald kommt man an eine zweite Stufe, die vom Bach im Stufenwasserfall ueberwunden wird. Beide Ufer werden durch steilabfallende Bergzuege gesaumt. Im Sueden faellt der Monte Saladillo ziemlich senkrecht ins Tal ab.

An der Einmuendung eines kleinen Nebenflusses liegt ein kleiner See. Der Nebenfluss kommt von einem Gletscher, der auf der Karte von Fickenscher gar nicht angegeben ist. Er ist vollkommen von Schutt und Geroell bedeckt, das von einem sehr steilen Halbkreis eines Gebirgskammes stammt. Wenn man in diesem Gebiet aufsteigt, hoert man allenthalben Steintrocken herabpoltern. Fuer dieses kreisrunde Tal draengt sich dem Besucher der Name auf:

CAJON DE LOS NUEVE HERMANOS; denn neun Gipfel, durch steile Grate miteinander verbunden, sitzen auf dem sehr steil abfallenden Zug. Sie alle haben eine Hoehe von ungefaehr 4500 m. Sie sind noch nicht genau vermessen und aufgezeichnet. Die letzten beiden, also die suedlichsten wurden vom Verfasser am 31. Dezember 1945 bestiegen und mit Cerro Margarete und Cerro Horst bezeichnet.

Hinter dieser Kette liegt dan keine dreieckige Hochmulde, die nach Norden im Alto de la Posada 4262 m gekroent wird. Dieser faellt steil nach Juncal im Aconcaguatal ab. Westlich von ihm scheint es auch einen Uebergang in das genannte Tal zu geben.

Es sei hier eingefuegt, dass nicht klar aus den Karten hervorgeht, ob sich der Name "Alto de la Posada" nur auf den hoechsten Gipfel bezieht oder ob die ganze Hochmulde so bezeichnet wird.

Das gesamte Gebiet ist noch wenig erforscht, bietet aber dem Besucher eine Menge Reize.

Doch wieder zurueck zur kleinen Laguna. Von hier aus folgen wir dem Haupttal, das sich merklich verengt. Der noerdliche Talhang ist Geroelfeld, waehrend der suedliche ein Prallhang, also ein Steilabfall ist, und zwar eines niedrigen Hoehenzuges (etwa 3000 bis 3500 m hoch), der von Kremer zuerst, spaeter dann in Begleitung des Verfassers zur Erkundung der Besteigung der Yeguas Heladas am 27. 12. 42

**BAR RESTAURANT "CONGRESO"**  
de DORRER Y BIRKENFELD

Catedral 1221 — Telefon: 68513  
Santiago.

Bestes Deutsches Restaurant im Zentrum. Waehrend der Wintermonate staendig: EISBEINE, -KALBSHAXEN, -KASSELER RIPPENSPEER, - usw.

# Deutsches Damen-



**Friseur-Geschäft**  
PERMANENTES  
**WERNER**  
TIENEN FAMA  
PLAZA BAQUEDANO  
**AL LADO DEL TEATRO**



**ARMBÄNDER IN**  
**GOLD**  
in  
verschiedenen  
Preislagen  
*Joyeria*  
**BLEIHOLDER**  
BANDERA 268 SANTIAGO

Ihre Textilwaren in Wolle und Seide, von der Stecknadel bis zum Wollmantel. Fuer Gross und Klein, fuer hier und Deutschland. Grosse Auswahl in Nylonstruempfen ohne Fehler zu \$ 69.—

## "SILFIDE"

IRARRAZAVAL 2525  
Bei grossem Einkauf:

**Preisnachlass!**  
Sie kaufen beim Fachmann!

**VINA SAN PEDRO**

**DIE BESTEN TISCHWEINE**

Bestellung in Santiago  
telefonisch unter Nr. 92358

**BODEGA CONCEPCION**

Calle San Martin 36  
Telefon 1411-R

Ein Besuch ohne Kaufzwang beim  
**Jardin MAIPU**  
MANUEL MONTT 649, LOHNT SICH.  
GROSSESTE AUSWAHL IN OBST- U.  
ZIERBÄUMEN, STRÄUCHERN U. PELAN-  
ZEN DER JEW. JAHRESZEIT. BLUMEN,  
ZWIEBELN U. SCHNITTBLUMEN.  
NIEDRIGSTE PREISE.

**Lampenschirmfabrik**  
"STIERLING" PUYEHUE 1464  
POR ANTONIO VARAS A 1 CUADRA  
DE BILBAO  
MICROS BILBAO Y MANUEL MONTT  
FABRIZIERT DIE SCHÖNSTEN  
LAMPENSCHIRME UND  
ÜBERNIMMT ABANDERUNGEN  
VERKAUFE POR MAYOR Y MENOR

begangen wurde. Es wurden dabei einige Gipfel zum ersten Male bestiegen.

Bald biegt das Flusstal rechtwinklig ab und wendet sich jetzt nach Nordost. Nun eröfnet sich ein wunderbarer Blick in eine recht interessant gestaltete Bergwelt. Vor allem faellt ein Felszacken hoch oben am Himmelsrand auf, der von hier aus mit senkrechten Waenden erscheint. Als wir ihn spaeter angingen, stellten wir fest, dass es wohl ein etwa 50 bis 75 m hoher Felszahn ist, aber dass dahinter ein hoeherer Gipfel liegt, der einen sehr guten Ausblick auf das gesamte Gebiet gibt. Kremer und ich bestiegen den Gipfel als erste (etwa 4000 m) und taufte ihn "Cerro Pañuelo".

Von der Talsenke nach Osten zu steigt ein Pass auf, der eine Verbindung zu dem breiten Tal vor den Yeguas Heladas bildet.

Weiter nach dem Ursprung hin teilt sich das Tal in mehrere Aeste, die verschiedene Gletscher entwaessern.

Der Cerro Pañuelo faellt nach Norden hin etwa 1000 m in einen grossen Kessel ab, der mit einem Gletscher ausgefuellt ist. (Die Fickenscher'sche Karte zeigt auch diesen Gletscher nicht). Er bildet gleichsam eine untere Stufe zu der oben erwaehnten Hochmulde des Alto de la Posada. Jenseits des Gletschers liegen zwei maechtige Bergspitzen von etwa 4500 m, die auf einem Kamm liegen, der vom Alto de la Posada kommt und nach den Yeguas Heladas zieht und nach Norden hin ins Juncal - Tal abfaellt.

Man genießt von hier oben auch einen wunderbaren Blick auf die Yeguas Heladas und die anderen Schneeriesen dahinter. Dieser oberste Kessel des Polvaredas - Tales ist meines Wissens noch nicht begangen. Schon deshalb wuerde es sich lohnen, einige Zeit darauf zu verwenden, den Gletscher zu studieren und Wege auszukundschaften fuer die Besteigung gemaenter Gipfel.

Wendet man sich nun von Rio - Blanco aus, nicht ins Rio - Blanco - Tal, sondern weiter aufwaerts im Aconcagua - Tal, so kommt man hinter dem Bahnhof "Juncal" ins Gebiet des Rio - Juncal.

Doch vorher muenden schon einige Fluesschen, die aus Norden kommen. Sie entspringen in einem Berggebiet, das bisher die Bergsteiger wenig angezogen hat, also noch sehr auf Erkundung harrt.

Hervorheben moechte ich die beiden "estero" del Peñon und Ojos de Agua. Diese beiden entwässern einen Gebirgszug von 4500 m Hoehe, der vom Cerro de la Gloria gekroent wird. Dieser Gipfel wurde zum ersten Male von Skerra und Weinreich zu Ostern 1933 bestiegen. Auf dieser Fahrt wurde eine Metallschachtel mit Faehnchen und Unterschriften zurueckgelassen. Als er dann im Februar 1946 von Gandolfo und Forno zum zweiten Male bestiegen wurde, war der Behaelter vollkommen zerstoert, anscheinend von einem Blitz, der von dem Metall angezogen worden war. Dieser Berg faellt je-

dem auf, der zu Auto oder in der Andenbahn an den Muendungen vorueberkommt.

Weiter nach NO. liegt der Cerro Parva, der von der Laguna del Inca aus besonders steil und zackig aussieht. Den Ruhm der Erstbesteigung nehmen zwei Gruppen fuer sich in Anspruch: eine Schweizer Gruppe, die im November 1945 unter Moser und Alig den Berg bestiegen zu haben glaubt. Am 6. Januar 1948 wurde der Gipfel von Escobar und Forno bestiegen. Diese Gruppe glaubt berechtigt annehmen zu duerfen, dass die Schweizer einen anderen Gipfel als den eigentlichen Parva bestiegen haben. Jedenfalls geht aus den Berichten hervor, dass sich der Kampf um diesen Berg durch seine Schwierigkeit lohnt: ...requiere un conocimiento profundo del trabajo en hielo sobre paredones casi verticales y verticales. Muchos años se tuvo la certeza de que no era posible escalar este picacho por nuestra ruta.

(Bericht von Luis Forno beim Club Atlético Italiano)

Der Parva-Berg hat noch verschiedene andere Zugaenge, als den vom Aliste-Tal aus. Wie weit diese Besteigungen, also mehr oder weniger vom Sueden aus, durchfuehrbar sind, muss die Zukunft lehren.

Mit der Laguna del Inca sind wir schon in die Gegend des Grenzüberganges der Eisenbahn gekommen. Diese Gegend liegt aber schon verhaeltnismaessig entfernt von Rio Blanco und hat als Ausgangspunkt besser Portillo, das als Skimittelpunkt bekannt ist.

Folgen wir nun dem JUNCALFLUSS aufwärts, so kommen wir bald in ein riesiges Gletschergebiet, aus dem als hoechste Spitze der Juncal mit 6110 m herausragt. Er wurde schon im Jahre 1911 von Dr. Reichert und Dr. Helbling allerdings von der argentinischen Seite aus bestiegen, also vom Rio del Plomo aus. Im Jahre 1934 am 5. Maerz gelingt den Italienern Dr. Zanetti und Boccalatte die Erstbesteigung vom Juncaltale aus:

"Die Seile wiegen wie Blei, und wir lassen sie auf dem Eise liegen. Die Neigung wird immer staerker, und der Aufstieg wird durch die Gewalt des Sturmes und die intensive Kaelte immer langsamer; Spalten hindern dabei noch den Weg. Boccalatte steigt direkt im Eis auf, waehrend ich seitlich eine Geroellhalde verfolge. Wir kommen keine zwanzig Schritt weiter, ohne Verschnaufungspausen machen zu muessen. Es wird immer schwieriger. Der Sturm heult furchtbar, und Nebel huelle nun die Spitze ein. In den Augenblicken, in denen die Macht des Orkans abnimmt, scheint er nur Kraft zu sammeln um uns mit noch groesserer Kraft anzugreifen."

Boccalatte kommt nach schwerster Bewaeltigung einer steilen Eisflaeche, hart und glatt wie Glas, hinter einen Abbruch, der ihn etwas gegen den Sturm schuetzt. Dafuer muss er eine weiche Schneeverwehung kreuzen; das tiefe Einsinken stellt die hoechste Anforderung an seine Kraft.

## Zur Hautpflege Lait de Lys JUNOL.

## Cocinas Enlozadas

blancas y niqueladas

ofrece la Fabrica de

MAX HANNIG — TRAIGUEN  
Cas. 54 — Tel. 20

## ERNST GOVERTS

Hemdenfabrik

B. Arana 516. Concepción.  
Casilla 266.

Oberhemden — Sporthemden.  
Herrennachthemden.

Schlafanzuege fuer Damen und Herren.  
Einzelanfertigungen nach Mass Erstklassige Stoffe auf Lager.

Feine Herrenschneiderei

MIGUEL FROECH

erlaubt sich der werten Kundschaft mitzuteilen, dass sie eine neue Partie hochwertiger englischer Stoffe erhalten hat.

BANDERA 443 - FONONO 67313  
SANTIAGO



LAMPEN  
GRÖSSTES SORTIMENT

**Max FREESE**  
SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL

BANDERA 570 - CASILLA 3424  
SANTIAGO

**HAMMERSLEY HNOS.**



**OPTIKER**

ESMERALDA 1118  
VALPARAISO

AHUMADA 215  
SANTIAGO



CREMA OXIGENADA  
**BOSTON**

LABORATORIO BOSTON

4025 DE EXPERIENCIA EN SABOR DE LA SALUD Y LA BELLEZA.



Noch die Bewaeltigung eines kleinen Rueckens, und er steht auf der Spitze. Ich komme inzwischen auch auf dem Endruecken und erreiche meinen Begleiter unter dem schwersten Sturm, den ich je erlebt habe. Es ist 19 Uhr vorbei, und der Hoehenmesser zeigt 6275 m."

(Dr. Zanetti)

Mit der italienischen Bergsteigergruppe geht damals F. Fickenscher als Fuehrer mit. Er bleibt im Lager oder unternimmt nur kleinere Erkundungstouren. Er schreibt in der Andina 12, Seite 30:

"Tragisch war die Nacht. Furchtbare Lawinen gingen zu Tale, ohne dass wir sie lokalisieren konnten. Durch das von allen Seiten widerhallende Echo war das Krachen und Droehnen der abstuerzenden Eismassen so schauerhaft, dass sich unsere Herzen zusammenkrampften. Um 22¼ Uhr ging der Hoellenspektakel zum ersten Male los. Ungeheuer gross muessen die herabkommenden Eismassen sein. Ich stelle die Stunde fest und mache ein Kreuz; vielleicht haben jetzt unsere Begleiter hoch oben in den Bergen ihr kaltes Grab gefunden. Es ist aus mit dem Schlaf, wie ein Alpdruck wirkt die Ungewissheit. Um 3¼ Uhr wird es noch toller, es scheinen die Berge zusammenzukrachen. In zwanzig Jahren meiner Kordillerenfahrten war ich noch nicht in solch einem Hoellenkessel wie dem Juncal-Tal. Aber die Naturgewalten haben sich noch nicht ausgetobt. Um 7 Uhr frueh hoeren wir ein Krachen in den Lueften. Vom Alto de los Leones ist ein Eckpfeller abgesackt, 2200 Meter saust er fast senkrecht in die Tiefe. Ein furchtbarer Aufschlag, dass die Erde zittert, ein kurzes Poltern, dann herrscht wieder die grosse Stille der Kordillere."

Diese Unwetter, von ungefaehr gekommen und ploetzlich wieder zu Ende, scheinen in der Gegend des Juncal haeufiger aufzutreten. Als wir im Jahre 1939 unseren Bestelgungsversuch am Alto unternahmen, ging unter uns ebenfalls ein derartiges Wetter nieder. Wir oben merkten kaum etwas davon, aber die im Lager wurden von einem Schneesturm mit Hagel und Blitzen und Donner heimgesucht, dass auch sie wirklich nicht ein noch aus wussten. Dabei soll sich der Himmel vollkommen verfinstert haben. Von einem ganz ploetzlich aus heilerem Himmel kommenden Schneesturm und schrecklichen Unwetter, kann auch Kremer ein Lied singen, als er Hals ueber Kopf das Lager im Rio Leones stehen und liegen lassen musste.

Der Rio Juncal bekommt in seinem Quellgebiet einen Zufluss, den Estero Monos del Agua. Dies ist ebenfalls ein unuebersehbares Bruchfeld von Gletschern. Wenn man im Juncal oder "Monos del Agua"-Tal aufwaerts reitet, liegen die beiden Zwillinge Leon Negro und Leon Blanco immer im Blickfeld. Beides ziemlich steile

und interessante Berge. Der Leon Blanco wurde ebenfalls von Dr. Helbling und Dr. Reichert im Jahre 1910 zum ersten Male von Argentinien aus bestiegen:

"León Blanco (5.193 m) y León Negro (5151 m.) El segundo de ellos es una bella cúspide coronada con cornisas de nieve, que ocupa una situación dominante en el sector y cuya cumbre se precipita por el W. a un valle lateral del río Juncal (chileno).

El cerro León Blanco fué ascendido el 31 de diciembre de 1910, por Reichert y Helbling, con sus peones, después de una marcha penosa. Permanecieron tres horas haciendo levantamientos en su cumbre, que es tan aguzada que deja muy poco espacio para moverse, pero que constituye un punto de observación de primer orden. El cerro León Negro no pudo ser ascendido por los citados exploradores, quienes lo consideran entre los más inaccesibles." (Brunet, a. a. O.)

Ich habe auch bisher nicht in Erfahrung bringen koennen, ob der "schwarze Loewe" inzwischen bestiegen wurde.

Zum Schlusse sei noch ein kleines Seitental erwaeht, das aus dem Osten kommt und die Gletscher an den "Gemelos" 5157 m entwaesert, der Estero de Navarro. Die Erstbesteigung geschah im Jahre 1907 durch Dr. Reichert und Bade.

\*

Damit ist der Ueberblick ueber dieses reiche Gebiet der Hochkordillere beendet. Ich habe versucht, zu zeigen, dass diese Gegend viel Reizvolles birgt, darauf hinzuweisen, dass noch

eine Menge bergsteigerische Leistungen zu vollbringen sind. Wenn auch schon sehr viele Winkel gut bekannt und auch wissenschaftlich bearbeitet sind, so gibt es aber auch noch sehr viele auszukundschaften und zu erschliessen. Doch moechte ich noch den Hinweis anschliessen, dass diese Taeler auch geeignet sind, recht nette, Reittouren zu unternehmen und ein Erholungsaufenthalt im Hochgebirge zu sein. Wie oft sind Besucher bis ins Hochlager mitgegangen, haben auf alle weiteren Bergsteiger-Leistungen verzichtet und sind begeistert heimgekehrt.

Ins Aconcagua-Tal muendet weiter unterhalb von Río Blanco ein sehr mächtiges Seitental, das Colorado-Tal. Dieses Tal wurde eigentlich bisher nur von Anglern begangen, ist also bergsteigerisch noch nicht erforscht. Sicher gibt es auch in dieser Gegend noch eine Menge lohnender Aufgaben. Doch dies geht ueber des gesteckte Ziel dieses Abschnittes hinaus.

#### LITERATUR:

Neben den genannten Ausflug- und Besteigungsberichten wurden benutzt:

Klatt-Fiskenscher, Carte de Excursionismo de la Cordillera Central. 1935, 2.a edición. Santiago de Chile.

Reichert, La exploración de la Alta Cordillera de Mendoza, 1929, Buenos Aires.

Helbling, Beitrage zur Topographischen Erschliessung der Cordillera de los Andes. 1919. Zürich.

Manuel Abascal Brunet, La cordillera divisoria entre el paso de Navarro y el Volcán Tupungato.

## MAQUINARIA PREISLER Ltda.

(ANTES: TEODORO PREISLER, B.)

Huérfanos 2448 — SANTIAGO — Casilla 2587 — Teléfono 93928.

AN- UND VERKAUF NEUER UND GEBRAUCHTER MASCHINEN.

Besuchen Sie unser Lokal ohne Kaufzwang.

## MACHEN SIE FARBFOTOS ?

DANN IST ES NICHT NOETIG, DIE FILME NACH DEN VEREINIGTEN-STAATEN ZU SCHICKEN, DIE

FIRMA ALFRED REIFSCHNEIDER y CIA-LTDA

HAT KUERZLICH MIT GENEHMIGUNG DER NORDAMERIKANISCHEN FIRMA

ANSCO A DIVISION OF GENERAL ANILINE AND FILM CORPORATION, FRUEHER: AGFA

DAS GROESSTE UND MODERNSTE FARBFILMLABORATORIUM VON SÜDAMERIKA,

EINGERICHTET ES ENTWICKELT JHRE FARBFILME UND FERTIGT AUCH VERGROESSERUNGEN.

INNERHALB VON 1-2 TAGEN

JHR LABORATORIUM FUER FARB-UNDSCHWARZ-WEISSFOTOS!

Alfred REIFSCHNEIDER y CIA LTDA

SANTIAGO COMPANIA 1265 - CASILLA 4216 - FONO 67952.

Bolivianische Reiseeindrücke

Nähert man sich von Antofagasta her der bolivianischen Grenze, so fallen einem immer die Salare auf, die die Mulden und Täler ausfüllen und im hellen Mondschein wie Gletscher aussehen. Die Landschaft ist bei Tag trostlos öde; in der Abenddämmerung jedoch erfährt sie eine Verzauberung: sie wird ausserordentlich lebendig durch die Farben. Zum Weiss der Salare und schneebedeckten Berggipfel gesellt sich das Dunkelviolett und Kupferrot der Berghänge und Hügelketten. Hier lebt alles vom Bergbau; ausser den grossen Minengesellschaften gibt es Tausende von kleinen Mineros, die auf eigene Rechnung Minen ausbeuten. Zum Teil scheint dies eine sehr riskante



Angelegenheit zu sein, bei der Gewinn und Verlust rasch wechseln können. Man kommt oft an verfallenen Siedlungen vorbei, in deren Nähe die Minen nicht mehr ertragreich genug sind. Mitunter ist bei der Suche nach Metallen das ganze Gelände aufgeschürft worden.

Der Zug kriecht langsam ins bolivianische Hochland auf eine Höhe von 3800 m hinauf. Am nächsten Morgen fällt einem sofort der Kontrast zum Norden Chiles auf. Die Stein- und Sandwüste ist einer von Bergketten eingesäumten Pampa gewichen. Es grünt im März noch hier oben auf dem Altiplano. Man genießt endlich wieder einmal den erglickenden Anblick eines Wasserlaufs; südlich von Oruro ist sogar ein Fluss über die Ufer getreten und hat überall Lagunen gebildet. Dazwischen erblickt man gelbbraune Dünen, Wiesen und Felder. Einige Monate später, wenn die Wasser versiegt sind, wird es genau so kahl sein wie unten im Norden Chiles. Draussen weiden Llamaherden, einer der Hauptreichtümer der Indianer, die hier in zahlreichen Dörfern siedeln. Einfach zauberhaft ist jetzt im "sonnigen" Winter der tiefblaue Himmel, der eine Leuchtkraft besitzt, wie man es selbst in Chile selten erlebt. Geradezu von Licht überflutet ist die Landschaft. Unbeschreiblich sind die Farbenwunder des Sonnenuntergangs und so-

dann bei rasch einbrechender Dunkelheit die Pracht des nächtlichen Himmels.

Oruro ist ein sauberes Städtchen mit z. T. altertümlichem Gepräge, mit dem sich hier und da das Moderne, ohne zu stören, verbindet. Im Strassenbild tritt das indianische Bevölkerungselement stark hervor. Die Indianer haben sich in Bolivien ihre ursprüngliche Eigenart viel mehr bewahrt als in Chile; sie haben noch ihre alten Trachten und Bräuche, pflegen ihre Musik und ihr hohes kunsthandwerkliches Können (z. B. die Metallbearbeitung). Wir kommen gerade noch rechtzeitig nach Oruro, um den Ausklang des Karnevals mitzuerleben, und werden Zeugen eines Maskenumzugs, der berühmten "Diablada Oruro". Eine Gruppe von jungen Leuten hat sich mit Teufels- und Dämonenmasken versehen, die mit üppig wuchernden Tierornamenten, u. a. Schlangen, Drachen, besetzt sind; die Gewänder weisen eine entsprechende Buntheit auf. Das Ganze erinnert an den düster-grausigen Zug, der dem aztekischen Ritus eigen war. Ein Paar jedoch unterscheidet sich von der Schar der übrigen Teilnehmer: ein Mädchen mit Engelsflügeln in lieblich-blauem Gewand und mit blauen Augen und ihr Beschützer, ein Jüngling mit antikem Helm und einem in Schlangenlinie gewundenen Schwert. Die Teufel führen nun um den Engel einen unheimlich wirkenden Tanz auf, die Lichtgestalt immer wieder bedrohend, aber schliesslich endet der Mummenschanz mit der Huldigung der Teufelsgruppe vor dem Engel, den Sieg des Christentums über das Heidentum verherrlichend; dazu eine infernalische Musik. Der Tanz wird mehrere Male und zwar jedesmal vor einer anderen Kirche wiederholt. Zum Begriff Bolivien gehören auch die melancholischen Weisen, wie sie die Indianer auf ihren Flöten spielen. Sie sind nicht besonders abwechslungsreich; derselbe unvermittelte Wechsel zwischen einem hohen und einem tiefen Ton kehrt immer wieder, und doch ziehen sie einen in ihren Bann. Vernimmt man nur einige abgerissene Klänge jener eigenartigen Musik, so ersteht vor einem die Vision des Altiplano: Die weite Pampa, die sich am fernen Horizonte verliert, mitunter auch durch Berge und Hügel begrenzt ist, die jedoch durch die Luftspielungen den Charakter des Wirklichen verlieren.

Die Fahrt von Oruro nach La Paz lässt einen noch einmal die Schönheit der Pampa erleben. In der Nähe der Indianerdörfer wird Ackerbau getrieben; eine Art Hirse, Gerste und Kartoffeln scheinen den Hauptertrag zu bilden. Schon auf halbem Wege zwischen Oruro und La Paz erblickt man im Osten und

Nordosten zwei gewaltige Gebirgsmassive, die das Hochland nach diesen Richtungen hin gegen die viel tiefer gelegenen tropischen Gebiete abschliessen: die Tres Cruces-Kette und den Illimani, der sich ungefähr 50 km südöstlich von La Paz befindet. Vor allem der letztere nimmt den Blick ganz gefangen, und als nach Einbruch der Dunkelheit der Vollmond emporsteigt, tritt er mit seinen Gletschern und Firnfeldern noch eindrucksvoller in Erscheinung. Stundenlang fährt man am Berg vorbei; er scheint in unmittelbarer Nähe zu liegen, aber man unterschätzt natürlich die Entfernung.

Auf einmal bietet sich ein überraschender Anblick: die Hochebene bricht nach Norden und Nordosten in einen ausgedehnten Talkessel ab, und von unten herauf leuchtet das Lichtermeer von La Paz. Hart am Rande des Abbruchs fährt die Bahn dahin, um sich in zahlreichen Serpentinaen allmählich zur Stadt hinunterzuwinden. Von der Station La Paz Alto bis hinunter dauert es fast noch eine Stunde. Man kann vom Alto mit einem Taxi in 20 Minuten ins Stadtzentrum hinunterfahren; die Bahn hat es schwerer, die Höhendifferenz zwischen 4000 m und 3700 m zu überwinden. In der Vollmondnacht ist die Sicht so klar, dass man das unvergleichliche Panorama der bolivianischen Hauptstadt geniessen kann.

Gleich am nächsten Morgen, Palmsonntag, mache ich einen Streifzug durch die Stadt. Sie hat ein feiertägliches Gepräge; die Karwoche wird wie in allen katholischen Ländern mit festlichen Prozessionen und besonders feierlichen Hochämtern begangen. Neben einer neuen prunkvollen Kathedrale besitzt La Paz eine Reihe reizvoller älterer Kirchen aus der Kolonialzeit. Die Mischung von Stilelementen des Barock und solchen des Inkabaustils ergibt etwas durchaus Neuartiges. Mitunter sind die spanischen Kolonialbauten auf den Grundmauern alter Inkatempel errichtet. Die Stadt La Paz hat z. T. ein sehr modernes Aussehen. In

der grosszügig angelegten Hauptstrasse, die in der Mitte der Talmulde mit leichtem Gefälle verläuft, sind zahlreiche Hochhäuser errichtet worden. Einige Schritte daneben in den Seitenstrassen spielt sich das Marktleben im indianischen Stil ab: farbenprächtig, urwüchsig, schmutzig und übelriechend, aber auf jeden Fall interessant.

Ein grossartiges Erlebnis ist eine Fahrt von La Paz hinunter in die Yungas, eine fruchtbare tropische Mittelgebirgslandschaft, die sich zwischen den hochandinen Regionen und dem tropischen Tiefland erstreckt. Um dorthin zu gelangen, fährt man entweder mit einer Schmalspurbahn oder besser (da die Bahn infolge der Geländeschwierigkeiten bald endet) mit einem der vielen Lastkraftwagen, die von einem bestimmten Platz der Stadt aus täglich hinunterfahren, um tropische Früchte zu holen. Lastauto, Mula und Flugzeug sind die Verkehrsmittel nach den östlichen und nördlichen, zum Teil noch unerschlossenen Provinzen Boliviens. Die Autos sind alle gedrängt voll von mehr oder weniger sauberen "Reisenden". Man muss sich eben jede hygienische Empfindlichkeit abgewöhnen, wenn man Land und Leute kennenlernen will. Zunächst führt die Strasse durch ein liebliches Tal. Nach einer Stunde wird das Klima unwirtlicher als im La Paz-Kessel, denn wir müssen, bevor es in die Yungas hinabgeht, zunächst auf 4800 m zur "Cumbre" hinauf. Von Norden grüssen Gletscher und Schneefelder herüber; ein eiskalter Wind macht den Aufenthalt auf dem zugigen Wagen sehr unangenehm. Die uns umgebenden Berge mögen alle zwischen 5500 m und 6500 m hoch sein und haben wohl nur noch im Himalaya ihresgleichen, nicht nur was die Höhe, sondern vor allem was die Kühnheit der Formen anbelangt.

Schliesslich ist die Passhöhe erreicht. Und nun folgt während der nächsten 4 bis 5 Stunden ein einzigartiges, unvergessliches Erlebnis.



Zwei Bilder aus der chilenischen Kordillere: "Penitentes" ("Büsserschnee") und "Amaryllis" unsere Kordillereblume.

nis: in unzähligen Kurven geht es Tausende von Metern hinab in die tiefeingeschnittenen Täler, vorbei an schwindelnden Abgründen und schroffen Felswänden, wo man der Strasse mühevoll Raum geschafft hat. Einmal müssen wir die Zeltplane zuziehen, da über eine Felswand zahlreiche Kaskaden auf die Strasse herunterströmen. Plötzlich bemerken wir zu unserer Ueberraschung, dass das Eisenbähnchen auch noch da ist; wie hat es nur das Kunststück fertiggebracht, in diesem unwegsamen Gelände die Höhendifferenz von fast 2000 m zu überwinden? Wir sind inzwischen auf 3100 m heruntergekommen und steigen aus, um auf einem Pfad, der über einen Höhenrücken in ein Seitental führt, in die tropische Ueppigkeit hinabzuwandern; mit dem Auto wären es noch zwei bis drei Stunden, wir brauchen dazu 2 Tage. Zu dem Eindruck des Gewaltigen, den diese Landschaft vermittelt, kommt als weiteres Erlebnis der Kontrast zwischen den hochandinen Regionen, die wir soeben verlassen haben, und den mit tropischen Früchten prangenden Yungatälern. Es ist dasselbe, wie wenn man in einigen Stunden von Lappland nach Sizilien versetzt würde. Ganz oben auf der "Cumbre" war es ganz kahl, dann tauchte Buschwerk auf, und jetzt, wo wir unsere Fusswanderung beginnen, nimmt uns der Urwald auf. Das Unterholz und die Schlingpflanzen wachsen in solcher Dichte, dass man die vielen Wasserläufe und Wasserfälle nur rauschen

hört, aber selten sieht. Da wir poetisch angehaucht sind, fallen uns Eichendorffs Verse ein von den

"schwindelnden Felsenschluchten, wo die Wälder rauschen so sacht, von Quellen, die von den Klüften sich stürzen in die Waldesnacht."

Über die Tierwelt ist nicht viel zu sagen; das gefährliche Tierreich beginnt im Tiefland. In den Yungas ist es geboten, die Nächte nicht unten am Wasser zu verbringen, da abends die Mosquitos auftauchen. Aus diesem Grunde liegen alle Indianerdörfer einige hundert Meter über dem Talgrund auf breiten Höhenrücken. Während der Wanderung waren wir immer wieder entzückt von den wundervollen Schmetterlingen, vor allem von einem, dessen Flügel oben lieblich blau und unten leuchtend gelb waren und in der Bewegung ein buntes Geflimmer erzeugten.

Am nächsten Tag führt uns der Pfad noch weiter abwärts, und wir kommen nun in die eigentlichen tropischen Yungas. Es ist zeitweilig wie im Schlaraffenland; man braucht nur die Hand auszustrecken, um Bananen und Apfelsinen zu pflücken. Hier gedeiht auch die Lima-Frucht, eine Mischung von Zitrone und Apfelsine, ferner die Lima-Tomate, die an Bäumen wächst und hauptsächlich zu Marmelade verarbeitet wird. Weiter unten im Tal kommen dann Kaffee- und Kakaobäume, Zuckerrohrplantagen und Cocapflanzungen, die

## ZUENDKERZEN -- ZUENDSPULEN

Schalter — Düsen für Dieselmotore

ROBERT BOSCH G. m. b. H., STUTTGART

lieferbar ab Lager Santiago

Importeure: A. WIDMER & CIA. LTDA.

SANTIAGO, CASILLA 2399, AV. B. O'HIGGINS 2701

## SILBERWAREN

TABLETTS, SCHÜSSELN,  
CONSOMÉ-TASSEN, LEUCHTER,  
VASEN, SCHALEN, TAUF-UND  
HOCHZEITSGESCHENKE, USW. ALLES  
HANDZISELIERT UND GEHÄMMERT.



JOYERIA SEIDEL ESTADO 291 SANTIAGO

VERSAND GEGEN NACHNAHME (Rembol)

am meisten Gewinn abwerfen. Die indianische Bevölkerung ist sehr zurückhaltend, misstrauisch und wenig hilfsbereit. Was mag wohl in diesen Menschen vorgehen, deren ewig gleiche, starre Gesichter nicht die geringste Gemütsbewegung verraten? Sind sie sich des Unrechtes bewusst, das man ihnen während und nach der Conquista angetan hat? — Die landschaftlich schönste Stelle erreichen wir am nächsten Tag um die Mittagszeit: einen idealen Rastplatz an einem reissenden Gebirgsfluss, der eine Tagesreise weiter oben in einem Gletscher entspringt, hier unten aber schön durchgewärmt ist und hübsche Buchten zum Baden aufweist, wo die Strömung nicht so stark ist. Längs des Ufers erstreckt sich ein Orangerhain. Einer von uns braut andauernd luxuriöse, unverdünnte Apfelsinensäfte; dazu wird der Inhalt einiger Konserven vertilgt. Wir sind mit der Natur und mit uns selbst in vollkommenem Einklang. Das Tal ist ganz besonders fruchtbar. Als wir am späten Nachmittag weiterwandern, kommen wir an zahlreichen Indianersiedlungen vorbei. Ueberall an den steilen Berghängen sind die Kaffee-, Coca- und Bananenpflanzungen auf gerodetem Urwaldboden angelegt. Als die Nacht hereinbricht, erblicken wir auf einem fernen Berg Rücken die Lichter der grösseren Siedlung Co-

roico, wo das weisse Bevölkerungselement wieder stärker vertreten ist. Es gibt dort kleine Hotels, da Coroico ein vielbesuchtes Ausflugsziel ist, der Hauptort an der Strasse, die wir zu Beginn unserer Wanderung verlassen haben. Auch werden Kranke von La Paz in das günstigere Klima heruntergebracht. Die Hitze empfindet man nicht als drückend, wohl infolge der Nähe des Hochgebirges, das ab und zu ein erfrischendes Lüftchen aussendet.

Am nächsten Morgen treten wir die Rückreise nach La Paz an. Auf einem mit Früchten beladenen Lastwagen geht nun die Fahrt den Pass hinauf zunächst bis zu dem Punkt, wo wir vor einigen Tagen den Seitenweg eingeschlagen haben, dann zur "Cumbre" und drüben wieder hinunter nach La Paz. Wir erleben noch einmal in rascher Aufeinanderfolge (7 Stunden) den Wechsel der Flora und des Klimas. Um halb zehn Uhr morgens begann es mit molliger Wärme, gegen Mittag zog ich den ersten Pullover an, dann kam ein Regenschauer, der weiter oben in leichten Schneefall überging; schliesslich um drei Uhr hockten wir zusammengekäuert und in alle verfügbaren Kleidungsstücke gehüllt auf dem Lastwagen. Auf der andern Seite des Passes, nach La Paz hinunter, sollte es eigentlich wieder etwas wärmer werden; da aber inzwischen

# ARICA

das gesündeste Winterklima Chiles

## HOTEL PACIFICO

67 Appartements mit eigenem Bad — Grösster Komfort —

Europäische Küche

Verwaltung: E. FAHRENKROG



Die von der deutschen Kolonie bevorzugte und am erfolgreichsten arbeitende Organisation fuer die Erwirkung von Ausreiserlaubnissen aus Deutschland

(alle vier Zonen)

---

## **RUFPASSAGEN**

FUER FLUGZEUGE UND SCHIFFE

---

# **AGENCIA INTERNACIONAL DE TURISMO**

## **PABLO SCHUELER E HIJO**

Casilla 880

**SANTIAGO DE CHILE**



Die von der deutschen Kolonie bevorzugte und am erfolgreichsten arbeitende Organisation fuer die Erwirkung von Ausreiseerlaubnissen aus Deutschland

(alle vier Zonen)

---

## **RUFPASSAGEN**

FUER FLUGZEUGE UND SCHIFFE

---

# **AGENCIA INTERNACIONAL DE TURISMO**

## **PABLO SCHUELER E HIJO**

Casilla 880

**SANTIAGO DE CHILE**

die Sonne verschwunden war, wurde es noch kälter, sodass wir vollkommen durchgefroren in La Paz ankamen.

Titicacasee! Wenn in der Schule im Geographieunterricht dieser Name erwähnt wurde, kam es uns doch schon damals so vor, als müsste dort oben an den Gestaden dieses Sees noch ein Stück ursprüngliches Südamerika zu finden sein. Wer mit dieser Erwartung die Reise dorthin unternimmt, der wird nicht enttäuscht werden. Wiederum begeben wir uns in eine der steil den Berg hinaufführenden Vorortstrassen von La Paz, wo früh um 6 Uhr eine Wagenkolonne Richtung Titicacasee abfahren soll. Trotz der Frühe herrscht reges Leben, denn Hunderte von Indios, die in der Stadt ihre Besorgungen gemacht haben, wollen nun mit Sack und Pack die Heimreise antreten. Es ist der reinste Jahrmarktsbetrieb: die ganze Strasse entlang, wo dichtgedrängt Wagen hinter Wagen steht, bieten Händler rasch noch ihre Artikel an, in einem Hausflur wird ein heisses Getränk bereitet, das bei der morgendlichen Kälte guten Zuspruch findet; dazu das Geschrei der hin und her hastenden, nach einem freien Platz spähenden Weiber, die dabei stets ihre Säuglinge in einem Tuch auf dem Rücken tragen. Es geht zunächst nach La Paz Alto hinauf, sodann nach Westen über eine kahle Pampa. Nach Norden hin ist von hier aus die ganze Kordillerenkette in der näheren und weiteren Umgebung von La Paz zu überblicken: im Südosten und Nordwesten die bei-

den ungefähr 100 km voneinander entfernten Eckpfeiler Illimani und Illampu und in der Mitte zwischen beiden der Huyana Potosi; die beiden erstgenannten sind breit hingelagerte, gewaltige Massive, während sich der Huyana Potosi kühn emportürmt. Nach einigen Kilometern Fahrt ändert sich der Bodencharakter: wir kommen in ein fruchtbares, dichtbesiedeltes Ackerbaugebiet, die eintönige Pampa geht in ein Hügelland über, das landschaftlich sehr abwechslungsreich ist. Hatten wir gerade noch einen Durchblick durch ein breites Tal auf die Kordillerenkette, so schliessen sich die Hügel jetzt zusammen und bilden einen Talkessel, in dessen Mitte auf einer Anhöhe das vornehme Herrenhaus einer Finca und ein schmuckes kleines Kirchlein zu sehen sind. Je mehr wir uns dem See nähern, desto intensiver wird der Betrieb der Landwirtschaft. An den meisten Berghängen sind die Steine zu Wällen zusammengetragen worden, die den terrassenförmig angelegten Feldern Windschutz gewähren. Selbst Weizen gedeiht hier in einer Höhe von annähernd 4000 m! Vielfach sind die um den See herum siedelnden Indianer vom Strohdach zum Ziegeldach übergegangen, was zweifellos ihrer Vorliebe für Buntfarbigkeit entgegenkommt. Die strohgelben, blauen, roten oder gar blau-roten Dächer passen ganz gut in das heitere und liebliche Landschaftsbild. Die indianische Bevölkerung im Seegebiet macht einen freundlicheren, aufgeschlosseneren Eindruck als die in den Yungas. Während der



## Landwirte!

Wir bieten an:

### Regenmesser nach Hauptner

Genügende Regenmenge:

- zum Pflügen von Alfalfa und Kleeäckern
- zur Aussaat von Getreiden
- zur Aussaat von Alfalfa und Klee

**ALBERTO SELCHORN Y CIA.**

Casilla 123 - San Antonio 509 - Telefono 33479  
Santiago de Chile

## Die schönsten Dauerwellen

IN HEISS UND KALT UND

den besten Herrenhaarschnitt

BEKOMMEN SIE IM DEUTSCHEN

DAMEN- UND HERREN-FRISEURGESCHÄFT

**CARLOS ROHDE** MERCED 467 TEL. 31031 - ANEXO 1 - SANTIAGO



Fahrt geht manches Scherzwort von einem zum andern, das der "Gringo" leider nicht versteht; Zwischenfälle werden lebhaft erörtert. Nach dem Zustand der Dörfer und Felder zu urteilen, ist der Aimara-Indianer ein fleissiger Bauer mit höherem Kulturniveau als man es bei andern Stämmen vorfindet; ist er doch der Nachfahre der Träger jener vorinkaischen Kultur, deren steinerne Zeugen man rings um den See herum bewundern kann.

Das Ziel unserer Fahrt ist der von Bolivianern und Peruanern vielbesuchte Wallfahrtsort Copacabana. Er liegt auf einer Halbinsel, die sich vom Südufer aus weit in den See hinein erstreckt. Von Copacabana aus erblickt man in Nordwesten die Sonneninsel mit Tempelruinen aus der Inkazeit, dahinter aber verliert sich der Blick im Unbegrenzten; kaum vermag man noch die feinen Höhenlinien der Hügelketten am Nord- und Südufer zu unterscheiden. Was schon in der Pampa des Altiplano unsere Bewunderung erregte, wird hier im Umkreis des tiefblauen Sees noch einmal zum nachhaltigen Erlebnis: nämlich die Lichtfülle, die Klarheit der Atmosphäre und die Stärke der Sonnenstrahlung, wie sie nur in solcher Höhe und geographischen Breite möglich sind. Die Schönheit des Titicacasees und seiner Uferlandschaft ist mit Worten kaum

zu beschreiben; man müsste Maler sein, um all das festzuhalten, was das Auge immer wieder entzückt: etwa dort in jener stillen Bucht die formschönen, aus Stroh verfertigten Kanus, die eine so schwungvolle Linienführung aufweisen, oder den Blick über wogende Gerstenfelder, gelbgrünes Riedgras auf den in der Mittagssonne glitzernden See.

Das heutige Fronleichnamfest feiern die Einheimischen auf eigene Art und Weise. Vor der barocken Wallfahrtskirche, die mit dem Kalvarienberg zu den Sehenswürdigkeiten des Ortes gehört, spielt sich ein festliches Treiben ab, dessen Höhepunkt rituelle Tänze bilden. Die Tänzer tragen hier keine Helme mit Tierornamenten wie die Orureñer "Diablos", sondern mit riesigen Federbüschen besetzte Hüte, vollführen aber dieselbe schreitende Bewegung im Kreise herum, die nur beim Finale in rascheres Tempo übergeht. Darunter mischt sich mitunter eine Chola, deren verschiedene Röcke bei rascher werdender Drehung nacheinander alle sichtbar werden. Doch einige Schritte weiter spielt sich etwas nicht minder Merkwürdiges ab: eine "stumme Sitzung", möchte ich sagen. Vor einem altarartigen Aufbau, der mit religiösen Bildern und Wimpeln geschmückt ist, sitzt eine stumme Gesellschaft von Männlein und Weiblein auf nackter Erde anscheinend in religiöser Verzückung. Erst bei näherem Hinsehen bemerke ich, dass sie sich dem Kultus des "stillen Trunks" ergeben haben.

## PIELES FRANZ THIENEL



**Santiago**  
ROSAS 1210  
TELEFONO 85937

## GLEIXNER & URBAN

Qualitätsmöbel aller Stilarten, Spezialarbeiten.

Fabrik: LUIS BELTRAN 1588.  
Telefon 490341. — Santiago.



**PINTURAS  
ANDINA LTDA.**  
AHUMADA 66  
FABRIK: EXPOSICION 750 • SANTIAGO

**CHEMISCHE  
REINIGUNG**  
von TEPPICHEN  
und GARDINEN  
**TINTORERIA  
BECKER**  
GEGRÜNDET 1935

PROVIDENCIA 1344 • FONDO 46438 • SANTIAGO

## Regatta-Club "Victoria"

Im Nachfolgendem soll in kurzen Worten die Geschichte des "Club de Regatas Victoria" Concepcion - San Pedro beschrieben werden, eine rein deutsche Vereinigung, die seit 37 Jahren besteht und heute im Begriff ist, ein Zentrum der deutschstämmigen Sportler und der gesamten deutschen Gemeinschaft von Concepcion und Umgegend zu werden.

Im Jahre 1912 wurde der Deutsche Ruder- und Segelklub "Victoria" gegründet und zwar auf einem gepachteten Gelände am Nordufer der kleinen Lagune von San Pedro (Laguna Los Vidrios). Eine kleine Gruppe von Wassersportbegeisterten errichtete das erste primitive Klubhaus. Schwierigkeiten betreffs der immer nur kurzen Verlängerung des Pachtvertrages und der inzwischen ausgebrochene 1. Weltkrieg verhinderten ein schnelleres Vorwärtkommen des Vereins. Dank grossen Entgegenkommens seitens des Herrn Dr. Villagra erhielt der Verein ein grösseres Stück Land unter günstigen Bedingungen auf der Südseite des Sees, was verschiedene Mitglieder veranlasste, hübsche Wochenendhäuser dort selbst aufzustellen, die sich im Laufe der Jahre um viele vermehrten. Es wurden Wege am Rande des Sees und über das ganze Gelände angelegt. Ein Klubhaus nebst Badehaus, Badekabinen und ein grosser Bootssteg wurden

gebaut. Dieses Gelände dient dem Klub auch heute noch.

Im Jahre 1928 bot sich die Gelegenheit, ein eigenes Stückchen Land zu erwerben, die angrenzende "Playa San Pedro chico", was dank finanzieller Hilfe eines Mitgliedes gelang. Einige begeisterte Herren bepflanzten eigenhändig das ganze Land mit Pinos, aus welchem sich dann bei sorgfältiger Pflege mit der Zeit ein schöner grosser Wald entwickelte, der von allen Mitgliedern und Gästen ein beliebter Sonntagsaufenthalt war.

Dieser Wald musste dann im Jahre 1947 praktischeren Bestimmungen weichen. Aus seinem Erlös wurde ein grosses, festes Vereinshaus gebaut, welches fast einem kleinen Hotel gleichkommt und den Mitgliedern des Vereins Gelegenheit gibt, selbst Ferien angenehm dort zu verbringen. Dieses neue Gelände wurde parzelliert und es entstanden auch hier schöne Wochendhäuschen, die sich sicher im Laufe der Jahre vermehren werden. Dem Klubhaus angegliedert sind ein hübscher Aussichtsteg, Badekabinen und Bootssteg, und als besonders erwähnenswert eine kleine "playita" für die Kinder.

Seit 1934 heisst der Verein "Club de Regatas Victoria". Das ständige Anwachsen seiner Mitgliederzahl sichert heute die finanzielle Grundlage des Vereins.

In sportlicher Beziehung kam es dem Verein

## Die schönste Auswahl

AN GESCHENKARTIKEL  
ALLER ART

Porzellan, Steingut, Silber, Plaqué,  
Nickel, Chrom, Keramik,  
Kristall, etc.  
führen stets auf Lager

**Schwarzenberg  
& Binder Ltda.**

Osorno - Casilla 39-O  
Abteilung Geschenkartikel.

## CASA "LOS SPORTS"

SAN ANTONIO N.o 388-A Casilla 538  
Santiago — Fono 31470

FRANCISCO BARBIER y CIA LTDA.

**La Casa  
de Todos Los Deportes**

Proveeder del Ejercito y Principales  
Establecimientos

Educacionales del País

Despachos Rápidos a Provincias  
contra Reembolso

Solicite Lista de Precios

selbstverständlich in erster Linie auf Rudern, Segeln und Schwimmen an. Um den aktiven Sportlern besonderen Antrieb zur Leistung zu geben, wurde vor Kurzem ein Regattaboot gekauft, dem weitere nachfolgen sollen, um mit anderen Wassersportvereinen Leistungskämpfe auszutragen, damit das lange Training einmal zur Geltung kommt. Da die Lagune "Lo Mendez" als Wassersportplatz des Deutschen Turnvereins nicht mehr in Frage kommt, ist es zu erwarten, dass sich die Deutschstämmigen von Concepción in der kommenden Zeit in San Pedro zusammenfinden werden.

Ein herliches Fleckchen Erde ist in San Pe-

dro für Alt und Jung geschaffen. Nicht allein der Sportler kommt dort zu seinem Recht, sondern auch der Naturfreund, der in kurzer Zeit aus dem Lärm der Stadt einen ruhigen Platz findet, wo der graue Alltag ins Vergessen gerät. Wir können uns freuen, dass ein Stückchen eigener Erde in den letzten 10 Jahren unangefochten blieb, und somit in stiller Arbeit erreicht wurde, einen Treffpunkt der Gemeinschaft zu erhalten.

Viele Namen von Deutschstämmigen müssen genannt werden, welche sich Verdienste um den Aufbau und die Erhaltung des Vereins erworben haben. Genugtuung und Dank soll den Ungenannten sein, dass ihre Arbeit nicht vergeblich war, sondern von grössten Erfolg gekrönt wurde. W.

## Club Aleman Temuco

CONCESIONARIO CARLOS F. FORSCH  
PRAT 743 TELEFONO 148 CASILLA 175

Treffpunkt aller Deutschen  
Vorzügliche Küche

Salones disponibles para banquetes,  
despedidas, casamientos y reuniones  
sociales

Billardsalon und Kegelbahn

## SPORTARTIKEL

SKIJACKEN — SKIHOSEN  
SKIMUETZEN — SPORTHEMDEN  
PULLOVERS etc.  
S C H U E T Z & CIA LTDA.  
TEMUCO

## EL QUISCO

Mit seinem milden u. herrlichen Klima,  
ist ein idealer Ort, für Ruhe- u. Erho-  
lungsbedürftige.

HOSTERIA "LAS GAVIOTAS"  
FRANZ KNABE

## Liebesgaben ab Lager Hamburg:

REIS, 10 kg-Beutel	\$ 225.—
LINSEN, 10 kg-Beutel	\$ 160.—
HONIG, 5 kg-Dose	\$ 245.—
NUDELN, 10 kg-Kiste	\$ 330.—

HERIBERTO SCHMIDT R.

Valparaiso, Casilla 1828

## ALBERT ZEPPELIN

HUERFANOS 764

interior gegenüber Teater Maxim  
VEREINSHEIM DES D.A.V. SANTIAGO

empfiehlt seinen guten bürgerlichen Mit-  
tagstisch, sowie Spezialitäten aller Art,  
auch Mariscos.

SONNABENDS: EMPANADAS FRITAS

Alle Feiertage ausser Sonntags geöffnet

## SPEZIALGESCHÄFT

in

## UHREN-

GOLD- und SILBERWAREN

Reichhaltige Auswahl in allen religioesen  
Artikeln für Taufen, Kommunion und  
Hochzeiten

Eigene moderne Uhrenwerkstatt

## La Virgen del Carmen

Sto. Domingo 872 — Tel. 34456.  
Cas. 3153, Santiago.

## Aus der Vereinsgeschichte

Der Chronist erzählt in humoristischer Versform vom ersten Vereinsjahr.

Vorbei ist nun das Erste Jahr  
Das auch das allerschwerste war.  
Dann kommt das 2. Jahr herbei  
Und alsdann kommt die Nummer 3  
Das wird sich alle Jahr erneuern  
Bis wir mal hundert Jahre feiern.  
Doch ehe wir bis hundert zählen  
Wird uns kein hohler Zahn mehr quälen.  
Drum sei der Nachwelt es gesungen,  
Wer unser erstes Jahr vollbrungen.  
Den Vorsitz führte Herr Malbranc  
Und erwarb sich damit unsern Dank.  
Vom Rudern sang uns stets Herr Klemm  
Nur hatten wir meistens nicht, mit wem.  
Herr von der Ecken hat gute Lungen  
Hat dem Verein drauf vorgesungen.  
Herr Heller ist wie ein Pfäfflein rund  
Durchs Klettern bleibt er trotzdem g'sund.  
Herr Frommery ist häufiger und stiller Gast  
Trägt auf dem Herzen wohl heimliche Last.  
Herr Heysen ist das Vereinsklavier  
Nur manchmal braucht er eine Kiste Bier.  
Herr Feuerbacher und Herr Krueckl  
Gingen zusammen über manches Brückl.  
Herr Klalber steigt gern in der Berge Schründe  
Wenn er nicht mitgeht, sinds weibliche Gründe.  
Herr Vogel versteht sich auf Cueca sehr.  
Seine Hausapotheke ist nicht zu schwer.  
Herr Sattler führt das Protokoll mit Fleiss,  
Nur wo es ist, keine Seele weiss.  
Herr Peuker unsere Beiträge "kobriert",  
Daneben er aber eifrig poussiert.  
Nur selten nimmt teil an den Fahrten Herr  
Bernhard  
Fast scheints, dass er die Mühe nicht gern hat.  
Herr Sohm gar eifrig den Wanderstab schwingt,  
Was dem Verein schöne Bilder bringt.

### OPTICA BENOEHR Concepción

O'HIGGINS 422

FACHMÄNNISCHE BERATUNG BEIM  
KAUF VON BRILLEN FÜR DEN  
SKISPORT

So klein er scheinen mag Herr Russ  
Den San Ramón nimmt er in einem Schuss.  
Dann haben wir noch Herrn Zeppelin  
Der flog jedoch noch nirgends hin.  
Herr Walz ist in der Bergeinsamkeit  
Verunglückt — zur Lebenszweisamkeit.  
Dieweilen Herr Hentze ungeniert  
Sich aufs Besteigen der "Berge" trainiert.  
Auch stehen in unserer Chronika  
— Als leere Blätter zwar — noch da:  
Die Herren Potthoff und Rosenkranz  
Auch Herr von Toll ist mit beim Tanz.  
Und andere, die der Sänger nicht kennt,  
Und deshalb nicht mit Namen nennt.  
Und erst die vielen Aussenseiter  
Wie Don Federico und so weiter,  
Wann werden sie sich zu uns finden?  
Seis, dass im nächsten Jahr kann künden  
Des Sängers Lied viel bessre Maer,  
Dann freut er sich und alle sehr.  
Für heute zeichnet für seine Leier  
Und für den Stifter

JACOB MEYER

Kein Ding geraet, an dem nicht der Ueber-  
mut sein Teil hat. Das Zuviel an Kraft erst ist  
der Beweis der Kraft.

## HOTEL FACHMANN,

als TEILHABER oder MIETER  
MIT KAPITAL

für neues gutbürgerliches

## Hotel in Osorno

100 Betten, 3 stöckig, Brand und Erd-  
bebensicher — Sommer und Winter-  
betrieb, erstklassige Lage,

gesucht

NÄHERES

H. W. CASILLA 614, OSORNO

# Hotel Residencial Lehner

Santiago—Portal Fernández Concha 960—5.º Piso—Tel. 69101/2/3. Casilla 434

## ENRIQUE BLOCK

### FIERRO:

**GALVANIZADO** liso o acanalado 3 × 6  
pie N.os 24-26-28-30

**NEGRO** liso 3 × 8 pies N.o 24

**REDONDO** para construcciones

**ANGULO Y PLANO**

**CANERIA NEGRA** para gas de 1½"

**ZUNCHOS** para barriles 2", 2½" y 3"

**HOJALATA** para envases

**PLOMO** en lingote

**COLA PARA CARPINTEROS**

### FIERRO

en lingotes esval

### DEPOSITO

de cemento Melon

### BETONERAS

de 3,5" pie

Entrega inmediata

**GENERAL MACKENNA 1531 - SANTIAGO**

CASILLA 457 — TELEFONO 85015

## O. M. O. S. und American Products Exporters

GENERALVERTRETUNG: SANTIAGO, HUERFANOS 757, OF. 412, TEL.: 32921

Bedienen Sie sich unserer neuen FAMILIEN-STANDARD-PAKETE!!

<b>KAFFEE I</b> — \$ 161.—	<b>TEE I</b> — \$ 221.—	<b>FETT I</b> — \$ 161.—
5 lbs. Rohkaffee, Santos	2 lbs Orange Pekoe Tee	4 lbs am. Schweineschm.
<b>FREUDE I</b> — \$ 127.—	<b>FREUDE II</b> — \$ 253.—	<b>HAUSHALT A</b> — \$ 127.—
1 kg Rohkaffee	5 lbs Rohkaffee	10 lbs Kristallzucker
1 kg Zucker	5 lbs Zucker	<b>HAUSHALT B</b> — \$ 150.—
1 Tafel Schokolade 100 g		10 lbs am. Ia Weizenmehl

Günstige Preise — zum Beispiel:

**SONDERDIENST FÜR DIE RUSSISCHE ZONE UND BERLIN!!**

Gutscheine der "NEDERLANDSE CARITAS MISSIE" die SIE SELBST an die Begünstigten schicken. Unsre beliebten SOLI-BONS und BLITZGUTSCHEINE!

Verlangen Sie Auskunft und Listen!!!

Autorisierte Vertreter: **SANTIAGO:** P. W. Fromm, Moneda 1661, Ch. Wentzel, Pasaje Consistorial. **VALPARAISO:** Schuetz, Cas. 2142; Irmg. Weinreich — V. Cas. 1934. **CONCEPCION:** A. Krause, Cas. 491. **TEMUCO:** P. J. Pohl, Casilla 568. **VALDIVIA:** A. Meyer, Casilla 322, G. Gunckel, Casilla 60. **LA UNION:** G. Gantz. **OSORNO:** A. Gasch, Casilla 15-O. **PTO. MONTE:** V. Otto, Casilla 361. **LOS ANGELES:** C. Staab, Cas. 45. **PTO. VARAS:** P. A. Grieger, Casilla 9-D

**SILBERNE HALSKETTEN**

BROSCHE UND ARMBÄNDER  
GESCHMACKVOLLE  
MODERNE AUSFUHRUNG

JUWELN · FEINE SILBERWAREN ·  
UMARBEITUNGEN · REPARATUREN

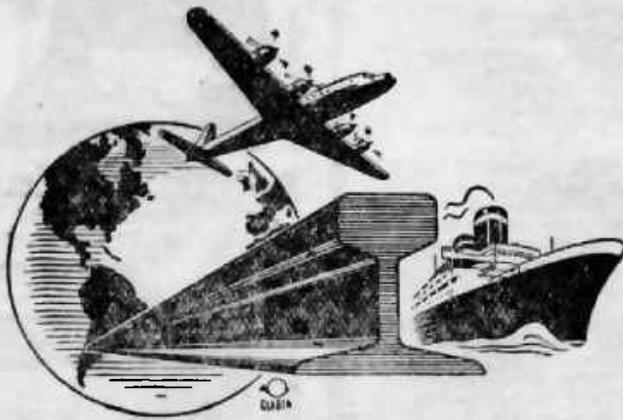
**JOYERIA BÜNTEMEYER**  
COMPANIA 1071 · CASILLA 809 · SANTIAGO

RICHARD G SCHWENDER

Constructor.  
Deutsches Steinmetzgeschæft  
Ausfuehrung kuenstlerisch gedlegener  
GRABDENKMAELER sowie MAUSOLEEN  
Jeder Art.  
Lieferung nach allen Orten des Landes.  
SANTIAGO  
Avda. LA PAZ 1018 = Telefon 65634  
(gegenueber Cementerio General).

**JORGE A. DELGADO**  
Profesor de Piano  
Clases solicitadas a domicilio  
Vicuña Subercaseaux 1454, Teléfono 81125  
Santiago.

Inserieren Sie im "Condor"



**RUFPASSAGEN**

EXIT - PERMIT

— EINREISEGENEHMIGUNG

**FLUG- und SCHIFFSPASSAGEN**

VON UND NACH ALLEN TEILEN DER WELT

AUSKUNFT:

**WAGONS-LITS//COOK**

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

350 SUCURSALES

AFILIADA A LA ASOCIACION DE EMPRESAS DE TURISMO DE CHILE

1028 ESMERALDA  
VALPARAISO

1058 AGUSTINAS  
SANTIAGO



## SUCHE

kapitalkraeftigen u. sehr aktiven exklusiven Repraesentanten fuer Verkauf von PLOMBAGINA an Eisenwarenhandlungen. Der Wirkungskreis dieses Repraesentanten ist die ganze Region suedlich Santiagos. "768", Cas. 3214, Stgo.

Wegen Raeumung des Lokals verkaufe zu maessigen Preisen

- 1 Klavier Steinway
- 1 Klavier Ibach
- 1 Klavier Stingl
- ¼ Fluegel Apollo
- ¼ Fluegel Roenisch
- ¼ Fluegel Duysen

CASA DE PIANO  
MONJITAS 296 — Santiago

## Fábrica de Herraduras

TRIANGULO RAYADO



FABRICA  
DE HERRADURAS  
PABLO SCHMIDT LTDA.

SANTIAGO DE CHILE  
Calle Amengual Nr. 055

(Entre Alameda y Ecuador)

Casilla 2872 — Teléfono 91334

Dirección Telegráfica: "Vencedora"

## CASA HANS FREY Concepción

BARROS ARANA 515

SPEZIALGESCHAFT FÜR SÄMTLICHE  
EINSCHLÄGIGE ARBEITEN  
DER FOTOTECHNIK

## PRIVATPAKETE

nach Deutschland

fuer alle Zonen

(auch fuer die russische)

Naechste Verschiffung Anfang

August

Bekannte Annahmestellen.

O. OSTERLOH



UNGUENTO  
MONTE SANTO

contra ciertas

Excemas - Ronchas

Empeines - Espinillas

Picazón de la Piel

y del cuero cabelludo

etc.

Pídalo en su farmacia

## LIEBESGABENPAKETE

Nach allen Zonen Deutschlands und Oesterreichs, versichert, von amerikanischen, schweizerischen und dänisch-schwedischen Firmen.

GUTSCHEINE FÜR BLITZ-PAKETE (LEBENSMITTEL),

nach den Westzonen, Berlin (alle Sektoren) und Oesterreich, die in ca. 6 Tagen im Besitz des Begünstigten sein können. — Verlangen Sie meine Prospekte.

LANDESPRODUKTE (bereits drüben) nach allen Zonen Deutschlands:

HAFERFLOCKEN: in Säcken zu 46 kg (enthaltend 2 Osnaburgo-

beutel zu je 23 kg). Preis pro Sack cif Hamburg .....

\$ 700.—

LINSEN: 6/7 mm Ia, in Doppelsack zu 80 kg. Preis cif Hamburg .....

\$ 1.100.—

REIS: in Postpaketen (Sackleinen) zu 10 kg. Preis pro Paket cif

Hamburg .....

\$ 200.—

UEBERWEISUNG DEUTSCHER MARK: Auskunft wird gern erteilt.

**O. OSTERLOH,** Valparaiso, Casilla 1313, Prat 834  
Santiago, Casilla 2505, Edificio Bolsa, Of. 115,  
und bekannte Annahmestellen in Valdivia, Temuco, Concepción, Osorno.

# BERUFSANZEIGEN - SANTIAGO

## AERZTE

**Dr. PABLO GOEFFERT**  
Allg. Chirurgie, Traumatologie  
u. Gynaekologie  
Clínica San Martín  
San Martín 730  
Telef. 89440

Sprechst. von 4½—6 Uhr  
Privattelef. La Florida 15-J.

**Dr. ERNA MAHN**  
Spezialstud. in Deutschland  
Frauenkrankheiten Diathermie  
Sprechstunde: 3—5 Uhr  
Agustinas 972. Dpto. 709  
Telefon 69582

**Dr. ALBERTZ**  
a. o. Prof. der Geburtshilfe  
Namur 67—Dept. 24  
Konsultation nur nach vorheriger  
Verabredung per Telefon: 60428

**Dr. FEDERICO PHILIPPI**  
Spezialstud. in Deutschland  
Innere Medizin  
Profesor encargado del curso  
de Patología interna  
Sprechstunde: 5—6.30 Uhr  
Amanátegui 75, Telef. 80096  
Haustelephon: 93099

**Dr. HARRY BOETTCHER**  
Allg. Medizin u. Chirurgie  
Sprechst.: 3—4 in Dávila 717  
5—6 in Huérfanos 578. Dep. C  
(ausser Sonnabend). Tel.: 8-11,  
92739. 12-4 64231. Privat: 491018

**Dr. KLAUS ANWANDTER**  
Frauenkrankheiten  
und Geburtenhilfe  
Sprechstunden: 6—7 Uhr  
Agustinas 715, Of. 107

**Dr. E. A. WILCKENS**  
Innere Medizin  
Monjitas 388 — Dep. A  
Sprecht.: 2-4.30, Tel 30464.  
Privat Telef. 48628

**Dr. HEINZ HUCKE B.**  
Studien in Europa  
Facharzt fuer Roentgentherapie  
und Diagnostik Geschwulstbe-  
handlung. Sprechst. 5-8.  
J. M. de la Barra 430. Dpto. 20.  
Tel. 30939. Privat 490377

**Dr. ALFRED GANTZ M.**  
Assistenzarzt der Universitaets-  
klinik fuer  
Kinderchirurgie u. Orthopaedie  
Sprechstunde: Monjitas 520  
von 3.30—5 Uhr. Telefon 33621  
Privat 45514, Holanda 2291

**Dr. CARLOS C. RIBRECK**  
Frauenkrankheiten und Geburtshilfe  
Untersuchung nach Verabredung  
Ahumada 312. Ofic. 101 entreplso.  
Telefon 68772  
Sprechstunde: von 6—7½ Uhr

**Dr. Juan WESTERMEYER K.**  
Profesor e. C. y Jefe de Clínica  
de la Clínica Quirúrgica Univer-  
sitaria del Prof. de Amesti. Ciru-  
gía General, Ginecología. Estu-  
dio: Huérfanos 972. Of. 709,  
de 4 a 5 P. M. Fono 88241.  
Habitación: S. Crescente 230.  
Fono 492882

**Dr. TEODORO KAUSEL**  
Kinderarzt  
Av. B. O'Higgins 924. Dep. 42  
Sprechstunde von 2.30—4 Uhr  
Tel. 68996. Privat: Las Lidas 1618  
Tel. 46519

**Dr. WERNER ROESCHMANN**  
Innere Medizin.  
Sprechstunde: Lastarria 93  
von 2¼ bis 3. Tel.: 32959  
Privat: 40391.

**Dr. JORGE MOSSER SCHUSTK**  
Ohren — Nase und Hals  
Sprechstunde: 5—7 Uhr  
Avda. Paraguay 462. Depto. 3  
Telefon 31609

**Dr. RUDOLF IDE**  
Hausarzt der Deutschen Klinik  
Chirurgie und allg. Medizin  
Sprechst. 2½—4, in Huérfanos  
578, Depto. C, 1.er piso, Tel.  
36992. Privat: Hortensias 2930,  
Tel. 44340, Stgo.

**Dr. E. SYLVESTER**  
Spezialarzt fuer Haut- und  
Geschlechtskrankheiten  
Klinisches Laboratorium  
Roentgenstrahlen. Sprechst. von  
9—11 und 3—7 Uhr.  
Monjitas 298, Telefon 31832

**Dr. MAX MUELLER V.**  
Professor an der Medizinschule  
(U.C.) Hausarzt der Univer-  
sitaetsklinik, Allg. Chirurgie  
Facharzt in Beingeschwueren  
Krampfadern und Venent-  
zuendungen  
Carmen 33, Tel. 33811-32052

**Dr. Alejandro WEHRHAHN**  
Spezialstudien in Deutschland  
Magen- u. Leberkrankheiten  
Radiologie (Durchleuchtung u.  
allg. Roentgenaufnahme  
Sprechstunde von 3—5 Uhr  
laut Vereinbarung.  
San Isidro 87 A., Telef. 35678

**Dr. R. WYGNANKI**  
Augenarzt  
Sprechstunden von 3—5  
Teatinos 446. Telefon 67873

**Dr. ADALBERT STEEGER**  
Kinderarzt  
Monjitas 520 — Tel. 33621  
Sprechstunde von 3—5 Uhr  
Privat: Roberto del Río 1281  
Tel. 40782

**Dr. M. del FIERRO  
FEHRENBURG**  
Innere Medizin. Facharzt in Herz-  
und Kreislaufkrankheiten  
Sprechstunde: 2½—4½  
Monjitas 342  
Privattelefon: 45656.

**Dr. FEDERICO EGGERS P.**  
Kinderarzt  
José Vict. Lastarria 58  
Sprechstunde von 2—3.30 Uhr  
Privat: Eleodoro Yáñez 1694  
Telef. 4361

## RECHTSANWAELTE

**OTTMAR STEGMAIER E.**  
**ROBERTO SANTELICES G.**  
Vertrauensanwaelte der Banco  
Osorno y La Union  
Buerost.: 10½ a 12, 3¼ a 4½  
Agustinas 972, Of. 404, Tel. 81145

**HELMUT BRUNNER**  
Vertrauensanwalt der  
Schweizerisch. Gesandtschaft  
**WALTER SIEBEL**  
Rechtsanwalt  
Bürostunden: 11—12.30  
Huérfanos 757. Of. 505.  
Tel. 30272. Casilla 2040

**OSVALDO KOCH E.**  
**FEDERICO KLEIN R.**  
Abogados  
Agustinas 972. Oficina 403  
Teléfono 81145

## ARCHITEKTEN

**OTTO BALZE**  
Architekt  
Av. Pedro de Valdivia 337  
Sprechst. 3—5. Tel. 41521

**FERNANDO P. FONCK**  
Architekt  
Agustinas 925 — Of. 325  
Teléfono 32389

**HANS WILKE**  
Architekt u. Innenarchitekt  
Wochenendhaeuser  
Laden- u. Geschaefteleinricht.  
Oficina: Matias Cousiño 199  
Of. 903. Edificio Bco. Español  
Tel. 60852—

**EDWIN MOELLER S.**  
Architekt  
Avda. Suecia 539 (Providencia)  
Telefon: 40821

**BAUTECHNIKER  
G. GOGER M.**  
Spezialisiert in Kessel-Ofen- und  
Eisenbetonbau-Prompte Aus-  
fuehrung  
Barranca San Luis 150  
Tel.: Stgo. 64077 — Barranca 15

# BERUFSANZEIGEN - SANTIAGO UND PROVINZ

## SANTIAGO

### ZAHNAERZTE

**Dr. FEDERICO MUELLER**  
Zahnarzt  
Ahumada 131, Depto. 918,  
Tel. 65087

**Dr. EDUARDO MANNS SCH.**  
Zahnarzt.  
Ortodoncia. Zahnregulierung  
Huérfanos 972, Of. 405

**Dr. A. KOEHNENKAMP M.**  
Zahn-Chirurgie.  
Solux - Roentgenaufnahmen  
Agustinas 972, Of. 906, Piso 9  
Telefon 60958

### INGENIEURE

#### BINDER - KOESTER- WAGNER

Ingenieros Civiles

Ausuehrung und statische  
Berechnung von Bauten aller Art  
Huérfanos 979, Of. 507, Cas. 2322  
Telef: 63971

### VERSCHIEDENES

#### MODISTA ALEMANA

Kleider, Maentel und Kostuem  
garantiert guter Sitz, lang-  
jaehrige Praxs in Deutschland  
und Chile.

Merced 471, III piso. Dep. 308.  
Tel. 31031, anexo 308. Ascensor

#### FOTO - ESTUDIO BARTSCH

Gegründet 1924

Mac Iver 415, Fono 33145,  
Cas. 4133

Fotos, Vergroesserungen,  
Reproduktionen

#### VERSICHERUNGEN

**Adolph F. TIETGENS**

Feuer-Einbruchdiebstahl-Unfall  
Automobil-Garantie-Vieh-  
Versicherungen  
Accidentes del Trabajo  
Teléfono 66870—Casilla 1617

#### INSTITUTO ORTOPEDICO

**JOSE RIEGGER**

S. Antonio 513, Cas. 3494  
Spezialhaus fuer:

Bruchbaender, Leibbinden,  
Fusspflegeartikel, Stoecke,  
Elast. Strimpfe, Einlagen  
Krankenstuehle, Kruecken.

**A. HEUFEMANN von B.**  
Contador R. N. C.

Contabilidades en general.  
Auditorias. Revisiones.  
Phillips 42, Tel. 32297,  
Casilla 4063

## CONCEPCION

### AERZTE

**Dr. CHRISTOPH MARTIN**  
Leiter des Deutschen Kranken-  
hauses von Concepción.  
Sprechstunden: 2—5 Uhr.

**Dr. CARL MARTIN E.**  
Frauenleiden -  
Funktionspruefung innerer  
Druesen (Metabolismus)  
Impotenz-Frigidität (Sexuologie)  
Fett- und Magersucht  
Barros Arana 1081, Cas. 103

### RECHTSANWALT

**ROLF F. SIEBEL**  
Rechtsanwalt  
für chilenisches und deutsches  
Recht  
Casilla 43

**HARRY BENOEHR**  
Optiker in Deutschland geprüft  
Brillen, sowie saemtliche optische  
Instrumente  
O'Higgins 422 — gegenüber dem  
Deutschen Verein.

## TEMUCO

**Dr. HARALD KREMKE K.**  
Deutsche Privatklinik  
Allgemeine Medizin u. Chirurgie  
Spezialist fuer Ohren-, Naser-  
und Halskrankheiten  
Sprechst. 11-12.30—2-5.30—Cas.  
427—Telef. 1012—General  
Mackenna 557

**Dr. KURT BERG G.**  
Zahnarzt  
Montt 715, 2.o piso. Of. 1.  
Fono: 1223

**Dr. med. F. VELASCO**  
Facharzt fuer innere Medizin  
Von 1938 bis 1945 Arzt der Cha-  
rite, Westend-Krankenhaus und  
Kriegslazarett Lichtenfelde-West  
Berlin. Sprechst. 11—1 u. 15—18  
Uhr. Portales 667. Tel. 533 J

## PUERTO MONTT

**Dr. ALBERTO BURDACH  
NICOLAI**  
Diplomado en Alemania y Chile,  
43 años de experiencia práctica  
Cirugia, Rayos X y Obstetricia  
Vial 465—Casilla 21.

**Dr. HANS G. HOLLSTEIN**  
Allgemeine Chirurgie und  
Medizin  
Casilla 357

## VALPARAISO

### AERZTE

**Dr. GERHARD HEITMANN**  
Kinderarzt  
Sprechst.: 11-12 u. 16-19 Uhr  
in Bustamante Nr. 188  
Telef.: 5016-Valparaiso  
Wohnung: Teléfono 4252  
(auch Nachanrufe)

**Dr. H. GÜNTHER**  
Facharzt fuer innere Medizin  
besonders Herz- und Lungen-  
erkrankungen, in Deutschland er-  
worbener Facharzttitel. Roent-  
genuntersuchung. Elektrokardio-  
graphie.  
Condell 1422 — Telefon 3829

**Dr. CESAR WEHRHAHN**  
Unfallchirurgie — Orthopaedie —  
Plastische Chirurgie  
Sprechstunden: Inst. Traumatolo-  
gico. Orella 954—Tel. 7715.  
Wohnung: Tel. 84097, Chorrillos

**ELENA S. de FRIEDERICHS**  
An- und Verkauf, Vermietungen  
von Hausern u. Grundstuecken  
Valparaiso-Viña-Quilpué- und  
Umgegend. Valparaiso, Casilla  
1556. Tel. 2745, Prat 790, 4.  
Stock, Ofic. 61. Viña, Tel. 80464.  
Los Aceres 64

**ELISA K. de HAASE**  
Oficina de Propiedades  
gegründet 1930-Register No. 211  
Kauf — Verkauf  
Vermietungen — Verwaltungen  
Valparaiso: Prat 790, Tel. 7223,  
Cas. 2086.—Viña: Los Pinos 121,  
Tel. 81132, Cas. 9 — Vertreter  
in: Quilpué, Limache, Quillota,

## SANTIAGO

### CASA KAST Muebles

Aeltestes Haus für Bauernstuben.  
Entwuerfe, Innendekoration, Stil-  
Möbel, Geschenkartikel. Por ma-  
yor y menor. Versand nach Aus-  
waerts. Fabrik Av. San Eugenio  
988. Fono 44973. Detail:  
Merced 492.



Ahumada 370, Of. 403

## MODAS DUSSY

Ungarische Modistin

Konfektions- u. Massanfertigung — Jede Art eleganter Anfertigung in Damenschneiderei

AMUNATEGUI 301 — Ecke Huerfanos  
Tel. 86264

## RADIO - REPARATUREN

G. Künsemüller

Ingenieur

aller Marken Spezialist in deutschen  
Empfaengern. Av. Diagonal Galileo 3784,  
Tel. 491144, Stgo.

## GARAGE "SCHWARZ"

Inhaber

Julio Schwarz Dipl. in Wien Oesterreich,  
Calle Root N.o 549, Hoehe Carmen 250.  
Santiago, Telefon 36659

Reparaturen aller Autos  
Spezialist fuer europ. Wagen  
waschen-entfetten-ausbaeulen-  
Duco-Farben-

## Gallo y Cía. Ltda.

### Repuestos y accesorios

para

### camiones y automoviles

de todas marcas

Despacho contra reembolso  
Ventas por mayor y al detalle  
Las Heras 414 — Teléfono 5171  
Casilla 758 — Valparaiso

## Liebesgaben - Pakete

### SPEZIALDIENST nach RUSSISCHER ZONE und BERLIN

Lieferbar auf schnellstem Wege ohne Preisaufschlag und voellig gebuehrenfrei fuer Empfaenger. Auch fuer Westzonen unter gleichen Bedingungen lieferbar. Lieferfrist ca. 2—3 Wochen.

Express Paket SUN	Express-Paket WINNER	Express-Paket STAR
¼ Pf. dän. Sahne	1¼ Pf. dän. Margarine	3¼ Pf. dän. Margarine
1¼ Pf. Speck u. Schinken	½ Pf. dän. Butter	¾ Pf. dän. Butter
1¼ Pf. dän. Margarine	1 Pf. gerösteter Kaffee	6 Pf. raff. Zucker
¾ Pf. dän. Kondensmilch	1 Pf. Kakao	5 Pf. Mehl
1 Pf. Vollmilchpulver	100 Gramm I.a Tee	2 Pf. ger. Kaffee
1 Pf. gerösteter Kaffee	1 Pf. Himbeermarmelade	1 Tafel Schokolade
1 Pf. Kakao	1 Büchse Fischkonserven	4 St. Toilettenseife
2 Pf. Reis	1 Tafel Schokolade	\$ 700.—
2 Pf. Zucker	½ Pf. Zucker	Express-Paket JOY
4 Pf. Mehl	70 Gramm Leberpastete	3¾ Pf. daen. Butter
1 Pf. Himbeermarmelade	¾ Pf. Honig	3¾ Pf. daen. Margar.
1 Tafel Schokolade	4 St. Toilettenseife	1¼ Pf. daen. Schmalz
1 Paket Bouillonwürfel	\$ 500.—	5 Pf. Zucker
4 St. Toilettenseife		4 Pf. Mehl
\$ 860.—		\$ 1.050.—
Expres-Paket FAT	Expr.Pak. DELECTABLE	Expr.-Pak. Delighful
3½ Pf. dän. Butter	11 Pf. Speck u. Schinken	11 Pf. Speck u. Schinken
1¼ Pf. dän. Margarine	3¼ Pf. dän. Margarine	1¼ Pf. Fleisch
2 Pf. raff. Zucker	2 Pf. Salami	1¼ Pf. dän. Butter
1 Tafel Schokolade	\$ 1.250.—	1¼ Pf. dän. Margarine
\$ 650.—		\$ 1.300.—

Paket CARE LARD: 10 Pf. Schweineschmalz (nur für Westzonen und Berlin) ca. \$ 370.—

Weitere zahlreiche Pakete siehe vorhergehende Nummer des Condor.

AUSFÜHRUNG VON AUSZAHLUNGEN IN DEUTSCHER MARK IN ALLEN ZONEN ausser BERLIN ZU GÜNSTIGEN KURSEN. — Konsultieren Sie.

Preisänderungen vorbehalten.

HEYNE & EBEL LTDA.

Santiago — Agustinas 1070 — 5.o piso — Oficina 437 — Casilla 1991 — Fono 67462

# Aus Stadt und Land

## DIE LAN VERGOESSERT IHRE LUFTFLOTTE

Unsere heimische Luftfahrt-Gesellschaft, die LAN, hat in England 6 Flugzeuge vom Typ De Havilland "Dove" bestellt. Diese Anschaffung betraegt wertmaessig 165.000 Pfund Sterling, was einem Gegenwert von 20 Millionen Pesos entspricht. Die Devisen wurden vom Consejo de Comercio Exterior bereits bewilligt. Die neuen Flugzeuge sind eine nicht sehr schnelle, aber solide Type, die sich ganz besonders fuer den internen Verkehr eignet. Das Flugzeug ist zweimotorig, seine Fahrgastzahl betraegt 11, die Reisegeschwindigkeit 250 Stundenkilometer. Mit dem Einsatz dieser Maschinen wird die LAN die Fluglinien innerhalb Chiles versorgen, die wegen Flugzeugmangel bis jetzt nicht regelmaessig befliegen werden konnten. Da die Dove-Maschinen eine geringe Landegeschwindigkeit haben, eignen sie sich zur Landung auf kleineren Flugplaetzen ganz besonders. Fuer den beabsichtigten Dienst, duerfte diese Type besonders entsprechen.

## AUFHEBUNG DER PRUEGELSTRAFE

Dem Kongress wird eine Gesetzesvorlage zu gehen, die die Aufhebung der im Strafgesetze vorgesehenen Pruegelstrafe vorsieht, die sich auf Strafgesetze vom Jahre 1876 und 1883 stuetzt. Der neue Justizminister, don Juan Rosetti, der auch auf dem Gebiete des Eherechtes reformierend eingreift, erblickt in der Pruegelstrafe eine barbarische Einrichtung, die mit dem Stande unserer heutigen Kultur nicht mehr zu vereinbaren ist. Die Fragestellung ist, so sehr der Justizminister im Recht ist, aber eine andere. Der Strafvollzug- und das ist ihr Zweck soll neben der Suehne, die der Gesellschaft der Mitmenschen geleistet wird, auch erzieherisch wirken. Es ist Leider so, dass mancher Gauner nichts mehr fuerchtet, als die Pruegel. Sie allein haben auf solch verkommene Elemente einen erzieherischen und damit das Verbrechen hemmenden Einfluss.

## AUCH RADIOS UNTER DER GOLD- KLAUSEL?

In Kreisen der Radiohaendler hat die Moeglichkeit, dass auch die Einfuhr von Radioapparaten und deren Zubehoerteilen auf Basis der Goldklausel erfolgen wird, grosse Beunruhigung ausgeloezt. Mit dieser Bestimmung, mit dessen Studium sich das Finanzministerium bereits befasst, wuerden selbstverstaendlich auch die Preise der im Lande erzeugten, vielmehr montierten Rundfunkapparate enorm emporschnellen. Man kann sich die Preissteigerung ungefaehr ausrechnen, wenn man der Ueberlegung zugrunde legt, dass heute der Dollar fuer Radio-

geraete mit 43 Pesos, auf Basis der Goldklausel aber mit 110 Pesos zu bezahlen ist. Der Verband der Radiohaendler hat sich in dieser Angelegenheit an das Finanzministerium gewandt, dies unter Betonung, dass ein Empfangsgeraet schliesslich nicht nur dem Vergnuegen, sondern auch zur Verbreitung von Kultur und Wissen dient. Das Radiogeschaeft ist durch die hohen Spesen und besonders durch die Kreditgewaehrung, die ungefaehr 150 Millionen Pesos (!) betraegt, ohne dies schwer belastet. Die Goldklausel auf Radiogeraete wuerde diesen Geschaeftszweig rasch an den Ruin bringen. So ueberzeugend die Gruende der Radiohaendler auch sein moegen, so wenig werden sie den Finanzminister bewegen koennen, von der als notwendig erkannten Massnahme Abstand zu nehmen. Wie dem auch sei, auf alle Faelle werden selbst die aeltesten Radioapparate und die Kaeufe aus zweiter Hand scharf im Preis anziehen.

## DER GRUENDER DES ZOOLOGISCHEN GARTENS GESTORBEN

Vor einigen Tagen verschied Carlos S. Reed Rozas, der als Forscher auf dem Gebiete der Naturwissenschaften einen Namen hatte. Der Verstorbene war der Gruender des Zoologischen Gartens der Landeshauptstadt, der im Jahre 1925 errichtet wurde. Carlos Reed leitete bis zum Jahre 1944 den Zoologischen Garten, dessen Anlage, Einrichtung und Artenreichtum an Tieren auch von Fachleuten vollste Anerkennung fand. Der verstorbene Gelehrte war Mitglied vieler wissenschaftlicher Organisationen. Eine Reise nach Europa brachte ihn selbstverstaendlich auch mit deutschen Forschern, so mit Hagenbeck, in persoenliche Verbindung. Der Tod des Gelehrten bedeutet fuer Chile einen grossen Verlust.

## STUDIENREISE NACH EUROPA

Der Generaldirektor der Impuestos Internos, don Julio Pistelli, begab sich vor einigen Tagen mit seiner Gattin im Flugzeug nach Europa. Der hoechste Beamte des nationalen Steuerwesens wird in verschiedenen europaeischen Laendern diesen Verwaltungszweig und seine praktische Durchfuehrung studieren. Dass man in den Laendern Europas auf diesem Gebiet noch etwas lernen kann, ist nicht zu bestreiten.

## BEDAUERLICHER VERLUST

Mit redaktioneller Bevorzugung, drucktechnisch sagt man "in einem Kaestchen", das ist im Rahmen, bringen die Tagesblätter die Nachricht, beinahe haetten wir gesagt, vom Hinscheiden von 5 jungen Eskimohunden auf der Basis Bernardo O'Higgins in der Antarktis. Die

jungen Hunde sind diese Aufmerksamkeit wert, denn beim Stueckpreis der Zuchttiere von je \$ 700.000.— (!) ist jeder Welpe ein Vermoegen wert. Die Tiere sind, wie der Radiobereich meldet, an einer Darminfektion eingegangen. Ein Junghund des Wurfs lebt noch, doch ist auch dieses Tier schwer krank.

#### SICHERHEITSMASSNAHME

Aus Valdivia wird gemeldet, dass die zuständige Hafenbehoerde die Abfahrt des letzten Dampfers nach und von Corral um eine Stunde vorverlegt hat. Mehrere Baaken und Bojen sind mangelhaft oder gar nicht beleuchtet, sodass sie nachts eine Gefahr fuer die Schifffahrt bilden. Die Verfuegung der Hafenbehoerde wurde allgemein begreusst.

#### 100 JAHRE ESCUELA ARTES Y OFICIOS

Die Escuela Artes y Oficios blickte in der vergangenen Woche auf vollendete 100 Jahre ihres Bestehens zurück. Die jublierende Lehranstalt kann in einem gewissen Sinne als Schrittmacherin der technisch-industriellen Entwicklung Chiles angesehen werden, die besonders in den Gegenwartstagen neue und verstärkte Impulse durch die staatliche Führung des Landes erhält. Die Escuela Artes y Oficios hat in den hundert Jahren ihres Be-

stehens Generationen von Technikern herangebildet, darunter eine nicht geringe Zahl von Deutschstämmigen und Deutschen. Aber nicht nur in den Bankreihen als Lernende und in den verschiedenen Werkstätten dieser technischen Mittelschule sehen wir Männer unserer Kreise, sondern auch auf den Kathedern als Lehrer und Unterrichtende. Der gute Ruf der Escuela Artes y Oficios reicht die Westküste entlang bis in die zentralamerikanischen Länder, von wo lernbegierige junge Männer nach Santiago kommen, um in verschiedenen technischen Fächern ausgebildet zu werden. Das Lehrziel dieser höheren Fachschule ist vornehmlich ein praktisches. In den hundert Jahren ihres Bestehens hatte die Schule mehr als eine Krisis zu überwinden, doch wurden alle Schwierigkeiten in der Erkenntnis der Notwendigkeit, sie zu erhalten, besiegt. Das Institut begehdt das 100jährige Wiegenfest mit einer Reihe von Veranstaltungen, an denen, in einem Festakt im Teatro Municipal, auch S. E. der Präsident, die Spitzen der Behörden und weiteste Kreise der Bevölkerung, aus denen sich die Schüler rekrutieren, teilnahmen. Im Zuge der Reformen, denen das technische Schulwesen unterworfen ist, wird auch die Escuela Artes y Oficios eine Erneuerung erfahren, die den Aufgabenkreis des alten und angesehenen Instituts erweitern wird.

## SKIZZEN UNSERES ALLTAGS

### DIE SPRACHE DER REKLAME-AMERIKANISIERUNG DER KAUFMÄNISCHEN WERBUNG

In einer unserer grossen Tageszeitungen erschien unlängst eine gross aufgemachte kaufmännische Werbung für ein Herrenkonfektionshaus. Die Anzeige nahm eine halbe Seite ein. Sie zeigte einen Queltehue, der besinnlich auf einem Bein stehend, auf das Geräusch lauscht, das ein Wurm oder Engerling verursacht, um gleich darauf vom langen Dornschnabel des sympathischen Vogels, den wir paarweise in Parks und Gärten als aufmerksame Wächter halten, aufgespiesst zu werden. Nach diesem naturgeschichtlichen Teil der Anzeige kommt der theologisch-kommerzielle. In dicken Lettern wird unter dem Bilde des Vogels gesagt: Dios creo a los Queltehues para atacar los insectos y plagas que destruyen los campos. Tambien creo a... para arrasar con la carestia del vestuario en Chile. Dort wo wir die Pünktchen setzen, steht der Name der betreffenden Firma, den wir aus Mitleid über soviel Geschmacklosigkeit der Propaganda verschweigen. Also, der liebe Gott und die Kreaturen, die er schuf, werden in direkten Zusammenhang mit einem Herrenkonfektions-

geschäft gebracht, das seine Wintermäntel, Hüte, Hemden, Socken und Unterhosen wärmstens empfiehlt. Die ganze Aufmachung dieser Werbung ist "amerikanisch". Von ihrer psychologischen Seite ist sie hierzulande noch völlig ungewohnt, obwohl wir derartige Einbrüche von unsagbaren Geschmacklosigkeiten in der Presse und im Radio zunehmend feststellen können. Leider! Am Ende dieser Entwicklung steht die Schreckvorstellung einer Sprache, die in allen ihren Bezirken nur noch der Reklame dient.

In der Reklame ist die Einfallsfreudigkeit im Sprachlichen die Hauptsache. Niemand wird von der oben angeführten Propaganda sagen können, dass sie das Ergebnis eines besondern Einfalls ist. Wir halten sie für urdumm und geschmacklos zugleich. Im Englischen und im Deutschen ist es in der Reklame Mode geworden, im Text den Imperfekt zu gebrauchen. Das klingt kategorischer und daher kaufzwingender. Den Amerikanern, in diesem Falle ist das Wort Yankee besser am Platz, war es vorbehalten, das Geschäftliche mit dem lieben Gott zu verquicken. Das fängt beim Hartgeld an, trägt doch schon das Dollarstück die Prägung: "In God we trust", womit der Dollar zugleich eine missionäre Aufgabe erfüllt. In dieser Prägung liegt der Kernpunkt einer Wandlung, die uns, in Vielem europäisch aus-

## DIE SPEKULATION MIT DEN LOKALMIETEN

Im Büro des neuen Justizministers, don Juan Bautista Rosetti, fand eine Sitzung statt, in der Massnahmen gegen die wüste Spekulation mit den Mieten für Geschäftslokale beraten wurden. An der Sitzung nahmen, geladen vom Justizminister, Vertreter der Handelskammer, des Kleinhändler-Verbandes (Camara de Minoristas) und eine Anzahl von Eigentümern der neuen Hochhäuser und Mietpaläste teil. Der wirtschaftlich gute Zweck dieser Sitzung ist unbestritten, nur drängt sich die Frage auf, warum es solange gedauert hat, bis gegen diesen Wucher amtliche Schritte unternommen werden? Die Gründerepoche scheint vorüber zu sein, denn allenthalben sieht man bereits den bekannten Zettel "se arrienda" wochenlang an den Gitterbalken von Lokalen in Neubauten kleben. Diese Zettel sind die Indikatoren für Angebot und Nachfrage, wodurch sich die Mieten ganz von selbst allmählich auf den marktmässigen Wert einspielen. Auch auf diesem Gebiet ist der Exzess kein Dauerzustand.

### QUALITÄTSZEUGNIS

Im "Mercurio" wurden vor einigen Tagen Bilder von der allgemeinen Verkehrsanarchie

gerichteten Südamerikanern — in diesem Falle müssen auch wir uns fest dazu bekennen — ganz fremd ist. Die Wechselwirkung zwischen Ethik und Geschäftsleben gipfelt im Typus des Kaufmanns, der gleichsam zum Missionar seiner eigenen Ware wird. Das geht so weit, dass der amerikanische salesman selbst an seine Ware und ihren Wert glaubt, wodurch er für sie predigt. So wird aus dem Kaufmann ein vom Himmel gesandter Wohltäter. An seine menschenfreundliche Mission glaubt in den Vereinigten Staaten sogar der Leichenbestatter. Der Blumenhändler aber nimmt ihm den Wind aus den Segeln, wenn er in seinem Laden in hübschen Lettern angeschrieben hat: "Kauf Deiner Frau jetzt Blumen. Warte nicht bis sie gestorben ist!" Der tüchtige Kaufmann hat um jeden Preis den Erfolg herbeizuschaffen. Er stimuliert ihn durch eine masslos emporgezüchtete Reklame, die sich, weil sie sich bereits selbst den Boden unter den Füßen abgegraben hat, in unglaubliche Gebiete verirrt. Verfolgen wir auch hierzulande in dieser Richtung die Zeitungen und in erster Linie das Radio aufmerksam. Dabei erleben wir etwas, das kann man wohl sagen: "Beim nächsten nächtlichen Erdbeben werden sie einen unserer Pijamas tragen!" Wie pikant. Wie roh und taktlos zugleich! Die Werbung sollte wahrscheinlich pikant sein. Churchill muss sich mehr als

in der Landeshauptstadt gebracht. Man sieht Micros, die von Fahrgästen, die das lange Warten satt haben, gestürmt werden und Strassenbahnwagen, an denen die gequälten Menschen wie ein Bienenschwarm hängen. Dem langen Bildertext sei nur ein Satz entnommen, auf den es uns besonders ankommt. Er lautet: "Von 600 Strassenbahnwagen, die in den verschiedenen Linien eingesetzt sein sollten, laufen nur 80 Wagen, die in der Mehrzahl mit den Resten jener Motore deutscher Herkunft ausgestattet sind, die zu Beginn dieses Jahrhunderts nach Santiago kamen. 50 Jahre tägliche Arbeitsleistung! Soweit der "Mercurio". Es handelt sich um die bewährten AEG-Motore und Kontroller, die wirklich unverwüstlich sind, und dazu noch bei der dauernden Ueberlastung und der mangelhaften Pflege. Bedarf es eines besseren Zeugnisses?!"

### PRESEKAMPF UM ALLEEBÄUME

In der sehr fortschrittlichen "Comuna Ñuñoa" ist eine Pressefehde gegen die Gemeindeväter ausgebrochen. Im genannten hübschen Gartenviertel Santiagos, werden ganze Alleen von Platanen gefällt und entwurzelt, was böses Aergernis bei vielen Bewohnern auslöste. Gewiss wird der Kahlschlag von so vielen schattenspendenden Bäumen einige zeitlang nicht zur Verschönerung dienen, doch ist er aus

ein Plagiat gefallen lassen. Sein bekanntes Wort: "Mit so wenig, so viel, von so wenigen, für so viele..." und ein anderes, das heute bereits historisch wirkt, sind längst von gedankenarmen Propagandisten Werkzeuge der kaufmännischen Propaganda in Druck und Wort geworden. Fehlt nur noch das Gleichnis von "Schweiss, Blut und Tränen" auf Werbung zugestutzt. Wie schade, dass Bismarck nicht mehr lebt, denn gerade die lapidare Art der Worte des grossen Kanzlers würden grossartig als Schlagzeilen jedem Propagandachef geeignet erscheinen. Wie markig müsste es doch im Radio klingen: "Wir Kunden fürchten nichts als Gott und die Möglichkeit zum Ausverkauf bei David & Co. zu spät zu kommen." Durch die Verfilmung von Shakespeares Hamlet ist der Prinz von Dänemark, sagen wir, volkstümlich geworden. Trauriges Schicksal! Der Film war hier noch nicht angelaufen, als es schon durchs Radio geisterte: Sein oder Nichtsein, Winterüberzieher oder kein Winterüberzieher!" Damit das Gleichgewicht an Geschmacklosigkeit erhalten bleibt, brachte zur selben Zeit die Presse eine Darstellung der berühmten Skulptur von Rodin "Der Denker". Sinnend sitzt der Mann in dieser Propaganda, das geistreiche Haupt auf den Handrücken gestützt, vor dem Grundrissplan seiner Zweizimmerwohnung und zerbricht sich den Kopf,

städtischen Gründen notwendig, wie Forschungen in dieser Richtung lehren. Die Platane ist, besonders zur Blütezeit, ein böser Herausforderer allergischer Erscheinungen bei vielen Menschen. Heuschnupfenartige Zustände, Kongestionen, asthmatische Beklemmungen und selbst Ausschläge sind erwiesenermassen auf die Platane zurückzuführen. Schon aus diesem Grunde ist sie kein Baum, der sich für Parkanlagen oder Alleen in Städten eignet. Sowohl in Europa, als auch in Amerika wird daher die Platane als Schmuckbaum, trotz ihrer schattenspendenden Eigenschaft, ausgerottet.

#### ARBEITSDIENST FÜR HÄFTLINGS

In der Bemühung, den Strafvollzug zweckmässig zu ändern und der Ueberfüllung der Gefängnisse wenigstens bei Tag zu steuern, unterbreitete der Generaldirektor des Gefängniswesens, don Julio Ollavaris, dem neuen Justizminister, don Juan B. Rosetti, einen Vorschlag für ein entsprechendes Dekret. Der Generaldirektor schlägt vor, die wegen Trunkenheit in Haft befindlichen Sträflinge zu nutzbringender Arbeit heranzuziehen. Die Trunkenbolde, es handelt sich meistens um polizeibekanntes Säufer, sollen in den öffentlichen Gärten und Anlagen, die der Pflege der Stadtverwaltung unterstehen, gruppenweise als Arbeiter eingesetzt werden. Die Beaufsichtigung der nüchtern meistens harmlosen Häftlinge bedarf keines grossen Aufgebotes von Personal. Staatssekretär Rosetti wird den Vorschlag einer Prüfung unterziehen und daraufhin seine Entscheidung treffen. Die Einrichtungen der Strafkolonie auf der Insel Santa Maria wurden, wie die Generaldirektion des Gefängniswesens mitteilt, soweit vergrössert, dass 60 Häftlinge mehr aufgenommen werden können. Auch in dieser Strafkolonie will man den Strafvollzug durch nutzbringende Arbeit der Inhaftierten ändern. Fischfang, Ackerbau und kleine handwerkliche Arbeiten würden, sowohl den erzieherisch-moralischen Zweck der Haft heben, als auch wirtschaftlich von Nutzen sein. Der fischreiche Golf von Arauco könnte durch Fang, der von den Sträflingen vorgenommen wird, einen

wertvollen Beitrag zur Versorgung der Strafanstalten des Landes mit Fischen beitragen. Hierzu wären auf der Insel Santa Maria einige Konservierungsanlagen, wie Räucherei und Verpackungseinrichtungen, zu errichten. Auch dieses Projekt befindet sich im Studium.

### WOHNUNGEN

VERMIETE kleines Zimmer und schönes Strassenzimmer möbliert m/o Pension. Central. Telefon. Purisima 93, Stgo.

\$ 750.— möbliertes Zimmer in modernem Bungalow vermietet an berufst. Dame oder Herrn. Beste Microverbindung. Chile-España 730 Micro Los Leones. Stgo.

SONNIGE möblierte Zimmer zu vermieten. Guardia Vieja 317 (ex Costa) zwischen Pedro de Valdivia Lyon und Providencia. Stgo.

VERMIETE grosses Zimmer neben Bad, gute Pension Luis Thayer Ojeda 0121 Ex. San Luis Stgo.

IN CONCEPCION grosses nettes Haus von deutscher Familie zu mieten gesucht. Angebote an "633" Cas. 3214, Stgo.

SUCHE 2 ZIMMER BAD KUECHE. Angebote "603" Cas. 3214 Stgo.

ALLEINSTEHENDE berufstätige Dame, sucht Zimmer mit Morgenkaffee. Offerten an M. F. Cas. 54 Stgo.

VERMIETE grösseres Zimmer zum Unterstellen von Möbel usw. Ortúzar 989 Stgo.

VERMIETE Zimmer mit anschliessendem Bad m/o Pension Av. Suecia 601 Stgo.

VERMIETE schönes, grosses, sonniges, leeres Zimmer mit eingeb. Schrank, an berufstätigen Herrn oder Dame, in ganz neuem Departament, bei kinderlosem chilenischem Ehepaar, als Alleinmieter m/o Morgenkaffee. Rafael Cañas 246 III. St. gegenüber dem Parque Británico — Providencia.

wie er sie zweckmässig einrichten könne. Am Fuss der Anzeige bietet sich eine Möbelfirma an, das Problem zu lösen. Ist es Ihnen am Radio nicht schon widerfahren, dass Ihnen beim Herumdrehen des Suchknopfes plötzlich mächtig der gottvolle Orgelton aus einer Fuge Bachs entgegenrauschte? Sie können es leider nicht überhören, dass diese Musik sinnig die Werbung für einen Büstenhalter und Hüftformer umrahmt. Es ist zu fürchten, dass die

Wiederkehr von Goethes 200. Geburtstag heute oder morgen in kommerziellen Kreisen bekannt wird. Weh uns, wenn der Olympier von Merkur, dem Gott des Handels, entdeckt wird. Denken Sie doch an Faust. Dieses Werk allein ist in der Lage, propagandistische Grossbetriebe jahrelang mit sinnreichen Vergleichen und Werbebeschwörungen zu versorgen. Malen wir den Teufel lieber nicht an die Wand! Wir befassen uns heute mit der Werbung durch das gedruckte und das gesprochene Wort. S.

**SUCHE** in Privathaus für Ehepaar, 2 möblierte Zimmer mit anschließendem Bad, Calefacción und Pension. Briefliche Angebote an Y. C. Y. Pedro Marin 2611, Ñuñoa.

**DEPARTAMENT VON 3 ZIMMERN** und Bad evtl. mit Küchenbenutzung, und ein schönes grosses Zimmer in ruhigem schönem Chalet in Los Leones an ruhige Personen zu vermieten. Tel. 41875 Av. Suecia 567 Stgo.

**VERMIETE** kleines Zimmer und schönes Strassenzimmer möbliert m o Pension. Central. Telefon, Purisima 93, Stgo.

**SUCHE IN TEMUCO** zwei schöne Zimmer ohne Möbel in ruhigem Privathaus mit halber Pension. Gefl. Angebote an Frau G. B. Cas. 655 Temuco.

**SERIÖSER ÄLTERER HERR** sucht in ruhigem Familienhaus im Barrio Alto 2 Zimmer m o Möbel und Abstellraum, mit Morgenkaffee und evtl. Abendessen. Angebote an Cas. 2866 Stgo.

\$ 2.800.— barrio Independencia casa 5 amplias piezas, dependencias, patio y pieza apto pequeño local, recién refaccionada. Agustinas 1070 of. 437 Stgo.

**VERKAUFE** 3 Prachtexemplare Plymouth Rock Hähne, 7 Monate alt aus U. S. A. importiert. Preis \$ 300.— jeder. Anzusehen Miguel Claro 438 Tel. 47524 Stgo.

**ZWEI EINZELZIMMER** op in deutschem Hause an Berufstätige zu vermieten. Preis \$ 600.— und \$ 700.—. Besichtigung Jesus 707, Micro Tobalaba über Av. Ossa.

**ÄLTEREM EHEPAAR** bietet sich Gelegenheit zum Mitbewohnen eines kleinen möblierten Bungalows im Barrio Alto. Anfragen an Cas. 2866 Stgo.

**IN GUTEM** deutschen Hause vermiete ruhige sonnige Zimmer m o Möbel und voller Pension. Moderner Haushalt mit allen Bequemlichkeiten, schöner Garten, 1 Strasse von der Ecke Seminario. Trolleybusverbindung. Tel. 40874 — Larrain Gandarillas 375 Stgo.

**IN PRIVATHAUS** freundliches Zimmer mit Morgenkaffee an berufstätigen Herrn sofort zu vermieten. Tel. 40875 Luis Thayer Ojeda (ex San Luis) 276 Stgo.

## STELLENANGEBOTE

**MERCERIA** in La Serena sucht tüchtigen Kaufmann zur Ablösung eines altershalber ausscheidenden Teilhabers. Fachkenntnisse nicht erforderlich. Eintritt Ende des Jahres. Cas. 321 La Serena.

**SUCHE SEKRETÄRIN** deutsch-spanisch Stenographie, Schreibmaschine evtl. auch halbtäglich. M. A. F. Cas. 3735 Stgo.

**LEHRLING** gesucht für Textilfabrik in Ñuñoa für Buero- und praktische Arbeiten. Alter mögl. über 20 Jahre. Offerten an "558" Cas. 3214 Stgo.

**FLEISSIGES** gesundes Mädel als Stütze der Hausfrau für kleinen modernen Haushalt sucht Ehepaar mit einem Kind. Angebote aus dem Süden werden abgewartet. B. O'Higgins 422, Concepción.

**KINDERLOSES EHEPAAR**, sucht keine DAME, sondern eine Stütze der Hausfrau, die guten Willens ist zuzupacken, wenn's sein muss. Hiesiges Dienstmädchen vorhanden. Cas. 232 Tel. 491805 Stgo.

**TECHNIKER** oder Kaufmann mit technischen Kenntnissen, welcher deutsch und spanisch beherrscht, für selbständige aussichtsreiche Tätigkeit in Ingenieur-Firma gesucht. Schriftl. Angebote mit Referenzen an A. A. D. Cas. 3555 Stgo.

## NACHFRAGE

**ÄLTERER HERR**, früher Unternehmer im Auslande, mehrere moderne Sprachen sprechend, wünscht sich mit kleinem Kapital und aktiv mitarbeitend, an kleinerem Unternehmen (vorzugsweise industriell) zu beteiligen. "759" Cas. 3214 Stgo.

**DEUTSCHER**, 35 Jahre, sucht Gelegenheit für spanische Konversation. "542" Cas. 3214 Stgo.

**ZOOZMANN**: "Die zehnte Muse" zu kaufen gesucht. Angebote Cas. 393 Valdivia.

**GESUCHT WIRD** das Werk von Albert Hörl: "Los Alemanes en Chile". Ende des vergangenen Jahrhunderts verlegt. Desgleichen: "Biografía del Dr. R. A. Philippi" von B. Gottschlich. Angebote an "X2" Cas. 3214 Stgo.

## ANGEBOTE

**JARDIN SUR** — SANTA ROSA 5753 Ausverkauf aller Blumen und Parkpflanzen, Blumenzwiebeln, 2 Gewächshäusern, Bienenkästen und Wachs usw. wegen Geschäftsausverkauf. Micro San Francisco, Stgo.

**IMPORTIERTE** Antrazitkohle speziell für Dauerbrandöfen und Zentralheizungen. Huerfanos 1189, 5. Stock, of. 1. Tel. 60214 Stgo.

**MALERMEISTER FUEHRT SAEMTLICHE MALERARBEITEN** gut und preiswert aus. S. Simon, Tobalaba, Echenique 5899, Telef. Los Guindos 97. Santiago.

**CARLO RIER**, Masseur, Diplom Poliklinik Wien, Spezialist in ärztlicher Behandlung. Tel. 83043 Clínica Moneda Santiago.

**ELEKTROTECHNIKER** aus Wien führt jede elektrische Arbeit (Instalationen, Bügeleisen und Kochherd) pünktlich und gewissenhaft aus, auch Sonntags. Auskunft Fono 83593,

**IN DEUTSCHLAND** geprüfte Modistin empfiehlt sich zur Anfertigung von Mänteln, Kleidern und Blusen. Guardia Vieja 317 (ex. Costa). Zwischen Pedro de Valdivia Lyon und Providencia. Stgo.

**"PIANO AKKORDEON HOHNER"**, 120 Bässe, fast neu zu verkaufen. Hotel Biarritz Cartagena.

\$ 1.000.— **DIVAN** zu verkaufen. Providencia 2286 Dep. 7 Stgo.

**REITHOSE** mit Ledereinsatz, Bundweite 86 cm Schrittlänge 79 cm, verkauft BVF Holanda 81, Stgo.

**SCHOENE** schwer geschliffene Bleikristalle, feine Porzellane, Reinleinene Handarbeits- und Damasttischwäsche und viele andere Sachen. Tägl. von 3—5½ Uhr. Merced 493 Dep. 203, Stgo.

**MAUERMEISTER**, langjähriger erstklassiger Fachmann, empfiehlt sich zum Bau von Schuppen, Garagen, Häusern, auch Reparaturen, Veränderungen, Vergrößerungen, Fliessenlegen usw. auch nach auswärts. Bernhard Tuchen, Cas. 1062, Tel. 61912 Stgo.

**MARIZA ASATA**, atiende toda clase de masajes medicinales, de 10 A. M. a 6 P. M. General Mackenna 1680 Stgo.

**SE VENDE:** las maquinas de una mantequillera. Santiago Cas. 434 Tel. 69101.

**VENDO** Oso. cachorro 6 meses detalles: Bar Munich M. R. San Diego 517, Stgo.

**SPRACHUNTERRICHT:** Spanisch, Englisch, Deutsch, Französisch, erteilt University English Academie. Tel. 31846 — Mosquito 463 (von 6—9 Uhr). Stgo.

**REINRASSIGE DACKELIN**, sehr wachsam, wird verschenkt, man verlangt nur gute Behandlung. Pedro Marin 2611, Stgo.

**ELEKTRISCHE EISENBAHN** preiswert zu verkaufen. Purisima 194 Sonntag Nachmittag, Stgo.

**ZU VERKAUFEN:** einige besonders schöne "choapinos" und Lamas in verschiedenen Größen. Zwanglose Besichtigung jederzeit. Barros Errazuriz 1942 (Höhe 300 Pedro de Valdivia)

**2 KINDERBETTEN** (Holz) mit Wollmattmatzen zu verkaufen. Garcia Moreno 1990 (Micro Bilbao Garcia Moreno) Stgo.

**VERKAUFE** preiswert Herrenreitstiefel Nr. 41, 1 Tennisschläger und 1 Staubsauger Protos-Rapid San Diego 165 Local 6, Stgo.

**OFFERIERE** feinstes Speiseöl, reines Olivenöl \$ 90.— Liter, gemischt \$ 58.— der Liter. 10 Liter Behälter. Clasificador 836 Stgo.

**SKI-SEEHUNDSFELLE**, neu deutsches Fabrikat, 1 Paar günstig abzugeben. Eduardo Llanos 30 (Micro Pedro de Valdivia Höhe 2800) Stgo.

## STELLENGESUCHE

**DEUTSCHER BUCHHALTER** früher langjähriger Bankangestellter in Südamerika mit guten englischen und französischen Sprachkenntnissen, sucht Stellung. Angebote an "543" Cas. 3214, Stgo.

**DEUTSCH-CHILENISCHER** Oberst a. D. des hiesigen Heeres mit geringen deutschen Sprachkenntnissen, sucht Stellung als Lagerhalter oder Vertrauensposten jeder Art. Tel. 491103 Santa Clara 3297 Ñuñoa Stgo.

**JUNGER LANDWIRT** auf Holländischer Landwirtschaftsschule theoretisch und praktisch ausgebildet, verheiratet mit Lehrerin (Deutsch und Englisch), ausgebildete Massschneiderin, sucht Tätigkeit für sich und seine Frau. Angebote an "615" Cas. 3214 Stgo.

**SEÑORITA** joven busca ocupación en casa de modas o cualquier casa comercial. Habla alemán y francees. Dirigirse R. N. Tucapel 565, Concepción.

**GEBILDETES JUNGES MÄDCHEN**, fließend Deutsch, Spanisch, Maschinenschreiben, gute Englische Kenntnisse (Kurzschrift-Anfängerin) mit allen Büroarbeiten vertraut, sucht Stellung. Angebote unter "007" Cas. 3214 Stgo.

**REICHSDEUTSCHE** ältere Dame, kann perfekt kochen und nähen sucht Stellung als Hausdame bei einzelinem Herrn, erst vier Monate im Lande. Angebote an "632" Cas. 3214

Viele Wege fuehren zu Gott, einer geht über die Berge.

M a r t i n  
doch tiefe Wegspur laesst die Tat.

I b s e n

# Aus unserer Gemeinschaft

MARTHA VOLMANN BINDIS  
WILFRED KALLINA MANNS

Verlobte

Osorno, der 12. Juli 1949

JUAN ANTONIO KIND SCHLEYER  
URSULA KIND geb. MOHRSTADT

Vermählte

Temuco, 9. Juli 1949

EDWIN IHL  
GISELA IHL geb. Dausend

gruessen als Vermählte

Corbea, 2. Juli 1949

## BRIEFWECHSEL GEWUENSCHT:

Herr Walter Ammon, ehemaliger Turnlehrer an der Deutschen Schule zu Santiago und am Deutschen Turnverein Santiago, in den Jahren 1914-1919, wuenscht Briefwechsel mit seinen alten Bekannten aus Chile wieder aufzunehmen. Seine Anschrift lautet: (23) Leer, Ostfriesland, Auf der Luebsche 1, britische Zone, Deutschland.

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### ERLOESERKIRCHE SANTIAGO

Jeden Sonntag, um 10 Uhr, Gottesdienst in der Erlöserkirche, Av. Lota 2330.

### KATHOLISCHER GOTTESDIENST

mit deutscher Predigt, jeden Sonn- und Feiertag um 10 Uhr in der Kirche "Purísima", calle Bellavista Ecke Purísima, Santiago.

### CONCEPCION

Sonntag, den 17. Juli 1949

Vorm. 10 Uhr: Hauptgottesdienst

Vorm. 11 Uhr: Kindergottesdienst

## FAMILIEN-NACHRICHTEN

### GEBURTEN:

Herr Núñez Meyer und Frau Marianne geb. Haverbeck, einen Sohn.

### 75. GEBURTSTAG:

Herr Emil von Dietrich, Santiago feierte am 13. d. Ms. seinen 75. Geburtstag

### VERMAEHLUNGEN:

Herr Otto Rehren Sandoval, Sylvia Schleef Becker, Río Bueno.

Herr Richard Schmidt Vogt und Frau Irene geb. Rojas Boegelholz.

### SILBERNE HOCHZEIT:

Das Fest der Silbernen Hochzeit begingen in Valdivia Herr Osvaldo Wagner Henschelmeyer und Frau Juanita geb. Hardessen. Wir entbieten unsere herzlichsten Glueckwuensche.

Herr Oswald Wagner E. und Frau Juanita geb. Hardessen.

### TODESFAELLE:

Antonia Kunstmann v. d. Ahrens, Valdivia  
Carlos Federico Adriaola Reutter, Valdivia.

DIE BILDER DIESER AUSGABE verdanken wir den Herren Dr. Weber-Valparaíso (S. 6: Fernblick vom Tinguiririca auf das Peteroa-Massiv und S. 20: Planchón und Teno-See) Helmut Weinreich-Viña del Mar (S. 24, 25 und 26: drei Bilder vom Llaima) Gerd von Plate. Lo Valdés, (Umschlagseite und S. 3) Rudolf Simon, Oruro-Bolivien (S. 40: Lama) sowie Archiv des DAV.-Santiago (S. 7: Tupungato und S. 41).

Nach den vielen Kletterpartien, die der Setzer in dieser Nummer mitmachen musste, wurde er schliesslich beim Marmolejo hoehenkrank: nur so ist es zu erklæren, dass er zu diesem Artikel die Bilder vom Llaima "schmuggelte" — oder doch etwa so, dass wir zu dem Beitrag keine geeigneten, reproduktionsfaehigen Bilder und zu den Bildern keinen Beitrag hatten?

Begegnet dem Setzer mit Nachsicht! (Frei nach W. G.)

UNSER ROMAN, den wir heute — auch zu unserem Leidwesen, nicht nur zu dem unserer Leser — unterbrechen mussten, um der "Andina"-Raum zu geben, wird in unserer kommenden Ausgabe in gewohnter Weise fortgesetzt: auf Seite 38!

Diese "ANDINA"-Ausgabe des "CONDOR" kostet im Freiverkauf \$ 15.—

## VALDIVIA

### MAERCHENSPIEL:

Wir mir bereits berichteten, fand am 30. Juni die Auffuehrung des Maerchenspiels "La Princesita Fantasma" statt. Frau Helene Frey hatte auf Bitten chilenischer Aerzte in ihrer



Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht unseren Freunden und Bekannten mitzuteilen, dass unser lieber Vater, Grossvater, Schwiegervater und Onkel

**VICTOR EMANUEL  
LASSNER**

am 26. Juni dieses Jahres sanft entschlafen ist.

DIE FAMILIE

Santiago, Juli 1949

bekanntem, hilfsbereitem Weise die Leitung der Theateraufführung uebernommen, deren Reinertrag fuer kranke, unbemittelte chilenische Kinder bestimmt war. Obwohl der Reinertrag der Auffuehrung nicht den Hoffnungen der Veranstalter entsprach, so wollen wir jedoch hervorheben, dass die jungen Darsteller, Schüler der Deutschen Schule unter der Fuehrung von Frau Helene Frey, ihre Sache sehr gut gemacht haben; ebenso fand Frau Emmy K. de Woerner, die den gesanglichen Teil der Auffuehrung uebernommen hatte, grossen Beifall.

**VALPARAISO**

**GEDENKSTUNDEN ZUM GOETHE-  
JAHR DER DEUTSCHEN SCHULE**

Die Deutsche Schule Valparaíso veranstaltet, wie schon angekündigt, in spanischer und in deutscher Sprache je eine Gedenkstunde zur 200. Wiederkehr des Geburtstages von Goethe. Die erste, in spanischer Sprache, wird am Freitag den 5. August 1949, abends 7 Uhr, im Deutschen Verein, Calle Salvador Donoso, stattfinden.

Señor Oscar Guzmán, Lehrer der Schule und Direktor des Instituto Pedagógico de Valparaíso, wird seine Gedenkrede den Wirkungen Goethes in der Welt widmen. Goethelieder und Gedichte fassen die Rede ein. Das Programm dieser Gedenkstunde wird, wie das der anderen deutschen, des näheren an dieser Stelle bekanntgegeben werden.

**ZUR GOETHE-FEIER**

Wie schon mitgeteilt, wird am Sonnabend, den 20. August, abends 6,30 Uhr, durch das Co-



Am 6. Juli ist meine Mutter,  
Frau

**JOHANNA KARLE  
geb: HAAS**

nach langem, schwerem Leiden in die ewige Heimat eingegangen.

Sie war eine schlichte, fromme Frau. Gott sei ihr gnaedig.

**FRIEDRICH KARLE,**  
Pastor

**NACHRUF**

**ALBERT EBENSBERGER HECHENLEITNER**

Am 5. Juli verstarb in Puerto Montt im noch ruestigen Alter von 64 Jahren, Herr Albert Ebensperger H., Unerwartet hat ihn der Tod aus seinem reichen Wirkungskreis entrisen. Von Beruf Rechtsanwalt, hat er sich besonders als langjähriger Sekretär des Gerichtes zu Pto. Montt ausgezeichnet und war verschiedentlich vertretender Richter. Eine laengere Zeit uebte er das verantwortungsvolle Amt des Buergermeisters seiner Stadt aus und war auch stellvertretender Intendent der Provinz gelegentlich des Besuches des Praesidenten der Nachbarrepublik Uruguay, Ex. Brun.

Der Verstorbene besuchte die Deutsche Schule zu Pto. Montt und war nach Abschluss seines Studiums, "alter Herr" der Burschenschaft "Araucania", in deren Kreis er waehrend seiner Aktivenzeit bedeutende Aemter bekleidete, was nicht zuletzt seine Verbundenheit zu Volkstum und deutscher Tradition zeitlebens in ihm lebendig erhielt.

mité de Socorro fuer die Deutsche Gemeinschaft im Saale des Deutschen Turnvereins ein

**GOETHE-ABEND**

veranstaltet. Es ergeht nun die Bitte, ILLUSTRATIONEN ZU GOETHES LEBEN UND

\*WERKEN ZUR VERFUEGUNG ZU STELLEN, um sie an jenem Abend im Saale ausstellen zu koennen; man bittet, sie im Pfarrhaus (Paseo Atkinson 9, Telefon Nr. 2504) abzugeben. Es soll alles getan werden, um den Abend zu einer wuerdigen Feier zu gestalten. Der Reinertrag der Veranstaltung fliesst der Deutschlandhilfe zu.

Kg.

## SANTIAGO

### KURSE UEBER GOETHE AN DER UNIVERSITAET

Die Staatsuniversitaet begann im Rahmen der sogenannten "Escuela de Invierno" mit nicht weniger als 40 Kursen verschiedener wissenschaftlicher Disziplinen. Zum Vortrag gelangen vornehmlich Themen allgemeiner Kultur, Staats- und Buergerrecht, Sprachen, erste Hilfe bei Unfaellen und Ausbildung von Heilgehilfen (practicantes), sowie Unterricht in verschiedenen Hausindustrien. Einen breiten Raum in diesen Vorlesungen nimmt Goethe ein, den unsere Universitaet auf diese Art in vornehmster Weise zu seinem 200. Geburtstag ehrt. Ueber Goethe und seine Werke halten folgende Herren Vorlesungen: Rudolf Graf von Moltke, Professor Yolando Pino und unser geschaezteter Mitarbeiter, Dr. Karl Friedrich Mueller.

## OSORNO

### ZUM 50 JAEHRIGEN HOCHWASSER-JUBILAEUM

Anlaesslich der Ueberschwemmungen im Sueden sandte uns ein Leser, der das Hochwasser vor 50 Jahren miterlebte, eine sehr interessante Erinnerung:

"Am 9. Juli 1899 erreichte der Wasserstand der Osorno einschliessenden Fluesse "Rahue" und "Damas" eine nie gekannte und zum Glueck nicht wiederholte Hoehe.

Der kleine Raddampfer "Damas" fuhr den Fluss gleichen Namens hinauf bis zur calle Matata an das Wehr der Muehle der Gebrueder Fritz und Philipp Menge.

Juchhe juchhe!  
Auf nach Quilpué!  
Am 30. Juli

steigt

der grosse Winterball  
der Deutschen Schule Quilpué

Motto:

Unter der Sonne von Quilpué

Inszenierung:

OTTO HEUECK  
Erstklassiges Orchester

Der grossere Raddampfer "Rahue" unter dem Kapitaen Adolf Sommer legte in der Strasse Eleuterio Ramirez am Hause vom alten Karl Dietrich an, welches heute noch steht, ungenuehr zwei cuadras vom Einfluss des Damas in den Rahue. Dann fuhr Adolf Sommer mit einigen Freunden ueber dem Rahue Flusse zum Hause des alten Heinrich Guenter und legte am Dach an und begruesste seinen Freund im zweiten Stock. Guenter hatte bis dahin jede Rettung verweigert, weil ihm aus dem noch offenen Gelaende alle Hoelzer seines Saegewerkes weggeschwommen waren. Im Laufe der Unterhaltung fasste Sommer seinen Freund Guenter von hinten, bis er ihn mit Hilfe der Anderen auf dem Dampfer hatte und dann am Hause Carl Dietrich wohlbehalten absetzen konnte.

In der damals noch unbebauten población Rahuet hatten die Wasser ein Haus bei Nacht abgehoben und mitgenommen, welches dann Flussabwaerts in Coquimo bei Conrad Stein von einem Angestellten, August Bollman war deutscher Seemann mit dem Steueremannspatent der Marine. In dem Hause waren die Familie mit ihrer Katze noch drin und der Hahn auf dem Dach.

Familie Conrad Stein trat beim Aufstehen ins Wasser ueber dem Fussboden und das

## DEUTSCHE SCHULE ZU SANTIAGO

Beginn des Unterrichts nach den  
Winterferien:

Dienstag, den 19. Juli,  
8.15 Uhr.

DIE SCHULLEITUNG

Exposición:  
Kurt Schicketanz

Ich erlaube mir, meine Ausstellung anzuzeigen und Freunde und Goenner meiner Arbeit herzlichst einzuladen.

SALA BANCO DE CHILE, 25.-30.  
JULI 1949

AQUARELLE - ZEICHNUNGEN.  
Motivkreis: Süd-Chile

# SCHULFEST CONCEPCION 30.-31. JULI

Wasser ist gestiegen bis an die Fenster im früheren Haus am Rahue Fluss. Die Möbel in den Zimmern sind geschwommen, denn das Haus war von Wasser umspült.

Familie Stein hatte sich mit Ihren Kindern und Angestellten zum Nachbar Garcés im Boot gerettet, wobei August Bollman bei allem hin und her aussen recht nass geworden war. Man brachte den Erkaelteten zu Bett und bei der lebenswuerdigen Pflege der Tochter Garcés wurde der junge Mann so gesund dass er seine Pflegerin spaeter heiratete.

Der beschriebene Dampfverkehr wurde vollstaendig durch den Raddampfer "Río Bueno" welcher, von Trumao nach dem Staedtchen Río Bueno fuhr und dem Raddampfer "Río Negro". Dieser letztere fuhr auch von Trumao nach Las Juntas am Einfluss des Rahue in den Río Bueno, den Rahue aufwaerts bis oberhalb Osorno, in Caipiulli, Einfluss des Río Negro, den Río Negro aufwaerts bis zum Staedtchen Río Negro. Alle diese Dampfer fuhren Winter und Sommer. Kam bei niedrigen Wasserstand eine flache Stelle, so wurde mit dem Boot ein Drahtseil ausgelegt und an einem starken Baum am Ufer festgemacht. Nun zog die Dampfwinde den Kasten durch den Dreck, bis die Schaufelräder wieder arbeiten konnten. Not macht erfindrisch. Man hatte ja auch so viel Zeit und flussabwaerts holte man das sechsmal wleder ein.

Alle diese Dampfer verteilten die Ladegueter der verschiedenn Bodegas in Trumao, welche die Kuestendampfer dahin brachten. Die Einfahrt ueber die "Barra des Río Bueno" geschah unter Aufsicht des angestellten Praktiker. Die Zukunft lag auf dem Wasser bis die Eisenbahn kam."

Aus Erzaehlung der Beteiligten und eigenen Erlebnissen.

ERNST HERBACH

## VERANSTALTUNGS-KALENDER

Da sich besonders fuer die Monate Juli-August dieses Jahres eine ganze Reihe von Veranstaltungen zusammendraengen, werden wir — um ein Ueberschneiden der Festlichkeiten zu vermeiden — von Zeit zu Zeit an dieser Stelle diesen Veranstaltungskalender veroeffentlichen und hoffen, damit im Interesse aller Koerperschaften zu handeln.

### SANTIAGO

**August: 4., 6. oder 7.:** veranstaltet der Deutsche Ausflugsverein Santiago eine offizielle Feier anlaesslich seines 25jaehrigen Bestehens.

**August: 11.:** Vortragsabend des Deutschen Ausflugsvereins Santiago, anlaesslich seines 25 jaehrigen Bestehens.

**August: 13/15.:** Gemeinschaftsausflug des Deutschen Ausflugsvereins Santiago nach Lo Valdés.

**September: 10.:** Volksliederabend in Santiago (Singkreise Santiago und Valparaiso. Männerchor Valparaiso).

### VALPARAISO

**August 5:** 1. Teil der Goethe-Gedenkstunde der Deutschen Schule.

**August, 6.:** Bunter Abend gemeinsam veranstaltet vom DTV. und DAV.

**August, 20.** Goethefeier zu Gunsten des Comité de Socorro, mit dem heiteren Schaeferpiel "Die Laune des Verliebten", inszeniert von Frau Aenne Bernet-Lederer.

**September: 3.:** Volksliederabend in Valparaiso (Singkreise Santiago-Valparaiso, Maennerchor Valparaiso).

## EINEN

# BUNTEN-ABEND

veranstaltet gemeinsam am 6. August abends 9 Uhr  
VOM DEUTSCHEN TURNVEREIN UND DEUTSCHER AUSFLUGVEREIN  
VALPARAISO

im grossen Saal des D. T. V. auf dem Cerro Alegre.  
Vorfuehrungen von turnerischen und lustigen Darbietungen  
ect. durch die alle Teilnehmer einen noch nie dagewesenen  
Festabend erleben werden.

Es sind alle herzlichst eingeladen.

Die Veranstalter  
D. T. V. und D. A. V.

Juli 30./31.: Schulfest.

OSORNO

August 6.: Bauernfest.

## TURNEN UND SPORT HOCKEY

UNION GEGEN LAS CONDES  
IN SANTIAGO

Am kommenden Sonntag, den 17. Juli kommt der Tennis Club Union aus Vifa del Mar mit zwei Herren- und einer Damenmannschaft nach Santiago, um Wettspiele mit gleichen Mannschaften des Hockey Club Las Condes auszutragen. Die Spiele finden zu folgenden Zeiten, im Stadio Italiano, statt:

11.30 Uhr II. Herrenmannschaften  
14.30 Uhr Damenmannschaft  
15.45 Uhr I. Herrenmannschaft.

Es ist das erste Wettspiel das die "Las Condes" Mannschaften, dieses Jahr auf ihrem Platz austragen. Es ist mit interessanten Spielen zu rechnen. Vor allem wird man feststellen koennen ob die Santiagospieler fuer ihre bevorstehende Buenos Aires-Reise (11-22.8.) gut vorbereitet sind.

Anschliessend an die Spiele findet im Stadio Italiano ein gemeinsamer Tee statt, zu dem alle Hockeyfreunde herzlich willkommen sind

Die Berge sind stumme Meister  
und machen schweigsame Schueler.

Goethe

## STELLENVERMITTLUNG DES DCB.

ES WERDEN ARBEITSSTELLEN GESUCHT  
FUER:

Kaufmann, spezialisiert in Bankbuchhaltung sucht Stellung in Buero oder Lager evt. Verwaltungsposten auf einem Fundo. Referenzen vorhanden. (H. B.)

Junger Landwirt, spez. Weinbau. Dipl. Universitaet Stgo., sucht geeigneten Posten. (R.C.)

Junge Frau, sucht tagsueber Stellung in Haushalt, Wirtschaft, oder als Kinderpflegerin. (K. B.)

Vertrauensposten bei als Haushaelterin bei deutscher Familie im Haushalt gesucht. (M. W.)

37 jaechriger Landwirt, seit 1 Jahr im Lande, erfahren in allen Zweigen, Milchwirtschaft, Buchfuehrung etc., sucht Arbeitsmoeglichkeit. Empfehlungen vorhanden. (T.S.)

Ehepaar, perfekt in allen Arbeiten des Hotelfachs, Deutsch, Italienisch, Franz. Englisch, Spanisch mit Zeugnissen, sucht Stellung. (J. Sch.)

Deutscher, Jurist, sucht Vertrauensposten (Bueroarbeiten) Sueldo vital. (H. H.)

Deutscher Korrespondent mit techn. Kenntnissen, perfekter Stenograph, sucht Vertrauensstellung. (J. B.)

Chacra- od. Fundo-Verwaltung (Gemuese, Obst, Gefluegel usw.) gesucht. (I. N.)

Deutscher, 35 Jahre (Deutsch, Spanisch, Englisch, Holleandisch) sucht Arbeitsfeld als Vertreter oder Vertrauensstellung mit Basisgehalt. Auch als ganz- oder halbtageiger Korrespondent. (N. T.)

ZU BESETZENDE ARBEITSSTELLEN

Wirtschafterin zur Leitung der Kueche in deutscher Pension gesucht, die Freude an der Arbeit hat und gut mit Personal umgehen kann. (E. R.)

Buerokraft fuer Schreibmaschine (keine Kurzschrift) Lohnabrechnung, (Herrn od. Fraeulein) Mindestgehalt gesucht. (S. b. P.)

## SCHULSAMMLUNG SANTIAGO 1949

Die Deutschen Schulen sind das Band unserer Gemeinschaft. Deshalb muss die Unterstuetzung derselben eine Selbstverstaendlichkeit eines jeden von uns sein. Lassen Sie also die Damen, die demnaechst wegen der Sammlung zu Ihnen kommen werden, nicht umsonst an Ihre Tuere klopfen.

Der Vorstand der Deutschen Schule zu Santiago  
Das Kuratorium der Deutschen Schule Los Leones

# DIE ZEITLUPE

Auf Kosten Deutschlands

VON UNSEREM HAMBURGER EH - KORRESPONDENTEN

Die sechste Aussenministerkonferenz der vier Besatzungsmächte Deutschlands wird vielleicht einmal als die Konferenz der Bonmots in den Annalen der Geschichte verzeichnet werden. Da so wenig Sachliches zu berichten war, wurde die internationale Presse mit mehr oder weniger launigen Geschichten von dem Sekttoast Bevins und Wyschinskis und dem humoristischen Zwiegespräch der beiden Aussenminister über Nützlichkeit und Notwendigkeit des Mittagsschläfchens abgespeist. Acheson steuerte das Bild vom "Hund mit den Flöhen" bei, womit er den sowjetischen Vorschlag für den künftigen Friedensvertrag mit Deutschland meinte, und beim Abschluss erzählte man im Hotel Crillon, dem Sitz der amerikanischen Delegation, die story von der Whiskyflasche, die ein Farmer seinem Arbeiter schenkt. "Nun, war er nicht gut der Whisky?", fragt der Farmer. "Hm", erwidert der Arbeiter, "zu trinken war er schon. Aber wäre er wirklich gut gewesen, hätten Sie mir die Flasche sicher nicht geschenkt, und wäre er ganz schlecht gewesen, so wäre ich wahrscheinlich heute schon tot." Der die Flasche bekam, war — der deutsche Michel, und wirklich können nur die rosenroten Optimisten nach dieser Pariser Konferenz in den Ruf ausbrechen: "Nun hat der Frieden eine echte Chance", wie man in einer Schlagzeile lesen konnte. Die Pessimisten schütteln den Kopf und zitieren das lateinische Wort von den kreissenden Bergen, die ein lächerliches Mäuslein gebären. Der Realist aber meint, so gut, wie man es gehofft habe, sei es zwar nicht, aber auch nicht so schlecht, wie man gefürchtet habe.

Und so ist es wohl in der Tat. Es ist zwar nicht einmal die Mindestlösung zustande gekommen, die von der Times empfohlen worden war, dass man nämlich eine aus Vertretern West- und Ostdeutschlands zusammengesetzte

Körperschaft zur Regelung der Wirtschafts-, Währungs- und Verkehrsfragen zwischen Ost- und Westzonen schaffen solle. Statt dessen heisst es im Pariser Schlusskomitee nur, dass die Besatzungsmächte deutsche Sachverständige mit Vorschlagsrecht heranziehen können, um sich in ihrem Bemühen unterstützen zu lassen, die Wirkungen der derzeitigen Verwaltungsmässigen Spaltung Deutschlands zu mildern, insbesondere in Bezug auf Ausweitung des Handels und Entwicklung der finanziellen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen den Zonen. Immerhin, der grosse "Krach" ist vermieden worden; man hat nicht mit lauten Knall die Tür hinter sich zugeschlagen, sondern wird die "Bemühungen zur Wiederherstellung der wirtschaftlichen und politischen Einheit Deutschlands fortsetzen." Man wird im September auf der UNO-Tagung weiter beraten, kurz, man wird in Fühlung bleiben, und die Blockade soll nun wirklich aufgehoben werden. Der Kalte Krieg — bleibt kalt; die Spannung hat nachgelassen. Aber Deutschland bleibt geteilt.

Die wichtigsten Sitzungen des Aussenministerrates fanden hinter verschlossenen Türen statt. Es ist also schwer zu sagen, wie weit die Westmächte und Wyschinski es ehrlich meinen, wenn sie von ihrem Wunsch einer Wiedervereinigung Deutschlands sprechen. Ein Londoner Bericht der Neuen Zürcher Zeitung hat in Deutschland einiges Aufsehen erregt, der nicht mehr und nicht weniger behauptet, als dass Bevin von Anfang an das Ziel verfolgte, Deutschland geteilt zu lassen und dass er so gar zu erheblichen wirtschaftlichen Konzessionen bereit war, um den politischen Streitpunkt der deutschen Einheit aus dem Wege zu räumen. "So dringlich auch die Abwehr der kommunistischen Offensive seit 1945 geworden war und so zahlreich die Massnahmen, um ei-

## Höhere Landwirtschaftliche Schule "Adolfo Matthei", Osorno

Am 6. August findet in den Räumen der alten Deutschen Turnhalle  
in Osorno unser traditionelles

### BAUERNFEST

statt, zu dem unsere Mitglieder, früheren Schüler, Freunde und Gönner herzlichst  
eingeladen sind.

DAS KURATORIUM

ne geschlossene Front der Westmächte zu errichten, so zäh hielt Bevin an dem eigentlichen Kriegsziel von 1939/45 fest, nämlich Deutschland als europäische Grossmacht zu eliminieren." Nach dem Bericht des Schweizer Korrespondenten ist Bevin sehr befriedigt, dass er die sowjetische Propaganda für die deutsche Einheit neutralisieren konnte, indem er den "grossen Trumpf Englands" ausspielte: die Rückversicherung, Deutschland nicht in das westliche Allianzsystem einzubeziehen, die Bevin den Russen dafür gab, dass sich die Sowjet-Union auf ihre eigene Einflussphäre beschränkt.

Wenn diese Deutung richtig ist, — und auch andere schweizer Zeitungen haben sich ähnlich geäussert, — so ist die mindestens scheinbare weltpolitische Entspannung eindeutig auf Kosten Deutschlands erzielt worden. Von russischen Zugeständnissen auf der Pariser Konferenz kann ja auch wahrlich nicht die Rede sein. Es ist keinerlei Gewähr dafür gegeben, dass die Lieferungen an die Ostzone nicht direkt oder indirekt der Sowjet-Union zugute kommen, da die sowjetische Entnahme aus der laufenden Produktion der Ostzone unter dem Titel "Reparationen" weitergeht. Die Bestätigung des New Yorker Abkommens über die Entblockierung Berlins war schliesslich eine Selbstverständlichkeit, da dieses Abkommen die Voraussetzung für die Einberufung der Konferenz gebildet hatte. Auch die Zusicherung, den Staatsvertrag mit Oesterreich bis zum September in endgültiger Form vorbereiten zu wollen, hat die Russen nichts gekostet. Sie werden im Gegenteil froh sein, auf eine gute Art von der Unterstützung der jugoslawischen Grenzforderungen an Oesterreich freigekommen zu sein, zumal sie ausserdem 150 Mill. Dollar und sämtliche Anlagen der Donau - Dampfschiffahrtsgesellschaft bekommen.

Was die "Hintergründe" der amerikanischen Haltung angeht, so ist auf das Drängen amerikanischer Wirtschaftskreise zu verweisen, die mit allen Mitteln die Erweiterung des amerikanischen Handels mit den Satellitenstaaten und der Sowjet-Union selbst anstreben. Man wird klarer sehen, wenn Bernard Baruch,

"Amerikas älterer Staatsmann Nummer 1" und Sprecher der bedeutendsten Financiere von Wallstreet wirklich seine Russlandreise durchführt, von der in der Presse die Rede war.

Die gegenwärtige "Entspannung" ist in erster Linie als ein russischer Erfolg zu werten. Es ist im Verlaufe der Konferenz ganz deutlich geworden, dass die Sowjet-Union auf Zeitgewinn ausgegangen ist. Es mag sein, dass man in Moskau die Alarmrufe amerikanischer Wirtschaftler über einen bevorstehenden slump überschätzt; sicher wartet man aber in Moskau gespannt die weitere Entwicklung ab und bezeichnet mit grösster Genugtuung die wachsenden Schwierigkeiten der Durchführung des Marshallplans, die sich aus der Verschlechterung der amerikanischen Wirtschaftslage ergeben.

Nicht zufällig hat Wyschinski auch am Ende der Konferenz auf Ostasien und China hingewiesen: die bevorstehende Bildung einer chinesisch-kommunistischen Regierung wird auch eine Verstärkung der sowjetischen Position ergeben, da China immer noch zu den ständigen Mitgliedern des Sicherheitsrates der UNO gehört.

Das einzig Positive, was man vom deutschen Standpunkt zum Pariser Ergebnis sagen kann, ist, dass die Bildung des westdeutschen Staates durch die Konferenz nicht beeinträchtigt wird. Man sollte sich aber in London und in den anderen Hauptstädten des Westens völlig klar darüber sein, dass wir Deutsche in dieser Bildung eines separaten westdeutschen Staates nicht die Verewigung der Teilung Deutschlands, sondern im Gegenteil die Vorstufe zur Wiedervereinigung sehen. Nur unter einem solchen Vorzeichen können wir das unsagbar schwere Opfer bringen, diesem westdeutschen Staat unsere Kraft und Arbeit zur Verfügung zu stellen. In diesem Sinne war die Annahme der Bonner Verfassung eine "Vorleistung" an die westlichen Alliierten, die ihnen die Verhandlungsführung in Paris ausserordentlich erleichtert hat. Müssen wir aber den Eindruck gewinnen, dass unsere aufrichtigen Bemühungen um eine "europäische" Lösung des deutschen Problems das Misstrauen Bevins und der Leute, die denken wie er, nicht überwinden

## Das Geschenk fuer unsere Kinder:

EIN ABONNEMENT AUF DAS

## JUGENDBLATT des "CONDOR"

erhaeltlich

DURCH ALLE SCHULEN

oder

CASILLA 3214 SANTIAGO

können, dann wird sich zwangsläufig die Bildung einer "nationalen Opposition" wiederholen, an der schon einmal die gemässigte Politik der Weimarer Republik gescheitert ist.

Wenn jetzt im vierten Jahre nach Kriegsende die Demontage immer noch durchgeführt und die Fischer-Tropschanlagen zur Gewinnung synthetischen Benzins und die Bunawerke abgebaut werden, so ist dies freilich nichts anderes als ein ebenso bedauerlicher wie gefährlicher Rückfall in die Fehler der zwanziger Jahre. Mit seltener Einmütigkeit hat die englische Presse von der linkssozialistischen Tribune bis zum hochkonservativen Tablet die neuen Demontagemassnahmen verurteilt und die dafür gegebene Begründung mit "Sicherheitsvorkehrungen" als künstlich und ungläubhaft zurückgewiesen. Entscheidend ist ja nicht der wirtschaftliche Verlust, der uns auf diese Weise zugemutet wird, so schmerzlich er in einer Zeit steigender Arbeitslosigkeit und kritischer Wirtschaftslage auch ist, viel wichtiger ist der psychologische und politische Schaden, der mit derartigen Verfügungen angerichtet wird. Wir hätten uns das "Patengeschenk" für den neuen westdeutschen Staat etwas anders gewünscht als diesen Rückfall in die Morgen-thau-Strafperiode der alliierten Politik gegenüber Deutschland. Auch die Behandlung der Kriegsgefangenenfrage durch die Westalliierten wird in Deutschland in höchstem Masse als unbefriedigend empfunden. Ist der Westen wirklich so schwach, dass er die Russen nicht dazu zwingen kann, das Versprechen auf Rücksendung der Kriegsgefangenen bis zum 31. 12. 1948 einzuhalten? Dann müsste man es sich in Deutschland doppelt überlegen, ob man sein Schicksal eindeutig mit dem des Westens verbindet. Handelt es sich aber nur um eine "Bequemlichkeit", weil es ja "bloss um Deutsche" geht, dann wird der Effekt nicht minder abträglich sein. Auch die noch immer nicht abgeschlossenen Kriegsverberecherprozesse gehören in das gleiche Kapitel. Der Prozess gegen Generalfeldmarschall v. Manstein ist für Ende August angesetzt und vor dem englischen Militärgericht in Hamburg wird demnächst auch der Prozess gegen die Inhaber der Werft von Blohm & Voss stattfinden, weil sie 1948 wenigstens einige Maschinen vor der Demontage retten wollten.

Das alles sind recht trübe Zeichen, die uns immer wieder daran erinnern, wie unendlich schwer die Rückkehr zu einer friedlichen Aufbauarbeit ist und wie weit wir noch immer von einem wirklichen Frieden entfernt sind. Ohne eine wirkliche Lösung der deutschen Frage ist aber der Friede in Europa und damit der Friede in der Welt nicht zu sichern, — und diese Lösung der deutschen Frage wiederum ist nur möglich, wenn sie in Zusammenarbeit mit den Deutschen selbst gesucht und verwirklicht wird.

## ENGLANDS HANDELSPOLITISCHE NEUORIENTIERUNG

Wie englische und lateinamerikanische Handel- und Finanzkreise versichern, wir die Dollarkrisis, die die englische Wirtschaft in die allergrossten Schwierigkeiten bringt, eine Neuorientierung des britischen Handels in der Richtung nach lateinamerikanischen Ländern zur Folge haben. Damit würde der Dollarherrschaft, die in England aus mehr als aus einem Grunde als aufgezwungen und bedrückend empfunden wird, auf vielen Gebieten die Vorherrschaft streitig gemacht werden und die Wirtschaft wieder natürlichen Gesetzen unterliegen. Ohne in dieser Neuorientierung eine Spitze gegen die Vereinigten Staaten zu erblicken, würde sie zwangsläufig die alten, traditionellen Handelsbeziehungen der britischen Inseln mit Lateinamerika, zumindest teilweise, wiederaufnehmen. Den britisch-argentinischen Handelsvertrag kann man als den Auftakt dieser Richtungsänderung ansehen. Für Londoner Rechnung wurden in Peru und in Brasilien grosse Baumwollkäufe getätigt, die vordem nach Galveston oder New Orleans gelegt wurden. Aus Fachkreisen verlautet dazu, dass diese Baumwollkäufe noch vergrössert werden, immer vorausgesetzt, dass die Bezahlung nicht in Dollars verlangt wird. In Londoner Handelskreisen vermag man noch nicht zu sagen, ob diese Politik der Abkehr vom Dollar, die der Schatzkanzler Sir Stafford Cripps zwangsweise befolgt, sich auch auf die internationalen Abmachungen der Weizenkäufe bezieht. Nach diesen Vereinbarungen hat sich England verpflichtet, seinen Weizen in den Vereinigten Staaten zu kaufen. Wenn auch im anglo-argentinischen Handelsvertrag aus diesem Grunde Weizen nicht genannt ist, so liegt auf der Hand, dass man in London, unter dem Druck der Verhältnisse, an Weizenkäufe in Argentinien denkt.

Das lateinamerikanische Geschäft hängt aber davon ab, was England in Gegenrechnung zu bieten hat. England kann natürlich nur in Pfunden bezahlen, weshalb man annimmt, dass die lateinamerikanischen Länder nur soviel in Pfunden verkaufen, als ihnen mengenmässig in Dollars unverkaufliche Güter uebrigbleiben. Wie zu ersehen, ist die Umstellung keineswegs einfach, weil die lateinamerikanischen Länder dollargebunden sind und ihr ganzes Wirtschaftssystem auf den Dollar ausgerichtet ist. Die eingeschlagenen Wege einfach zu verlassen, ist für die lateinamerikanischen Länder beinahe schwieriger als für England.

## LATEINAMERIKANISCHER AGRARZENSUS

In den bevorstehenden Tagungen der Nahrungsmittel- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen steht der Beschluss zur Beratung, ueber Lateinamerika einen Agrarzensus für das Jahr 1950 zusammenzustellen. Dieser Zensus würde alle wissenswerten Un-

**FUER  
MALER UND ZEICHNER**  
 Artikeln fuer technische und künstlerische  
 Zeichnungen  
**"LIBRERIA NACIONAL"**  
 Oswaldo Matzner Winter  
 Alameda 331, Casilla 13211, Santiago  
 Tel. 30349

terlagen ueber Ackerbau, Viehzucht, Boden-  
 und Forstwirtschaft, Duengung, Aussaat, Saat-  
 gut, Produktionskosten und Arbeitsverhaeltnis-  
 se enthalten. Das auf diese Weise gesammelte  
 Material waere fuer Preis- und Konjunkturfrage-  
 n ebenso wichtig wie fuer das Ernahrungs-  
 problem im allgemeinen.

Unsere RAETSELECKE musste wegen Platz-  
 mangel fuer die nächste Ausgabe bleiben.

## BESUCHT

die deutsche Schutzhuette

"LO VALDES"

das ganze Jahr geoeffnet.



IM SOMMER: Herrliche Ausflugsmoeglichkeiten und  
 Spaziergaenge.  
 Radiumhaltige Thermalbaeder.  
 Reittiere stehen zur Verfuegung.  
 IM WINTER: Skilauf unter fachmaennlicher Leitung  
 durch Skilehrer.  
 Erstklassige Verpflegung. — Billigste Preise  
 Paechter: G. von Plate. — Naeheres Huérfanos 764.  
 Santiago, taeglich von 18.30 bis 20.30 Uhr.

## Wegen vorgeschnittener Saison

SÄMTLICHE HERREN- UND  
 KNABENMÄNTEL  
 realisiert zum Kostenpreis plus 10%

**Adolfo Kopf**

60 — ARTURO PRAT — 60  
 SANTIAGO

*Mme. Llona*

gestattet sich, ihrer verehrten Kundschaft  
 mitzuteilen, dass sie ihren

**SALON DE SOMBREROS**

verlegt hat nach

AHUMADA 370—5.º PISO — OFICINA  
 528 — FAHRSTUHL — TELEFON  
 83760;

neben Los Gobelinos, wo man Sie mit der  
 gleichen Aufmerksamkeit wie fruher be-  
 dienen wird.

Bei dieser Gelegenheit moechte ich dar-  
 auf hinweisen, dass ich soeben neue Pa-  
 riser Modelle erhalten habe.

## RELOJES SUIZOS

ULTIMOS MODELOS

**CREDITOS**

NOVEDADES ELEGIDAS EN  
 PLATA FINA

AHUMADA 351, OF. 206

## LIEBESGABEN-PAKETE

Nach allen Zonen Deutschlands — Voll versichert — Beste Qualität

TEA 1 kg: westliche Zonen ..... \$ 220.— (frei Haus)

Berlin und russische Zone ..... \$ 310.— (frei Haus)

1 kg. feinsten Ceylon-Orange-Pekoe-Tee

Verlangen Sie vollständige Preislisten bei:

Librería Eduardo Albers, Santiago, Merced 864, Of. 38, Tel. 33321

Félix Oelkers, Puerto Montt, Calle Quillota 162

**GUENTHER LEDERER, Valparaíso**

Av. Errázuriz 1306 esq. Bellavista — Casilla 371 — Telefono 7702

# Humor

Martin hatte eine neue Freundin, die er uns vorstellen wollte.

“Aber Kinder, tut mir einen Gefallen: benehmt euch absolut einwandfrei. Vor allem vermeidet alles, was irgendwie zweideutig ist.”

“Warum denn das so besonders,” erkundigte sich Johannes.

“Weil sie als sehr gut erzogener und hochanständiger Mensch jeden unanständigen Doppelsinn hasst”, erklärte Martin.

“Wie kann sie denn als so gut erzogener und hochanständiger Mensch einen Doppelsinn überhaupt erkennen?” fragte Johannes.

\*

Unter den Titeln, die in der alten preussischen Monarchie an Nichtbeamte verliehen wurden, war der kleinste und fast ein wenig anrühige “Kommissionsrat”. Als der durch seinen Zirkus berühmte Direktor Renz von dem alten Wilhelm den Titel erhielt, versammelte er sein ganzes Artistenpersonal in der Manege und hielt folgende Ansprache:

“Seine Majestät haben die Gnade gehabt, mich zum Kommissionsrat zu ernennen. Wer mich so anredet, fliegt!”

Wesentlich stolzer, dass er diesen Titel bekommen hatte, war der einstige Pächter des Krollschen Etablissements, Engel. Er machte einen Herrn, der ihn immer nur Herr Engel nannte, darauf aufmerksam, dass ihn der König zum Kommissionsrat ernannt habe.

“Ach was”, sagte der andere, “ich hätte gedacht, Sie wären begnadigt worden!”

\*

Der humorvolle bayrische Dichter Ludwig Thoma pafft im Zügle von München zum Tegernsee seine Pfeife. Der Herr ihm gegenüber zieht an seiner Zigarre und meint: “Schöner Tag heute.” Thoma: “Hm.” Nach einer Pause stellt der Zigarrenraucher fest: “Aber alles teuer!” Thoma: “Mmmm.” Der andere wundert sich, hat aber bald einen neuen Anknüpfungspunkt: “Sie, Herr Nachbar, ein Funke ist auf Ihren Rock gefallen!” Worauf Ludwig Thoma die Zähne ein ganz klein wenig voneinander nimmt: “Was geben S' denn ka Ruh?!” “Ich seh' schon seit einer Viertelstund', dass Ihr Rock brennt und hab' nix g'sagt!”

## DER PFLICHTBEWUSSTE

Alexander Girardi war als unpünktlich und unzuverlässig bekannt. Als er wieder eines Tages um eine Stunde zu spät zur Probe kam, begrüßte ihn sein Direktor mit ebenso liebenswürdiger wie ironischer Duldsamkeit: “Dass Du überhaupt noch kommst, lieber Girardi! An

## Resúmen en Castellano

**Página editorial:** Dedicatoria a los Clubs Aleman de Excursionismo de Valparaíso y Santiago en su 40 avo, respectivamente 25 avo Aniversario — Referencias sobre esta edición “ANDINA”

**El crater del volcan Peteroa:** estudio geológico-Tupungato y Sierra Bella: relación sobre las ascensiones en Febrero 1949

**Páginas de Honor:** referencias sobre la fundación de los dos Clubs aniversarios

**Excursiones en bote plegable:** sobre los ríos Rapel y Mataquito de la zona Central de Chile

**Labor del Club Excursionismo Santiago:** referencias sobre los diferentes refugios que son propiedad de este Club

**En caballo al volcan Peteroa:** una dama escribe sus impresiones

**Primera ascensión del Marmolejo del lado chileno:** impresionante informe sobre proeza andinista efectuada en 1943

**Concepción:** referencias sobre el Club Andino de esa localidad

**Río Blanco:** detenido estudio sobre las posibilidades que se presentan al andinista en este paraje de nuestra alta cordillera

**Bolivia:** excursiones efectuadas en la cordillera boliviana por un socio del Club Aleman de Exc. de Santiago

**Club de Regatas “Victoria”:** referencias de este Club penquista

**Noticias breves del País:**

**Página Social:**

**Los sucesos con el lente del tiempo:**

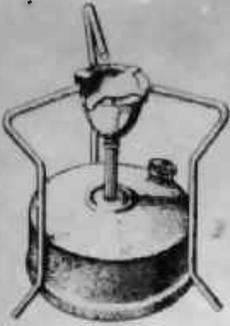
Nota: esta edición extraordinaria “Condor” se vende a \$ 15.— el ejemplar

Jahresabonnement ... ..	\$ 380.—
Halbjahresabonnement ... ..	\$ 200.—
Einzelexemplar ... ..	\$ 8.—

Die Zeitschrift “Condor” erscheint wöchentlich. Beiträge, die mit dem Namen des Autors gezeichnet sind, stellen nicht unbedingt die Meinung der Schriftleitung dar, denn wir sehen eine Aufgabe darin, auch Meinungen zu Wort kommen zu lassen, mit denen wir uns nicht identifizieren. Die Annahme oder Ablehnung von Artikeln ist Sache der Schriftleitung. Unverlangte Manuskripte werden nur zurückeresandt, wenn Rückporto beiliegt.

Deiner Stelle würde ich doch garnicht kommen!”

Entrüestet erwiderte Girardi: “Du hast eben kein Pflichtgefühl!”



## NEUER KOCHER

Brennstoff: AUTO - BENZIN  
einfachste Handhabung

Preis \$ 200.—

Kostenloser Versand in die Provinz.

WAGNER, LANGDON Y  
CIA. LTDA.

AV. PEDRO DE VALDIVIA 28.  
SANTIAGO.



Samuel Christian HAHNEMANN 1753-1843

## Infórmese sobre Homeopatía!

Lea los libros que existen sobre este sistema curativo biológico y no se deje impresionar por opiniones de personas incompetentes.

Repertorio Clínico de Homeopatía \$ 50.—  
Guía Homeopática (4 Edición).. 100.—

Surtido completo en medicamentos homeopáticos: Editorial de Libros sobre Homeopatía.

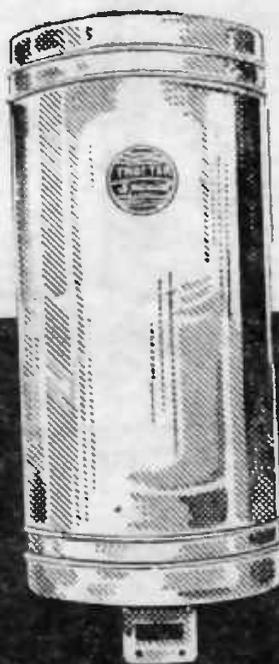
**CENTRAL DE HOMEOPATIA**  
SANTO DOMINGO 1022 · CASILLA 325 · SANTIAGO

# SCHOKOLADEN



# PRALINEN

AGUA CALIENTE



A TODA HORA

*AUTOMATICOS  
ECONOMICOS*

*CALIDAD  
INSUPERABLE*

FCA. Y SALON  
DE VENTAS  
SAN PABLO 3801  
ESQ. LOURDES

TERMO ELECTRICO  
**TROTTER**  
PARA AGUA CALIENTE

SOLICITE UN  
VENDEDOR AL  
FONO 92866  
SANTIAGO